中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
工商日報
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
督印及承印：工商日報有限公司 香港灣仔分域街十八號
各部電話：編輯部：七三〇七〇六 採訪部：七二〇六二七、七二三四九二 發行廣告部：七二九三〇七、七二〇七〇八、七二七二八二 社長室：七二四八五四 總編輯：七二七二弍二 經理室：七二七二六一 秘書室：七二七二叁二 中區辦事處：二弍五四九五、二弍一弍三八
電報掛號二〇七五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第三零五〇號
（外埠版續存大張）

本報一九六五年上半年銷數大增
本港每日平均淨銷數再由五七、二九三份增至五八、八五六份（外埠及贈閱均不計在內）
上數字經由英國聯邦報紙刊物銷數審核協會發給証明書

北越正規軍侵寮 遭寮軍圍攻殲滅
擊斃四十餘人俘獲一名軍官

【寮國．他曲廿日路透社電】寮國政府軍經俘獲一名北越軍官，另擊斃若干人，當時該批北越軍部隊正在企圖從被困已一週之久的山洞裡面突圍而出。據被俘的北越軍官告訴離間他的人說：有四十名北越部隊喪生，屍體被埋在距離此間七哩的一個山洞裡面，另有二十人則仍然正負嵎頑抗。被俘的北越軍官是一個來自北越義安市，名叫勳（譯音）的中尉。據他說：他所隸屬的那營部隊，在寮國已達三個月之久。寮國政府部隊於今日下午包圍該山洞，並且限令山洞裡面的北越部隊在十五分鐘之內投降。當此舉不能收效時，政府部隊遂用地彈來轟擊通山洞。較早時，政府部隊曾利用這個俘虜勸降，但所得的唯一答覆是一輪手榴彈密襲。據被俘的勸說：山洞裡面的北越部隊已粮水兩缺。

亞朗谷戰事再起 多天來殲共二千
亞朗谷週圍約有一師北越軍

【西貢廿一日美聯社電】美軍與北越部隊，於星期日在亞朗谷再次接戰。一位美國軍事發言人說：五百名美國第一騎兵師部隊，與共黨進行輕微至中等程度的戰鬥。但並無死傷的消息。該發言人又說：大批越共曾經襲擊西貢以北四十哩的美國第一步兵師一個營，被美軍擊退，越共遺下屍體四十具。美軍死傷輕微。

該批美軍於星期六晚作戰完畢，乘車返回基地，經過共黨控制「D」區的邊緣，遇到越共發射迫擊炮和自動武器射擊，有十輛軍車被損壞。

【西貢廿一日美聯社電】自從共黨於去月襲擊百里梅的特種部隊營房以來，在南越中部高原被美軍和南越軍擊斃的共黨數字，已升至一千九百五十二人。

以關島為基地的B五二型轟炸機，於星期日粉碎兩個在亞朗山谷附近的嫌疑越共目標。自從戰鬥於一週前在該處開始以來，B五二型機已對該山谷進行十二次的襲擊。

【西貢廿一日路透社電】美國和南越空軍的戰鬥轟炸機（「天空襲擊者」機式F一〇〇型「超級軍力」式機和F四型「幽靈」式機），繼續轟炸亞朗谷附近的嫌疑共黨陣地。於昨天或今天早上所進行的卅九架次出擊中，飛行員們估計，經已擊斃了八十名共軍。飛行員看見引起了五次衍生爆炸，可能是由於炸中彈藥。

美越空軍於今天較早進行另廿二架次出擊，這使到自從戰事於一週前爆發以來，飛機出擊的總架次達到四百廿四次。

【南越．百里居廿一日路透社電】美軍司令官們估計，有一個完整的北越師，刻正在亞朗山谷戰場以南的朱邦山作戰中。今天據悉新的戰事正在該處爆發。

一般人相信，一個師可能有五千人至八千人不等。

這些北越軍被認為是在朱邦山佈防。按：朱邦山是一處橫越過亞朗山谷南邊，並且向西伸入祗在六哩外的柬埔寨的荒野叢林。

北越軍經已較美、越聯軍受到更重大的傷亡——而這就是使美軍司令們擔憂的地方，為什麼他們願意蒙受這樣重大的傷亡，而仍留在該區呢？

有人對此提出數個原因：一位美軍旅長說：他認為一個北越師的一部份經已在該區，而其他的仍然是在滲入中。朱邦山區內有一個是供滲入南越的正規共軍發動攻擊和補給的龐大地區。

鳳的，最近的情報消息表示：這是一個主要和極大的基地，內有補給和發動攻擊的倉庫。

但是，此間經已日漸增長中的一致相同意見，那認為北越軍不祇是為保護一個基地而要留在那裏的那麼簡單，而是要把美、越聯軍引入一種消耗戰，這種情況可能在戰鬥到底時為共黨帶來一種戲劇性的大勝利。

美議員曼斯菲爾 抵羅馬尼亞首都

【維也納廿一日路透社電】美國參議院民主黨領袖曼斯菲爾昨日偕同其他四位參議員，抵達布加勒斯特，繼續旅行歐、亞兩洲。這項旅行，引起一般人士的揣測，他們可能由於越南爭端的可能性而來。一位羅馬尼亞高級官員今日在此間說：曼斯菲爾的訪問布加勒斯特，「顯然是試探和平談判越南問題的一些要點」。該官員說：「當促進越南的和平機會來臨時，羅馬尼亞將會有所貢獻。」

【莫斯科廿一日合眾國際社電】外交觀察家的一致意見認為五位美國參議員於星期六日一無所得而離開莫斯科，一如他們於四天前抵達此間時一樣，雖然他們可能發問了很多問題。

蘇方的接待是像俄國目前零度下的天氣一樣冰冷。

該由美國國會派出的，具有影響力的民主多數黨領袖曼斯菲爾率領的代表團，抱着並不寄求的目的，離開華府。

根據所有可靠的消息，這些國會議員並無攜有任何達成東南亞和平的新方法建議，並無任何對美蘇關係的日新主動，甚至並無替詹森總統對蘇俄個人致候信。

曼斯菲爾在抵步時對記者說：「我們來此祇是談談，聽聽而巳」。

但是，俄人似乎並無任何心情去聆聽。

美議員楊格建議 美與北越談判時 須不附先決條件

【俄亥俄州克里夫蘭城二十日法新社電】俄亥俄州民主黨參議員楊格，昨晚在「世界聯邦主義者」在此間所召開的會議中，建議開始與北越談判，并不附有若何先決條件。他說：「我們應該依照結束法屬越南三邦戰事一九五四年日內瓦會議的基礎為北越與南越達成一中立與民族自決謀求一項解決辦法。」

楊格并指摘，如果國防部長麥南馬拉拒絕河內去年所提出的開始談判的建議，則他犯有一項犯罪的行為。（附於撰傳拒絕那項建議一事，巳獲得官方証實。）

楊格并敘述中共是「一隻紙龍，他們有一枝次等的空軍，但并沒有海軍」。他駁斥關於「如果中共在亞洲崩潰，則亞洲國家將一一在蘇聯支持下進攻，直至美國發現他們自己要防守夏威夷為止的那種「骨牌」理論」。他并說：越南對於美國并無若何戰略重要性。

法外交部官員蕭維 訪北平後將赴河內

【北平廿一日路透社電】一個正在訪問北平的法國代表團，計劃於本週內在此間舉行政治會談。它是前曾發動一個在中共區的法國重要輸出運動，於明天在北平開始舉行歷來規模最大的西方工業展覽。

法國外交部高級官員蕭維於昨晚抵達此間，代表外長牟維里參加展覽會。他對記者說：他是來與中共作一般性的會商的。他說：「有一些問題要問」，但是並沒有任何確定的計劃。觀察家們說：越南問題將是主要問題之一，尤其是鑒於蕭維的行將訪問河內。蕭維証實巴黎所傳他將從此間前往河內的消息，但……

義國議員訪華 強調義反對 中共入聯國

【台北廿一日中央社電】義大利國會外交委員會主席柏廷尼廿一日說：他相信義大利絕不會贊成不愛好自由及和平的中共進入聯合國。柏廷尼議員結束了在中華民國十天的訪問，廿一日下午飛香港轉返義大利，他在機場接受中央社記者訪問時，評論外電報導義大利總理莫萊對中共入聯合國的談話，他說：「我認為莫萊總理的意思是惟有愛好自由和平的中國，才應被邀入聯合國，但是中共絕對缺少這個條件。」

美國參議員曼斯菲爾（左），於星期六日與羅馬尼亞第一副總統亞波斯杜（右）會談，其他四位美國參議員和若干位羅馬尼亞高級官員亦在場。圖中央是譯員。（美聯社無綫電傳真）

胡志明致函鮑寧 指美擴大戰爭 無誠意談越局

【倫敦廿日路透社電】北越通訊社稱：北越主席胡志明覆美國獲得諾貝爾獎金的科學家鮑靈博士函中指摘美國擴大越戰，致威脅世界和平及東南亞安全。

並謂，美國在越南進行「野蠻的」戰爭，其所謂願意談判解決云云並無誠意。

又謂，美國在越南已遭受重大失敗，美國已派二十萬美國及其衛星國軍隊到南越以擴展其「侵略戰」。該函重申北越本年初所提的四點計劃（解決越戰的）。

【河內廿日法新社電】北越主席胡志明曾於本月十七日，致函美國科學家鮑靈博士，闡明獲致越戰和平解決的唯一正確途徑，是美國將其軍隊和軍火撤出南越，停止其在南越的「侵略戰」及「對北越的戰爭行為」。

他並謂，此項正確解決方法巳由南越解放陣綫于本年三月二十二日闡明，成為本年春北越政府所作四點建議（計劃）的基礎。

鮑靈博士及其他八名獲諾貝爾獎金的科學家，曾以一呼籲結束越戰函一份致胡志明。胡氏乃答覆如上。

金邊政府提出警告 倘柬埔寨被轟炸 美越泰須負後果

【金邊廿一日合眾國際社電】柬埔寨星期六派遣一個七人軍事代表團，前往中國大陸，并提出警告，說明美國、南越和泰國對轟炸柬埔寨的任何行動將面臨「嚴重的後果」。

（新華社今晨消息：那個柬埔寨代表團，於星期六飛抵中共的北京，途前經由香港抵達廣州時曾受到數百人的熱烈歡迎）。

宣傳部那項警告照會，是自柬埔寨在今年四月同美國斷絕關係以來的最強硬的。那時曾指摘美國和南越部隊與飛機於追擊越共時，不斷襲擊柬埔寨邊界的土地。

此間自那時以來即按時發表各項指摘，說明「美國與南越飛機」曾由鄰近的南越侵入，轟炸邊界居留地，并甚至廣播關於即將前來襲擊的各項警告。

關於發出任何襲擊將要由華盛頓、西貢和曼谷「共同負責」的恫嚇，同那項說明由國防部長諾羅敦所率導的軍事代表團於星期五啟程前往北平的聲明，并沒有明確關係。

那項照會說：那項警告，是由於揭示美國可能計劃對柬埔寨發動例如每天對北越所施行同樣空襲的各項徵象所引起的。

柬埔寨那枝小型陸軍巳經由中共和由法國獲得軍火與飛機。據星期六的照會說：那個軍事代表團，將與中共「專家」會晤，俾商討進一步軍事援助的事宜。各項詳細情形并未有說明。

李顯斌飛台投誠後 中共對飛行員 採取嚴厲管制

【台北廿一日法新社電】據此間的「中興通訊社」今日說：隨着前中共飛行員李顯斌和另兩名機員於上週駕機向中華民國投誠之後，中共的空軍當局現正採取嚴厲的管制措施。

專長於蒐集情報消息的「中興社」說：中共軍事當局現已暫時停止駐中國大陸南部沿岸基地的噴射轟炸機進行長程的練習飛行，並且把巡邏任務減少。

距離台灣二百五十海浬之內的八個中共空軍噴射機基地，現正實施嚴厲的管制措施，這八個空軍基地是路橋、崇安、福州、龍溪、瑞安、沙地（譯音）、龍田和汕海。

該社又說：中共現時並且將這些基地的所有人員的行為和思想，進行徹底的調查，這些人員之中，包括諸如雷達操縱員和通訊人員等地勤人員在內。

該社說：中共空軍「副司令」劉震，在那架「伊留辛二八」型飛機向中華民國投誠的那一天，匆匆趕往杭州召開緊急會議，事後立即實行上述的嚴厲管制措施。

印尼軍在西里伯斯北部 進行清剿共黨 捕獲百分八十

【耶加達廿一日美聯社電】據「安塔拉社」說：印尼軍方現正在西里伯斯北部進行清剿行動，來對付由該地共黨所領導的叛黨。該社並無發表關於叛黨實力的估計。

「安塔拉社」引述主持這次行動的伊茲達將軍的話說：西里伯斯北部的印尼共黨附屬組織，全部成員之中，有百分之八十被捕。

東爪哇現時亦正在進行大規模的拘捕行動。據「安塔拉社」說：單獨在瑪琅和婆蘇兩地區，便差不多有二千五百人因為參加當地的共黨叛變企圖而被捕。

日韓條約 定期換文

【東京二十一日中央社專電】據日本政府人士說，日本和韓國已同意在十二月廿三日間交換日韓關係正常化條約的批准書。

但是他們說，此一日期係暫定的，雙方仍須作最後決定。

此項暫定協議是在廿日日本外務大臣椎名悅三郎與韓國駐日代表團團長金東祚會談時達成。

美國丹佛 劇烈地震

【科羅拉多州．丹佛廿一日美聯社電】自從一九六二年以來紀錄上數百次地震中最猛烈的一次地震，於星期六晚震撼了丹佛區。震碎了玻璃窗和玻璃器皿以及震裂了灰泥批盪。

該次地震，被科羅拉多礦學校的特殊儀器紀錄為四點三級，較九月廿九日所錄得的四點一級地震尤烈。

自從一九六二年六月十七日以來，經年約有二百次地震被紀錄，都是在丹佛以北的這比區為中心的。這些地震近數月來比過去為更猛烈得多。

鳴謝啟事

本飯店昨日舉行開幕典禮荷蒙同業先進、各界友好，駕臨指導，寵賜多珍，高誼隆情，曾深銘感，祇以招待不週，尚祈諸原宥，謹致歉意，并申謝忱。

龍江大飯店 蔡義 黃滿 潘錫謙 啟

地址：九龍西洋菜街弍號
電話：八五五四八九 八五弍三七四 八四五三八 八五〇四七五

[illegible] 已於公曆一九六五年十一月廿日 農曆乙巳年十月廿八日 在美國加州羅省 PRESBYTERIAN CHURCH [illegible] 舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

梁植偉 劉瑞麒 謹啟

克拉克將軍主張應擴大空襲南越
認為不宜與越共作肉搏戰

【倫波特廿日美聯社電】美國退休將軍克拉克今天在這裡說：美國應擴大對越南的空襲，因爲共黨在肉搏戰中是有利的。克拉克曾任韓戰聯合國軍總司令，他說：「我們不能在越南與共黨進行像在韓戰中的肉搏戰。因我們不能成功地擊退共黨的敢死隊。我對我們決定轟炸北越之決定，感到高興。我想我們應該加強進行。我認爲以一名美軍的生命交換一千名共軍的生命都不値得。如果我們想談判，則必首先要狠狠打擊敵人，這樣他才會更快地投向會議來。」

蘇卡諾總統承認 印尼發生政變後 海外聲望已降低

【新加坡廿一日合衆國際社電】「耶加達電台」今日報導說：印尼總統蘇卡諾在一次激動的呼籲中，要求印尼人民停止自我毀滅的行動。

據在新加坡收聽到的「耶加達電台」廣播說：蘇卡諾總統沉重地談及隨着流血但未遂的十月一日政變之後的印尼局勢。

蘇卡諾當時是對今晨在耶加達民族宮裡面，遊行回教先知穆罕默德誕辰的內閣部長、各國外交官以及宗教官員發表演說的。

蘇卡諾呼籲所有回教徒防止印尼被減毀。他把現時印尼國內發生的自我毀滅行動，描述爲「抓破自己的胸膛」。

一般人認爲，蘇卡諾是指隨着政變之後而發生的殘殺事件，以及恐怖主義和種族主義的行動而言。自從政變之後，印尼共黨黨員，非共黨分子和佔印尼人口少數的華人，即遭受殘暴的待遇。

在一種罕見的坦率言辭中，蘇卡諾自承這次未遂政變業已嚴重地損害印尼在海外的聲望。

蘇卡諾表示：他曾收到第一總理蘇班德里奧的一份報告書，這份報告書是關於隨着印尼叛變之後，亞非和拉丁美洲新興勢力對印尼的態度的。

據「耶加達電台」報導，蘇卡諾說：「我們的燈塔業已因爲這次事件而變爲黯然無光了。」

印尼的宗教部長祖里亦曾發表演說，他強烈地隨從支持政變的人。他說：要把印尼革命面臨的一切困難克服，就必須把無神論深深地埋葬。此點顯然是指共黨而言的。

甘迺迪被刺兩週年 奧斯華德遺孀 希望忘却往事
她現在已經是波達爾太太

【達拉斯廿二日合衆國際社電】蘇俄出生的馬蓮娜，奧斯華德現在是波達爾太太。她希望忘記了使她成爲寡婦的悲劇，而與她的新任丈夫過着新的生活。馬蓮娜於本週她的達拉斯新居說：「我成爲了波達爾太太而十分高興，我希望忘記過去的事」。馬蓮娜十分有禮貌，但是被拒絕接受訪問，她說：「我不耐煩公衆活動，而祇希望與我的丈夫過着新生活」。過去一年內，馬蓮娜與一名捉刀人撰寫一本書，最近經已完成。她說：該書仍未有書名，何時出版亦未悉。她說：「我不能確定此書何時出版，這本書是我所能說的話，我已經結束了一部份生命，現在我不以爲我會閱讀它。」

馬蓮娜與奧斯華德的婚姻，並不美滿。她與新丈夫結婚兩個半月後，於去年八月又發生一次爭吵。她向太平洋紳士李治堡申訴，謂波達爾會殺害她和她與奧斯華德所生的兩個女兒，而她恐怕波達爾會自殺，這兩個女兒，就是三歲的莊李和兩歲的瑞高。李治堡把波達爾關進牢中一夜。第二天波達爾出獄時說：馬蓮娜祇是想再出一次風頭，但是他仍然愛她，願意與她和好。

正確的數字未悉，但是同情馬蓮娜的人所捐給她的金錢，加上出售奧斯華德遺物的得款，有七萬五千美元之多。馬蓮娜拒絕出售奧斯華德用以殺死甘迺迪總統的步槍和殺死一名警察的手槍。不過，美國政府並無發還這兩件武器，而透過法律行動予以永久保存。

中國小姐于儀（左）由她的母親（右）陪同，於廿日下午離台飛馬尼剌，應邀爲菲律賓體育小姐初選會之貴賓。同時亦將在菲「四季」時裝表演會上客串演出，該表演會定廿日起兩天，在馬尼剌舉行。（中央社）

水牛撞傷影星 曉夫白里安 肋骨斷兩條

【馬尼剌廿一日合衆國際社電】好萊塢男影星曉夫·白里安當參加拍攝「埋伏灣」（暫譯）的一場戲時，被一頭水牛撞倒，刻正在馬尼剌「醫生醫院」中治療內部血塊和「一兩條肋骨折斷」的傷。

該位現年卅八歲的影星，對合衆國際社說：「我身體被撞傷多處，並且感到相當痛楚，但是醫生說：我的肺部是沒有事的。」

這宗不幸事件，是發生於白里安，女影星莎張和男影星占·米滋，在馬尼剌東南四十哩內湖省比拉鎮的一塊稻田，拍攝一場農村外景的時候。

該位身高六呎，體重一百七十五磅的男影星，用一種並不沮喪的幽默感諷刺說：「但是我現在並不記得怎樣一回事了。究竟那頭水牛是雌性的呢。」

美議員陶德指摘蘇聯 仍進行國際謀殺
政府內設有「流血事件部」

【華盛頓廿一日路透社電】美國參議員今日發表一份文件指摘謀殺與綁架是蘇聯政策的手段，這種手段時會繼續維持下去。

參議員陶德發表這份文件名叫「國際謀殺組織」，大部份是參議院國內安全委員會的證供紀錄。陶德是該委員會的副主席。

該文件說：從證供紀錄顯示，蘇聯特務和蘇聯國家保安局爲「流血事件部」，該文件指摘「蘇俄政府國際謀殺組織，仍然繼續全面活動。」證供紀錄中，包括參議員陶德所稱爲前蘇聯保安局高級人員達里亞賓的口供在內，達里亞賓目前在紐約，反對「馬列暴政」。他曾說：謀殺是蘇聯政策的手段，蘇聯保安局內，仍有一個暗殺部門存在。

聯軍統帥部促北韓 即釋放被綁架漁民

【漢城廿一日合衆國際社電】聯合國軍統帥部於星期六晚要求北韓歸還刻仍被他們扣留的其他南韓漁民。

上述要求，是總十月廿九日被武裝人員綁架的一百一十二名男女中，有一百零四人突然被遣回後而提出的。這宗大規模的綁架事件，是當他們在非軍事地帶附近採集介類的時候發生的。

共黨對那還未遣返的八人，並無任何解釋。

南韓政府對共黨北韓亦發出一項同樣的要求。

當共黨在板門店把該五十三名男子和五十一名婦女交給聯合國軍統帥部時，大部份被遣回者都哭泣。一名拿着一籃由共黨給他的生果的漁民，一邊哭泣一邊把那籃生果擲落地上，並且用腳把它踏入泥中。

該名漁民描述他們在北韓首都平壤（他們在那裡度過彌禁的日子）所看見的「悲慘情況」。

他們說：共黨用巴士把它們載到工廠、電影院和戲院，那些車窗常常都是緊密遮閉的。

他們又說：無論何時當可以向外窺看，他們見街上路少行人。他們所看見的人都是衣衫襤褸的。這些被遣返的漁民繼續說：北韓共黨曾強使他們聆聽長篇大論的宣傳演講。他們的膳食祇有魚和小米而已。

印度總理表示 印巴會談 此非其時

【馬德拉斯二十日美聯社電】印度總理沙斯特里星期六在此間一個大的公共集會上說，他與巴基斯坦總統阿猶布舉行會談，討論印巴關係一事，在目前爲不現實的。

他說：「我並非說我不準備與阿猶布舉行會談，曾有人建議與阿猶布舉行會談，但我認爲目前非其時，特別是由於在邊境有事之際。」

他說：「查謨和喀什米爾係屬於印度的一部分，巴基斯坦不應過問。」

他並稱：「我們準備攷慮撤軍的問題，但一切有賴於巴基斯坦的態度。」

他說：「我們將致力討論使雙方滿意的撤軍問題，若巴軍在哈姆地區撤退，則我們攷慮由於合爾和西亞利特地區撤軍。」

他說：「美國未運武器給巴國，我希望未來也是如此，若美國仍擬以武器協助巴基斯坦，則顯然錯誤。」

他說：「美蘇兩國在主義上這樣懸殊，但他們仍認爲可以和平共存，但中共却在擴張主義的慾望中，想要印度走中共的路綫，接受中共的生活方式。」

他說：「中共的強大并不足以威脅印度，我們將追隨我們自己的生活方式。」他呼籲人民用黃金來購買黃金公債，使印度能購買軍火。

英麵包工人罷工 數大城麵包斷市
英倫等地區黑市麵包活躍

【倫敦廿一日合衆國際社電】英國大部份地區，於星期六「大鬧麵包荒」。各家庭主婦於週末缺乏麵包。由於烘麵包工人於星期四和星期五宣告罷工之故，麵包頓告漲價，「黑市」活躍得很。據悉：這次罷工，實際上在英倫中部、東北部和南威爾斯等地，經已斷絕供應。

那些烘麵包的工人，正要求每週減少工作時間幷增加工資。他們聲言，工會會員三萬五千人將舉行一次全國性的罷工。

在週末的英國麵包，有百分之四十是在星期四和星期五製成的。麵包價格於星期六宣告高漲，在缺少麵包地區內的麵包店，均由其他地區把麵包運來應市。

在伯明罕，麵包的供應，祇達通常百分之二十。各家庭主婦均向三幾家出售麵包的商店搶購。在一家商店的門前，有二千多人排成行列，俾輪購麵包。

甚至在倫敦城內，很多家庭主婦亦大起恐慌，幷大量購存麵包。倫敦的麵包店未有受影響，麵包的供應正常得很。

在威爾斯部的加地夫城，據悉家庭主婦要付出五個先令的代價，方可購得一條麵包，那項售價通常約爲一個先令。

中共在拉丁美洲 正展開顛覆活動
蔣夫人告知墨西哥人民

【紐約廿日中央社專電】蔣夫人在一項預先攝製的電視訪問談話中說：中華民國政府正盡一切可能的努力，使自由之火高燃，俾使在共黨極權下的中國大陸人民不致喪失他們終擺脫中共暴政的希望。

這位中華民國第一夫人于本月十六日在此間她的旅邸接受墨西哥無綫電及電視評論員維拉訪問時作此聲明，這項電視訪問預先攝製及錄音的。

這項電視訪問將在墨西哥城播映，維拉將爲此專訪撰寫了一篇獨家報導。

蔣夫人在接受訪問時對維拉說，透過空投傳單，中國大陸上的人民使得他們并未被遺忘。她又說，中國大陸人民的不滿情緒高漲，此種不滿情緒已表現在他們對中共的憎恨中。

當維拉問起中共是否正在拉丁美洲發展活動時，蔣夫人予以肯定的答復，她說，中共正假藉「文化與商業」等機構，不遺餘力地在拉丁美洲國家展開顛覆活動。

蔣夫人說，這是在拉丁美洲擴展共產主義的一連串措施，拉丁美洲許多人民的從未懷疑將被利用。

這是維拉第三次訪問蔣夫人。一九五八年十月他首次訪問蔣夫人，第二次是一九六二年五月在台灣。

維拉說，蔣夫人豐采依舊，和他十年前初遇時幾無兩樣。

西德北約國飛機飛彈 已裝上美製核子彈頭

【華盛頓廿一日路透社電】美國政府官員昨晚說：西德和北大西洋公約組織若干其他成員國的飛機和飛彈，已經裝上美製核子彈頭，這件事情，如今是公開的秘密。「紐約時報」說：上述飛機和飛彈秘密安裝美製核子彈頭，已經超過六年之久。美國政府官員們，是說這則報導屬確的。

世界重量級拳賽冠軍克萊，於十八日在記者招待會上席上，有一個體育記者詢問他：「你爲什麼說話多多？」克萊用手指着他說：「這樣使你可以保持你的這份工作。」克萊將於廿二日與挑戰者柏德遜比賽。（美聯社圖片）

周書楷斥媚共國家 主張普遍性加入 乃誤解聯國憲章

【華盛頓二十日中央社電】中華民國大使周書楷相信，會籍的普遍性乃是對聯合國憲章的錯誤解釋，他並希望所有自由國家予以拒斥，並參加中華民國拒絕給予中共政權以聯合國會員資格的「激烈」戰鬥。

這位中國高級外交官十九日在賓夕法尼亞州的亞倫市對該州婦女俱樂部協會發表演說。該協會（全國會最近宣佈堅決反對中共進入聯合國）對於周大使對最近聯合國對此問題所作的奮鬥，發表的評論，熱烈報以歡呼。

周大使追溯聯合國的歷史至二次世界大戰期間時說，聯合國「當初的設想是一個志同道合國家之組織」，獻身於「防止侵略的再發」。

共匪歷史背叛以及憲章內明確的文字顯示得極清楚，如欲使普遍性之原則有效，則必須否定對於自稱控有某些領土的任何政權「自動」給予會員資格。周大使强調說，那是聯合國憲章的一種「錯誤解釋」。

周大使說，事實上，聯合國自具有觀念以來，性質上已有變更，對所有國家不復爲一種普遍的恩惠。最初，甚至在戰爭未結束之前，蘇俄對共同盟國家便開始了冷戰。因此終止了國家大集團之間所有的和睦關係。然後，莫斯科還協助中共佔有中國大陸，因而毀壞了此世界組織的效力。所有這些變化，帶來了當前聯合國本身的生死門，反映於本週對中共的投票。

周大使繼續說，在此次投票中，不是投票贊成中共政權入會便是棄權的，有下列三類國家：第一、有一類國家避開此事所含的道德爭點，並試圖解釋他們係依所謂普遍性原則投票，其次，尚有些國家認爲中共的「太遙遠了」，不足令他們憂慮。周大使說：這些淺見的國家未認清中共的威脅可能於短時內吞噬他們。周大使說，另有一類國家認爲聯合國對於中共案的投票，是美國與中共之間正在鬥爭的一個問題。有些國家甚至表示他們對美國不滿，利用投票爲工具，以做出因忿怒而拒絕的事。

所有這三類國家對於中共政權的侵略政策與征服世界野心均感不悅。周大使說：但是他們做了錯誤觀念及聯合國憲章之不當解釋的犧牲者。

周大使表示他的意見說：我們相信自由中國的大衆是與所有自由國家關連的。我們對此次投票的結果，並不滿意，但是我們並不憂慮。」遲早自由世界會認識，聯合國的憲章不能特許所破壞。自由中國是自由國家社會的一部份，「我們決進行激烈戰鬥」，以支持此世界組織，賴以孕育建立的那些原則。

羅拔甘迺迪主張 宣佈拉丁美洲 爲無核子地帶

【巴西聖保羅廿一日合衆國際社電】美國參議員羅拔·甘迺迪昨日籲請拉丁美洲國家，宣佈南美洲爲無核子地帶。羅拔·甘迺迪的建議，是在巴西國立高等研究所主辦的美國座談會上發表的。該所邀請羅拔·甘迺迪訪問巴西。羅拔·甘迺迪說：「如果古巴不簽訂非核子條約，亦不要緊。」因爲美洲國家組織在一九六二年飛彈危機時，曾團結一致，使到蘇俄把飛彈從古巴運走。

安理會促各國 勿與羅國貿易

【聯合國廿日法新社電】聯合國安全理事會今天呼籲英國設法結束羅得西亞少數派白人政府的叛亂。

該提案以十票對零票，法國一票棄權而通過。該決議案要求消滅「羅得西亞白人種族主義者少數派的叛亂」。這項由烏拉圭和玻利維亞提出的決議案，並呼籲所有會員國斷絕與羅得西亞政權一切貿易關係。

社論

是美國改變越戰政策的時候了
——協助國軍開闢大陸戰場是華府應有的抉擇

據報北越出現正規部隊正循「胡志明小徑」源源開入南越戰場，準備與駐越美軍作一連串攤牌式的戰鬥。最近兩越境內若干地區戰事轉烈，此或即爲越共大舉增援的結果。在這期間，美國的駐越軍力也繼續增強，據西貢方面傳出的消息說，在本年底前，美國將再增派四萬大軍前赴南越，駐越的美軍兵力將超過二十萬人。這一形勢的發展，所給予人們的印象是：越共頗像「百足之蟲，死而不殭」，越戰尚非短期所能解決。

由於越戰的張弛不定，美國內部的少數親共分子又乘機起而作「反戰」搗亂。他們在紐約舉行的反政府示威，雖然像過去一樣的爲羣衆所厭棄，產生不了多大作用，但因這是共黨配合越戰的策略之一，故亦未嘗不可視爲他們對抗美國的另一「戰場」。而對這種情勢，美國要想贏得越戰和減少獲致勝利的時間與負擔，這都顯然非對現有策略加以重大的修正不可。

自越戰擴大以後，美國所定的策略，是「以戰迫和」，基本上迄未脫出「不求勝主義」的窠臼。而因美國要爲越共留下一條「求和之路」，故亦始終未下最大決心，對河內、海防的政經中心，藉空中轟炸予以無情摧毀。反之，在美機對北越俄設飛彈基地執行轟炸任務時，還要劃出河內的核心地區，給以「安全庇護」。但由事實證明，美國這種「迫和戰略」不僅並未收效，而且適使越共益爲負隅頑抗的張本。最近北越正規部隊敢於大舉南下增援，事實即爲出於美國策略鼓勵的結果。有此原因，故亦非要美國憬悟前失，改絃更張，不易迅速取得越戰的勝利。

就亞洲共黨的整個體系言，北平是策動反美戰爭的巢穴，毛共政權一日不受致命打擊，這種「反美戰爭」亦將不會終止。越南戰爭的擴大，本來就是韓戰的延續，也是毛共在亞洲策劃的反美新戰場，但在美國最初增軍越南時，毛共沒有想到美國出手如此之硬，妄想以一種狂誕宣傳，嚇倒美國，後來鑒於情勢不妙，他們所有的宣傳恫嚇都宣告破產，因又於越南之外，煽動印、巴戰爭，和在中、印邊區，對印度作軍事威脅，這種手法，因其目的在擾亂亞洲，牽制美國，故亦應該視爲毛共反美的另一新戰場。根據這一個對照，美國對越共所採的「迫和策略」，除了增加本身對越戰的消耗，使毛共獲得更多掙扎的機會與時間之外，根本就是太阿倒持，一無是處。

由前所說，美國今天要想不受毛共困擾，對越戰措意沉重的包袱，除了針對毛共的弱點，協助在台國軍開闢大陸戰場，將不會有擊敗共黨的更佳辦法。應該指出的是，開闢大陸戰場並不是一個新意見，在較早的幾個月前，美國輿論也提出過不少這樣的主張，但因華盛頓當局似乎尚未省察毛共是隻「紙老虎」，仍不免於採取保留的態度。而毛共也就利用美國的「猶疑」，不斷鼓吹「人民戰爭」來恫嚇美國。可是，毛共這個宣傳喇叭，最近已給兩大事實所粉碎，一是李顯斌等三位毛共飛行人員的飛機起義，投歸自由中國的懷抱，這種行動是毛共空軍棄暗投明的第三次，亦爲毛澤東寡頭統治衆叛親離的最有力說明。這個事實在世人面前提出了一個具體証據，即是毛共現時擁有的軍隊，不管數目多寡，都絕對不是共禍的戰爭資本，而是「負債」。以毛共對共匪下軍隊控制的嚴密，尚不能阻止那些青年軍人的背叛，則在國軍一旦開闢大陸戰場時，這些共軍將倒戈相向的參與反毛戰爭，當可預卜。大陸人民本來就與毛共尖銳對立，現在共軍軍心又如此不穩，則將來葬身於大陸「人民戰爭」的「汪洋大海」的，難道還不是毛澤東等這班「衆矢之的」的寡頭統治者嗎？

其次是由最近印尼局勢所顯示，在共黨的「十一」叛亂失敗後，他們都在全國反共怒潮中，變了走投無路的喪家之狗。那時人們估計，印尼共黨號稱擁有數百萬黨員，將是一股不易摧毀的力量，但事實終於證明，印尼共黨根本不堪一擊。他們的所謂强大組織祇像一只吹脹了的氣球，一經戳破就委然崩地。目前大陸人民的恨共情緒，比諸印尼軍民有過之而無不及，假如國軍獲得美國物資支援，在大陸任何地區打開一個缺口，我們可以絕對相信，大陸人民的反共行動將必風起雲湧，一舉就可把毛共的罪惡統治摧毀無餘，而亞洲也再不會有像目前那種「反美戰爭」的了。

美國對越共的迫和戰略已被証明此路不通，當前美國既要求勝方逸，在這越南戰局拖延不決的今天，美國協助國軍開闢大陸戰場，毫無疑問是適當的時機了。

聯泰保險有限公司股東年會

啓者本公司訂於十一月廿六日（星期五）下午二時在香港德輔道中二七二號萬宇樓開股東常例會爲省覽年結及聘請核數師等事宜凡股東欲前赴會者請帶年結如有投遞不到請到本公司取與再者本公司股票由十一月廿日至十二月二日止暫停過戶特希察照爲盼

一九六五年十一月十七日 聯泰保險有限公司 啓

刊告白請電七三〇七〇八號

科學新法 不用手術 收縮痔瘡 止癢止痛
最新發明特效藥劑 根治痔瘡功效迅速

紐約特訊：美國科學界，首次發明一種治療痔瘡之新藥劑，功效奇妙，可以不必施行手術，就能收縮痔瘡，自然痊癒。凡痔瘡患者，一經敷治此藥，即將止血止痛止癢，痔瘡收縮結痂，自然消除。有數名痔瘡患者，用此藥治療後，均由「生經數月之連續檢驗，均被証明該藥功效持久，使痔瘡永不復發。

事實上，由於此藥之發明功效宏偉，而徹底，故痔瘡患者均稱讚：「痔瘡之痛苦，從此解決矣。」此藥問世而解決痔瘡之痛苦。其中患者，症狀不一，有內痔外痔，新痔舊痔，且有患痔瘡十年至廿年之久，服藥無效，均採用此種藥而痊癒。

此藥內含一種新藥，名爲「百活定」（BIO-DYNE）生肌素（BIO-DYNE），功能使痔口結痂，此乃經世界著名研究所所發明，此種「百活定」生肌素，並可作各部傷口之用。此種特效痔瘡新藥，經已定名爲「美國白宮痔瘡藥」（PREPARATION H），備有藥膏及栓劑，使用方便。白宮痔瘡藥膏，附有塗藥器。本港各大藥房、公司，均有出售云。

拍賣男女庄羊毛衫織造機器貨物傢俬裝修廣告

茲承償券持有人委託，接管發達織造廠有限公司之財產人及經理人之命定於一九六五年十一月二十五日星期四上午十一時在九龍青山道五百八十二號樓下二樓及天台之男女庄羊毛衫，織造機器，貨物，傢俬及裝修等分號拍賣（本行備有留貨証及目錄表）投得者於下拍時須即照投價交現款按金五成此餘之款限於同日下午交清（支票恕不接納）

香港畢打街土庫內 摟勿拍賣行 啓 電話二三一二四

官地拍賣

一九六五年十一月二十九日下午二時半 政府大會堂九樓演講室

（一）香港仔內地段第二九八號（座落香港仔黃竹坑道）
面積約計七千八百三十平方尺
限作工業或貨倉用途
底價三十一萬五千元正

（二）香港仔內地段第三二〇號（座落香港仔黃竹坑）
面積約計二千一百八十平方尺
限作工業或貨倉用途
底價八萬七千元正

（三）香港仔內地段第三一二號（座落香港仔石牌灣道）
面積約計一千二百平方尺
限作住宅及非工業用途
底價十萬元正

（四）觀塘內地段第五三一號（座落觀塘勵業街）
面積約計一萬九千一百八十平方尺
限作工業或貨倉用途
底價五十八萬元正

查閱圖則及索取章程請到上亞厘畢道政府合署（東座）或九龍彌敦道政府合署六樓官產管理及測量辦事處

英皇御准香港賽馬會（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九六五年至一九六六年度第三次賽馬定於一九六五年十一月廿七日及十二月四日舉行，第一天及第二天俱在下午二時開賽，太子行本會司理室在第一天及第二天亦于上午十一時四十五分停止辦公，茲將是次須注意事項摘要公佈如下

觀衆入場券須全日懸佩證章

關於會員來賓入場券每枚二十五元，請依照下列時間向本會售票處購買

㈠第一天由一九六五年十一月廿四日星期三起至十一月廿七日星期六上午十時止。

㈡第二天由一九六五年十二月一日星期三起至十二月四日星期六上午十時止。

㈢凡持有會員入場券離場者不得復入。

㈣入場券證章不在本會司理室發售，賽馬日不發售來賓入場券，凡在十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員備有午餐。

㈤關于公衆席第一天及第二天皆在上午九時開閘入場券每日每位拾圓，入閘時繳交，隨發入場券，觀衆入場須全日懸佩此證，凡離場後復入場須再繳拾圓。

一九六五年十一月廿二日 承董事局命 司理晏嘉士

香港政府公告
爲聘請公務員事
及擬聘請

（一）會計主任（庫務司署）
（二）核數官（核數署）
（三）助理材料計算師（工務司署）
（四）石礦場經理（工務司署）
（五）見習督察（男性）（警務處）
（六）助理電訊員（男性）（郵政局）
（七）二級廠長（徙置事務處）
（八）二級警務通譯員（男性）（警務處）
（九）二級助理聯絡官（男性）（華民政務司署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

（十）中文文員事員（華民政務司署），其有關詳情如下：

（甲）薪金：男性每月由一千七百元分九次跳增至二千九百八十元，女性則每月由一千二百九十元分九次跳增至二千七百元（請閱下開附註）。

（乙）資格：年齡以超過四十五歲者爲佳，曾受高深中文教育，持有任何中文大學所頒發之文學學位者尤佳，並須在開類有關之工作方面具有最少四年之適當經驗，特別精通中國現代及古典文學、歷史、風俗、傳統戲劇以及中文各種公文程式，並諳閱讀及書寫普通英文（附註：應徵人如年齡在三十五歲以下者須參加筆試以測驗其是否適合擔當此職位）。

（丙）職務：擬撰中文公函及演說辭，修飾翻成中文之譯稿以確保其行文正確，作與人種族風俗歷史與文化之考據，以及選譯英文人名地名等之中文譯名。

（丁）應徵人須於一九六五年十一月卅日之前親筆繕具中文申請書一份連同證件之副本遞香港政府合署（東座）六樓公務員銓敘委員會秘書處要應徵人如於一九六五年十二月卅日之前仍未獲約見者可視作落選論。

（戊）除上述薪俸外，另加津貼，按薪俸百分之五計算，但不計入長俸內。如有依靠之子女年齡在十八歲以下者，另加子女津貼，亦不計入長俸內，並以子女三名爲限，每名照薪俸百分之三計算，每月每名最低額爲十元，最高額爲七十六元。

此告

警務處佈告
爲招商包辦伙食事

一、本處現招商包辦銅鑼灣分局（銅鑼灣東行車路警署）內警佐及警員之伙食。

二、所需供應之伙食爲粵式，每日約需供應飯食二百至三百份，有時可能增至七百五十至一千份。除供應伙食外並可售賣汽水，香煙等。

三、警務處處長將按需要供給廚房器具及傢具等物。

四、所有包辦伙食之申請書應寄交香港軍器廠街警務處處長（警察伙食官代）收，申請截止日期定一九六五年十二月十日星期五截止。

五、經本處選定之伙食承包商須與警務處處長簽立合約，並須到庫務司署繳交一項保証金。

六、欲知詳情與合約樣本者，可向香港鄉紳利街六號閣樓印刷大廈五至八室警察伙食官（電話二三四〇一一內綫三一二）索取。

警務處處長伊輔

香港政府醫務衛生處佈告

凡領有救護院或留產所執照而欲續領一九六六年度之執照者，應於本年十二月份內向本署秘書（香港道大厦二樓）申請並照章繳費伍元此佈

醫務衛生處處長郭炳輝

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人蘇沙先生定於一九六五年十一月三十日（即星期二）下午三時起在香港維多利亞城雲咸街七十五至七十七號榕蔭大廈土庫此拍賣房內將下開物業當衆出投 計開

此物業坐落香港新界元朗區在新界民政署田土廳註冊爲新界第八約地段爲二三三、一六〇、二三六、一六三、一六五、一七五B及二零七號上述爲物業之管業期限照官家原批之批期

該物業面積約五點二二英畝

每年政府地稅應納銀港幣十三元三角五仙

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或此逕揀同律師行或拍賣人蘇沙便知

香港畢打街中建大廈十二樓
賣主律師薛其法梁壽同律師行
拍賣人 蘇沙 同啓
香港一千九百六十五年十一月廿二日

申請入英籍啓事

RESSEL FOK 又名霍偉漢（FOK WAI-HON）現住香港司徒拔道第四十七號現向港督申請歸化英籍，如有任何人獲知任何理由反對其入英籍者可將其事實用書面簽署向本港輔政司報告

可怕的蛔虫 是兒童健康大敵

唐拾義 肥兒疳積散

功能 祛除蛔蟲 健脾開胃 瘦弱變肥壯

服後十二小時內病蟲

港九藥店均售

共黨集團國家 對越戰發出求和試探
羅共總理謂願任調人
匈共宣稱決採和平步驟解決東南亞問題

【維也納廿一日路透社電】偕同羅馬尼亞總理毛里爾官式訪問奧地利的官員今日在此間透露：羅馬尼亞願意在越戰中調停美國與越南共黨。

【布達佩斯二十日美聯社電】匈牙利共黨中央委員會大會於星期二閉會時發表一個公報稱：匈牙利正循外交途徑和共黨的身分，採取步驟，以促和平解決東南亞的問題。公報未透露詳細步驟。匈牙利共黨領袖加達曾在兩天的會上演說。公報在提及東南亞的局勢時說：「爲符合本黨與政府較早時的決議，我們將繼續與蘇聯和其他社會主義國家，對爭取自由與獨立的英勇的越南人民，給予一切助力。我們譴責美國對援北越和南越的侵略。」

【維也納廿一日美聯社電】據消息可靠的人士於星期日說：自從六月以來，羅馬尼亞與美國官方至少曾舉行兩次會談，力求使到談判得以舉行，來結束越戰。該方面人士說：這個消息，是由羅馬尼亞總理毛里爾，於上星期在此間與奧地利總理克勞斯舉行會談時透露的。該方面人士說：毛里爾曾作下述的透露：北越曾透過羅馬尼亞政府發出和平試探，羅國政府即與美國駐羅馬尼亞大使館接觸。美國大使克羅福曾與羅馬尼亞外長曼勒斯古舉行一連串會談。這些會談的結果，形成美國國務卿羅斯克與曼勒斯古於上月舉行進一步會談的基礎。羅斯克與曼勒斯古於聯合國大會會議期中，在紐約舉行秘密會談。至於會談的結果，則沒有透露。

克萊今會柏德遜 展開拳王爭霸戰

【內華達州拉斯維加斯市廿日美聯社電】世界重量級拳擊冠軍克萊和柏德遜將在本月廿二日晚間爭雄，前者要維護世界重量級拳擊冠軍銜，後者則要把以前失去的選額榮銜奪回。有關這次拳賽的事實和數字如下：

㈠賽名——現任世界重量級拳擊冠軍克萊對挑戰者柏德遜。

㈡開賽日期和地點——本月廿二日（星期一）在拉斯維加斯市舉行。

㈢對賽回合——十五回合。

㈣開賽時間——美國西部標準時間本月廿二日下午七時卅分（香港時間本月廿三日十一時卅分）。

㈤觀賽人預計數——一八千人（滿座人數）。

㈥門票收入預計——門票分一百，五十，二十，十元四種。預計可得卅萬至卅五萬美元。

㈦分賬辦法——拳賽所有收入，克萊分四成，柏德遜分兩成。

㈧全部收入（門票收入，密封電路電視收入，和廣播權益收入）——三百萬至四百萬美元。

㈨參賽職員——公證人一名和裁判兩名。三人都將在擂台旁。

㈩計分法——每一回合結束，勝者得五分，敗者得四分（或少於四分），不分勝負則對賽雙方各得五分。

甘迺迪逝世兩週年 達拉斯市舉行 哀悼祈禱儀式

甘迺迪週。散佈在各個角落的甘迺迪家族，沒有特別計劃，紀念一九六三年十一月二十二日——這個使舉宇震驚的慘劇發生日子，全國很像也要效法他們，不作特別隆重之紀念。

甘迺迪夫人現正在紐約，準備在去年一樣，隱居起來。她的新聞秘書今天回憶說：「去年紀念的日子，甘迺迪夫人一星期不看電視，不聽收音機，家中不容許有任何的報紙和雜誌。」

【華盛頓二十日路透社電】星期一美國已故總統甘迺迪逝世兩週年又要到來了，美國上下，莫不準備作靜默而沉重的哀悼。追悼方式將包括私人的哀悼，祈禱及少數之公開儀式。在甘迺迪總統遇刺地點——達拉斯，將舉行追悼祈禱，並在遇刺地點，獻上花環。總統故鄉麻州州長伏爾普宣佈，從明天開始的一星期，定爲[illegible]。

法國明日發射衛星

【巴黎二十日路透社電】法國準備用自己的三級火箭，於明日或十日內任何時間，把一枚人造衛星放入軌跡。

十一月二十日到十一月卅日係國防部用來在薩哈拉法國哈馬古爾火箭場，發射上述衛星的日期。法國發射A一衛星，保持高度秘密，時間和日期均未宣佈。

發言人并稱，將不允許記者在沙漠發射場上。

若法國發射這枚衛星成功，將可在太空競賽中，爲次於蘇聯和美國的第三位。

艾克病有起色 昨已公開露面

【喬治亞州‧戈登堡二十日美聯社電】前艾森豪總統在十二天前患有心臟病之後，於星期六第一次公開露面，他穿着一件藍袍，精神甚爲愉快。那個年七十五歲的將軍，由他的太太媽咪在其身旁，他用輪車被推出他在醫院套房的走廊上，俾向各報記者發表談話，和拍攝照片。

據艾森豪被詢及他覺得怎樣時說：「我眞正想[illegible]出院，但醫生似正照料一切，俾確定那項時間表」，關於他是否將再次打哥爾夫球，艾森豪說：他願意服從他醫生的命令，但他並說：「如果他們要我不打哥爾夫球，則將會發生一項爭論。」

愛爾蘭一海灣 鯨魚集體自殺

【愛爾蘭‧克立廿一日路透社電】昨日有七十條鯨魚，在此間的伯蘭頓海灣集體自殺。

領導這群鯨魚的雄鯨，因爲潮退，被陷在兩塊岩石之間，其餘的雌鯨、雛鯨和幼鯨，不願離牠而去，都在附近徘徊，結果牠們亦都擱在沙灘上。

在台拍攝「聖保羅砲艇」影片的美國二十世紀霍士公司，廿日在台北舉行酒會，招待各界有關人士。右圖爲「聖」片中的一位華裔女攝影師扉宗瑛女士。左圖爲霍士公司董事長華列脫（右）導演羅勃懷斯（中）和女主角甘狄絲柏根（左）。（中央社）

美教育部撥款 編輯漢英字典

【紐約二十日中央社專電】美國教育部已給予西東大學亞洲研究部門兩萬八千美元，俾爲高中學生編輯一部漢英字典，美國陸軍中文字典編輯者王方宇教授將主持這項計劃。這部字典將供美國一百二十餘所中學校使用，按這些學校目前正在教中文，有學中文的學生二千餘名。此字典將包括約六千字，均以羅馬拼音法標出讀音，後面再加註中國字。

隨僑團南下採訪記之三 響應抵制大陸貨

本報駐台記者謝雄玄

【本報高雄通訊】在鳳山陸軍官校那個龐大雄偉的陸軍基地內，十七日下午四時卅分，南下參觀的二千五百位僑胞，再度聚集。這一次是參加蔣總統招待他們的茶會，這也是全體僑胞最感榮耀的一項活動；同時，在這個茶會上，全體僑胞在祖國反攻復國的大纛之下，再度發出了團結的心聲：由衷的擁護和響應蔣總統的一項號召，堅決抵制大陸共貨向海外市場的政治傾銷。

總統是在茶會中，和僑胞們並坐一起時，昭告了這項號召。他謙虛的說，這是他對僑胞的一項呼籲和建議。

蔣總統發出這項號召時，曾對僑胞們說：中共對外傾銷的一切商品物資，都是壓榨大陸同胞所得來的膏脂血淚，中共的每一件貨物，幾無一不染上了我們大陸同胞的鮮血！任何一個人，購用了一件中共的物資，就等於吞下了大陸同胞的一杯膏脂血淚！任何一個人，消費了一件中共的貨品，就等於供給了中共殺害我們自己的武器彈藥。

總統並說：華僑是最熱愛祖國的，國父就是以海外僑胞的愛國精神爲基礎，獲致「國民革命的成功，創建了三民主義自由民主的新中國。現在當茲反攻復國之際，抵制大陸共貨，乃是目前海外僑胞支持政府最有效的方向和方法。」

在茶會中，僑胞們曾以熱烈的掌聲，表示擁護和響應總統的此一號召。僑胞們都一致認爲，這是一件重要的工作，需要全球華僑悉心合作，在海外全面展開這一項對中共的經濟作戰。

有些僑領更表示，必須在各僑居地，展開一項運動。

關於這個問題，本報記者曾訪問了幾位僑領，請他們談一談現在中共貨物在海外傾銷的實際情況，以及僑社應該怎樣來抵制大陸共貨的政治傾銷。

泰國華僑回國觀光團團長蔡天老先生說，目前大陸共貨正排山倒海一般向東南亞僑社作廉價傾銷；但是，大部份僑胞都明瞭，中共這一措施是含有政治目的的，那些貨物都隱藏着一種無形的毒素。中共傾銷入泰的貨物，乃是經過柬埔寨作橋梁的，然後又以寮國作爲橋梁，偷運至泰國，中共貨物的傾銷目的地也是泰國。因爲泰國有三百多萬華僑，而且大都很富有。

他說，泰國的華僑大都抵制不用大陸共貨，而且僑社會館對於此事，也做了很多工作，大家都瞭解，買一塊錢共貨，即增加中共一份力量。因此，一方面發動僑胞共同抵制共貨，一方面要求當地政府限制共貨，有一次還破獲了一大批大陸共貨，使中共的此一政治傾銷，在泰國的華僑社會中受到了很大的打擊。

菲律賓宿務中華總商會理事長[illegible]說，大陸共貨流入菲律賓的很少，而且都是不正常進口，在香港更換封皮標籤。但是在菲律賓還是沒有什麼銷路，因爲菲人都習慣採用美、日貨品。入菲共貨以食品罐頭最多，與當地產品比較，水果類如荔枝、龍眼等較爲便宜，肉類價錢則較爲高，菲律賓的食品公司很多，而且產品都較新鮮，所以那些千方百計輾轉入菲的大陸共貨，相形之下，就更不易引起消費者的興趣。同時，菲律賓政府也很注意這一問題，海關經常查禁沒收大陸共貨。華僑社會也曾有過決定，呼籲居菲律賓華僑不用大陸共貨。

菲律賓中國洪門總會理事長兼秘書長黃明德也說，流入菲律賓的大陸共貨不多，而且都是假冒港貨。不過由於中共乃是以政治爲目的，所以東西是比香港和菲律賓出產的便宜。當然，菲律賓的華僑大都明瞭中共這類不惜虧蝕血本的鬼蜮陰謀，但也有極少數的唯利忘義的商人，收購不法入菲的大陸共貨，改頭換面後再度推出，使得少許僑胞用了共貨還不知道。因此他覺得，雖然流入菲境的大陸共貨不多，但不能不注意問題的發展的嚴重性。好的一點就是，菲律賓華僑都是反共和堅決擁護自由祖國的。

泰國回來的年青華僑陳德志先生談到這一問題時，現得很嚴肅的說，大陸共貨流入泰國的相當的多，充斥市場，這些共貨都是從香港和由寮國走私偷運入泰的。泰國政府雖然禁止共貨入境，而且查出即予沒收，但沒收後却又予以拍賣，有些投機商人就公開收買轉售。有時，連自由祖國台灣合法進入泰國的貨品，也被這些商人說成是「唐山貨」，真不容忽視。

入泰的大陸共貨，以食品罐頭和香菇等最多，布料次之，藥品也有。由於中共乃是以泰國，星、馬作爲共傾銷貨物的重要對象地區，所以入泰的共貨都是包裝精美的，貨物也好，價錢又故意抑低。不過，泰國華僑都明瞭，中共將共貨物傾銷所賺來的錢，都全部留在當地作爲政治滲透和宣傳費用，所以現在泰國的華僑也漸漸知道，購用共貨，等於是自己花錢買毒藥吃。

陳德志先生說，泰國僑社以前也曾有此議，非公開的勸僑胞不用共貨，但因泰國華僑均爲廣東省人，大部份還留有家人在大陸，所以也就沒有公開攻擊大陸共貨的傾銷陰謀，祇能做到消極的抵制。他建議，祖國政府應主動的在華僑社會展開這項打擊中共的經濟作戰，一方面在泰國僑社設立一專門的商業機構，運銷台灣貨物，賺於僑社的錢即用之於僑社，做文化宣慰活動，以及多辦福利事業，救濟貧苦僑胞。另方面，嚴格監督台灣廠商銷泰的貨物，務須做到貨物精美合乎規格，價錢公道不要隨意改變提高。他說，在泰國的華僑商人確實有許多人有心抵制大陸共貨，購買自由祖國貨物；但就因爲台灣有些廠商不守信用，運到的貨物不合預訂的規格，比如某化工公司，運去的牙膏、香皂等日用品都變了質。（十一月十七日寄自高雄）

日本最戲劇化的兇殺案 槍迷大鬧東京

一個醉心射擊的青年，偶然觸發狂性，結果死傷多人，單槍敵三千警察，最後才彈絕就捕。

一個男孩子，心情興奮的把玩着一支零點二二的迷珠來福槍，輕輕一扳活動機門，一顆子彈跳上了槍膛。他驚訝的望着，小心的提起那枝，用肩膊托着，向着一個睡着的老婦人的眉心瞄準。「克力克！」又是那聲響。這個孩子有點迷惑，搖搖頭，把槍放下，沒有發射。

他們把這個身材高大，言語溫柔的孩子叫做「槍械狂」，不過，這個孩子從未與其他的孩子打架，從未抽過香烟，也從未飲過酒。

片桐在儲蓄中，爲了要買一支槍。現年十八歲，他曾經在運油船上工作一個時期，儲蓄，時常都在儲蓄中。

本年四月的一天，他跑進東京的良氏槍店，從口袋裡掏出一百廿鎊的鈔票，拍在櫃檯上，說「我要買一支這個價錢的最好的槍。」

片桐這齣戲編排好了，……一齣恐怖戲。

這個孩子自少就夢想着槍。現在，手裏拿着一支來福槍，他幻想他是殺人王。在他來說，誰死在他槍下，女人、小孩子、陌生者，都沒有關係。

一天總有多次，來福槍架在肩膊上，向着對他沒有懷疑的人瞄準。但每次在扳槍掣之前，他突然的改變主意，放下來福槍。連續三個月，這一剎那間的突然改變主意，使他不曾成爲殺人兇手。

七月二十九日是片桐的幻想的生活的另一天。他在東京三十哩的大和射擊場射麻雀。每一隻被射中的麻雀墮下，他都對那個警員說：「拿去吧！」警員田戶五郎是一個新加入警察的廿一歲青年。一個年紀較大的人會明白，一個拿着來福槍的眼發兇光的孩子，是需要慎重處理的。相反的，田戶五郎命令他說：「把那枝槍給我。」

他剛說了這句話，片桐立即開槍，把他射倒地上，並上前搶了他的短槍，再向他身上發射三彈。

片桐的狂妄的夢變成了兇暴的行動。他迅速的把那警員的屍體拖進矮樹叢裏，從他的衣袋取了他的警員證，穿着了他的制服褲。

他剛想逃走，另兩個警員已經向着他跑來。他開槍，射倒了其中一個，另一個警員立即逃避。

從這刻起，東京市，變成了一個恐怖的城市，片桐當天的瘋狂行徑如下：

上午十一時三十分，一個三十三歲的洋圖因製造工人參坂起來應門，叩門的是片桐。他微笑的說：「我是一個警察，我恐怕公路上發生了事，你或許也聽到槍聲。你可以用汽車送我進城嗎？」參坂是一個良好公民，毫不猶豫的答道：「當然可以。」他吻別了他的妻子和嬰兒，然後一起進城。他的汽車駛過了一間警局，他才明白眞相。他焦急的問：「我們在這裡停車嗎？」那個穿警察褲子的乘客默不作答。突然的，他覺得頭部冰冷，原來是一支短槍。

十二時十分，警員佐藤從町丁警局出來，截查總部下令截留的那輛汽車，那汽車停下來，但他還無辦法。片桐推參坂出來，作爲掩護。他與片桐面對面的站着，中間有參坂相隔。另一群衆圍觀，另一輛汽車也駛來看個究竟。一剎那間，片桐把參坂推倒在地，自己跳上了另一輛汽車的後座，他命令那個開汽車的人——卅歲的傢俬製造商稻川秀男——開車：「快些，我剛殺死了一個警員，我還有三顆子彈——足以爆開你的頭顱」稻川祇得依命開車，片桐俯身向前，開了收音機，播音員宣佈「一警員已被殺死，另一個受重傷，跟着……。」

現在，稻川知道發生了什麼事情。片桐也知道全東京的警察都在追捕他，決定換車……。

下午一時：光川在他的停放在河邊的旅行車上睡覺，突然驚醒，發覺有冰冷的硬物壓着他的頸部。又是片桐。

他吼道：「出來！」到這時候，警察已設了三十三處公路障礙物，但他們遲了，在威脅下的光川巳開車駛向中東京了。

下午二時，汽車推銷員東島與他的未婚妻在一輛停放在路邊的汽車裡談情，突然發覺一輛旅行車駛近他們後邊。一個高大的青年下車，跟隨着他的是面帶蒼白，渾身顫慄的被威脅的司機。片桐走進那輛停放着的汽車，命令東島和他的女朋友說：「駛進城去，並開了那收音機。」電台宣佈，三千名警察已分佈在東京各地點。這個高大的青年嘆息說：「一個對三千。」

這汽車快駛到片桐買槍的槍店。在中途，他用槍指着東島的背，叫他向路旁雪糕販子買了三杯雪糕，汽車繼續前，三個人默然的在吃雪糕。

在槍店門前，片桐命令停車。槍、槍、槍，一排排的槍這個「槍械狂」回到老家了。

下午六時：當片桐步入槍店的時候，店內共有四個人。十八歲的森節子和她的廿一歲姊姊及青年山田。

片桐對他們說：「別害怕。」跟着，他嚷道，你們舉起雙手，到我這裡來。槍店裡的人都莫名其妙。他厲聲的吼道：「你們不懂得我要說的話嗎？我殺死了一個警員！」他在說話的時候，他們聽見警車的號角聲，以及直升機在空中翱翔的聲音。

片桐抓了一把子彈，裝滿他的槍，從槍店的窗門向外發射三槍，對警察嚷道：「把那吵鬧的機器關掉，否則我殺死這裡的每一個人。」他跟着吩咐人，替他裝子彈，與警察開火，警察躲在障礙物後還擊。

突然的，片桐說：「我肚餓了，有什麼可吃的東西？」他打開了冰箱，飲了一瓶啤酒，然後對警察嚷道：「派兩個不携槍械的警員進來，我與他們一起談談。我答應不開槍。瘋癲嗎？不，我的神經正常的。別說心理治療，好嗎？」

警察以催淚彈回答，到這時候，槍店給三千戴鋼盔的警察防暴隊，四十多輛警察巡邏車，二百名新聞記者和攝影記者，以及數以千計的群衆包圍着。

子彈不斷的從槍店發射出來，打碎了警車的玻璃窗，迫使警察躲在汽車後邊。警察圍攻了八十分鐘。附近火車站火車暫時禁止停站，街上充滿硝煙。警察驟然把催淚彈擲入槍店，片桐還不曾倒下，他蹣跚的出來，仍然發射着，推着山田先行，並返回替他拿着一支後備的來福槍。當他們行近那輛停放在路中心的警車，十六歲的山田，突然用那支來福槍擊片桐的頭部兩下。據山田後來說：「我原可開槍向他發射的，但我估我打他，警察會出來的，但他們不肯出來。」

山田逃走，片桐追他，並向他發射，但奇怪的却射不中他。這時候，這個「槍械狂」的年青的殺人兇手終於落網。他的頭流血，他的子彈告罄，他慢步的走向圍觀的群衆。警察突然衝出來，他給二十名警員制服了。

須時已是下午七時二十分。片桐發射了二百多顆子彈，殺死了一個警員，和射傷了十四名警員和平民。

在警察總部，他嘆息說：「我要找尋一個山。」

圖爲片桐衝出街頭後，因彈絕被警察截捕時情形。右角爲用槍擊片桐的青年。

意外遭遇半由自作 並非全因運氣不佳

專家經多方研究，已有辦法能測出，某些人是有較多發生意外事件機會的。

‧谷征‧

世界上預防意外的偉大權威，本身竟是個受種種意外折磨的人，這眞是絕大的諷刺。這個人，是美國肯塔基州杜蘭斯法尼亞學院教授哈恩博士。（原籍德國）他生平致力於研究汽車失事，跌樓梯，失足，以及其他使人受傷的意外事件。他本人也曾失足多次，弄得持杖走路。

哈恩教授估計，每四人中有一人有發生意外的傾向。他已發明種種測驗，其中一項測驗，是在一家工廠內實行，發現一名工人有發生意外之高度傾向，其後不久，這工人果然在一宗意外中喪生。

哈恩教授所領導的一班人的研究工作，已受到保險公司，鐵路公司，與工會的密切注意。它們所以注意，是爲了想識別有發生意外傾向的人。他究竟怎樣進行測驗呢？他的方法雖然簡單，可是結果却非常顯著。在一項測驗中，他把受試者引登一個小舞台上，並指着掀上碎玻璃的台側下面音樂隊高聲說：如果失足跌在碎玻璃上，是一件最不愉快的事。然後，受試的又被帶離十六尺，綁着眼睛，再命他步向音樂隊席位的邊緣去。哈恩教授的助手們則在那裡預防他們跌下去。

這個實驗，揭露些甚麼呢？哈恩博士解釋：過份小心的人是駕車時在路上換路行走，使別的車輛發生車禍的司機。大膽地步向死亡邊緣的輕率者，他們駕車時會跟得太緊，想在交通燈的指揮轉換前越過。「絕不爲本身及他人的安全設想」的。哈恩博士指出：正常而安全的司機，通常祇試驗地走幾步，此便不再想走近眼前的災禍。他又說：大多數兒童，深信會有某些東西挽救他們，而有恃無恐地步至邊緣，要是沒有人阻止，便非跌下去不可。

哈恩博士所有實驗，都是爲了精確地測定受試者的安全邊際。這可能受疲勞，緊張，與憂慮的左右。有的實驗要假想受試者在大路上可能遇到的緊張關頭，以測驗受試者的傾向。在一項測驗中，受試者被請於發出燈光時，按電鈕一次。即使是有意外傾向的受試者，最初也反應得很好。可是，後來以鈴代燈光，稍後又二者相混，沒有辨別的範式，而且加快發出危險訊號，便有許多人發慌，想亂猜訊號，或者爲之氣結而自行放棄。

在另一項測驗中，哈恩博士讓受試者坐在一塊大木板的對面，這塊木板上參差不整地寫上一百個數字，命受試者指出某些號數。結果，一萬人中，祇有一人能在五分鐘的受試時間內，能遵令指出所有的數字。平均而言，駕車安全的人，大約能找出二十五至五十個數字。而有意外傾向的司機則要看十多個數字後，才能找出他要找的那個。哈恩博士說：這位司機會集中精神於一個目標，而忽視了其他一切路標。他可能看到從路旁開來的汽車，但因爲注意力過於集中，而忽視了前面開來的汽車。

秘密當局方面駕駛員的經驗失事，給哈恩博士提供了很大的研究基礎。他說：「他們失事太多了，我曾測出其中有高度意外傾向的駕駛員。」可是，要使秘密當局相信他的實驗的功效，並不容易。他說：「我介紹我的測驗方法後，曾發現有四名秘密駕駛員，有高度的意外傾向。」但是，秘密官員們卻無動於衷。後來，那四位駕駛員果然失事，以致機毀人亡。他說：「這才使秘密人士相信，診斷駕駛員的意外傾向是有可能的。」

需要金錢進行研究的哈恩博士說：「許多用在別方面上的金錢，都可以用在意外研究上。」他的最後目的，是發明若干對治意外傾向的公式，他說：「意外傾向是與生俱來的，而且有的人可能終身不改。」

美空前停電意外素描

有一千七百人乘坐的兩列火車過橋時，突然停電，被吊在橋上，險象萬狀。

「女子服裝日報」所載的謠言，可算最荒唐的了。它說，停電是因國防部試驗一項秘密武器，叫做「火球」。試驗的目的，是把紐約一切電力吸收，分爲兩支火柱，射進天空。那兩支強力火柱交叉匯合的地方，會做成人造閃電的大爆炸，而把在它範圍內的任何敵方飛彈毀滅。

紐約市的龐大機構，也以[illegible]迅速應付這突然發生的事件。市長華格納，在驅車赴東區時看見燈光熄滅，他馬上在汽車以電話促緊急事件控制局注意。警察局的辦公處所是有輔助電力應用的，召集了五千人回去服務。因爲火警訊號系統失靈，消防處派遣卡車巡邏各街道，查看有無發生火警。州長洛克斐勒下令七千國民軍報到服役，另召集了約五千名民防部隊。最大的工作是搶救被困於地道及電梯的人。有幾名女人暈了，也有幾宗欺詐得逞發生。但多數被困着的人，都很鎮靜。

在東河上的威廉斯堡橋上，一千七百名搭客，困於兩列火車裡，被吊在橋上，像遊樂場的飛輪箱一樣。風吹的時候，火車會搖動，有些女人便失聲驚呼。警察花了五小時，才把搭客救出來。

救援人員最少要在三座摩天大樓穿鑿救出七十五名被困電梯裏的人。一個被困在美國無線電公司大樓的電梯裡二十小時的人，在電梯中教授他的「好友」瑜伽術，當一批救援人員用盡辦法，終於打開帝國大廈一具電梯的門時，一名救援人員焦慮地問：「電梯裏有孕婦嗎？」一個男人的聲音回答：「我們幾乎還未相識的呢！」

那一天，燭光的功勞比任何東西爲大。華爾街那天利用一間教堂所接受，一個人捐獻的一批蠟燭。在聯合國，秘書長宇丹在燭光下工作了五小時。他的一位秘書開玩笑說，這些蠟燭是教宗訪問聯合國時留下的。宇丹那天工作之後，還牽領着八個人，拿着蠟燭，從三十八層的樓上，跑到地面。一位主婦，利用了他丈夫生日餅上的四十八支蠟燭。第五街，一名珠寶商賣出了價值六千五百元的胸針，他歸功於燭光。他說，燭光使鑽石的光太好看了。那[illegible]著名的愛爾蘭牛排餐室占姆杜尼，竟點燃用來紀念死者的蠟燭取光。紐約希爾頓酒店，在那漫長的一夜，用去了三萬支蠟燭。由於需求太大，在市中心的蠟燭店，阿札羅，把存在的蠟燭每對價值七元五角，但那對九十磅重的假燭，却無人過問。老板娘阿札羅太太也趁高興，在停電期間，產下麟兒，當然是在燭光之下。

蠟燭已成了投機的物資。街頭的一售貨員」把蠟燭價提高至五角甚至一元；手電筒的價錢比平時價錢高三四倍。小孩子留公寓大廈的一住客從黑暗的樓梯上樓，每層收費一角。最投機的是帝國汽車司機，他們好像很一夜之間賺錢等二天便退休一樣。平時十五元的車費，許多司機索價廿五十元，而且也有人肯付。

紐約的許多醫院輔助發電機很快便失靈，有些醫院未能及時開動。老貝利維醫院，因水泵失去作用，下水道的汚物開始堆積於地庫，最後積至一時半厚。警察、消防員、及志願人員趕送冰至醫院，使貯存的血液不致損壞，把發電機送至緊要的醫院，將電測心機接駁輔助電流，和以手給鐵肺打氣。一項精巧的外科手術，一項歷時五小時的腦部手術，和一項腹部開刀分娩手術，都是在臨時燭光之下完成的。六十名嬰兒，但在這樣的情形出生。

最可能發生的危險是在天空。因爲在下午五點至九點之間，從世界各地約有二百架飛機抵紐約的甘迺迪機場。美國航空公司的第六班飛機，從洛杉磯飛出已四小時廿五分，機上載有八十名乘客，距離降落僅有兩哩，跑道的光驟暗和熄滅了。機長康尼茲向大西洋方面飛行，與指揮塔失去了無線電聯絡。

（中）

日本經濟的沉疴

本報東京特約通訊

歐陽正宅

由於減產，又增加了生產成本。以粗鋼的減產說，高爐生產成本約增加百分之十六點五，平爐生產成本約增加百分之八。其次是緊縮人員及組織。在緊縮人員的方式中，包括「暫時休息」，「改調轉職」，「等候轉職」，「解職」等方法。多數產業部門，已決定明年對大學新畢業生減少僱用。少數部門，對現在職者，並徵求退職。至於緊縮組織，多採合併與整理方式。合併是企業與企業合併，如最近住友水泥會社與野澤水泥會社合併。整理即是母會社吸收子會社或小會社，如最近丸紅飯田準備吸收東通之類，已是數見不鮮的事例。

在金融方面所採措施，日本銀行的利率，從本年一月起，經四月、七月，連續降低三次：一月從年利百分之六點五七降至百分之六點二一；四月降至百分之五點八四；七月再降至百分之五點四七，企業的利息負擔，自可減輕。此外，透過商業銀行和信用金庫，人壽保險等組織，大量購進證券，對證券信用的維持，更有很大的支持作用。東京第一流大企業證券價格，在本年七月中旬，原已跌近平均到一千日元。八月以後，漸次回復，目前穩定在一千二百元以上，即是金融措施的表面效果。

由於日本經濟沉滯過於深刻，僅由企業本身和金融支持，似已無法挽回頹勢，政府以財政並以公債和減稅爲手段，即實行「赤字財政」（DEFICIT FINANCE），以應付目前的沉滯，並作長期經濟對策，似已成爲日本今後唯一可循的途徑。作此主張的理由和論點是：一、可用以塡補財政赤字；二、可以用擴大財政投資；三、可用以減輕企業負擔；四、可用以充實社會資本。但日本財政收入和支出不足，今年和明年共將達一兆日元，這裡面雖然包括財政投資和減稅，但實際的效果，仍將是塡補赤字。

在企業本身，金融界和政府的努力以外，筆者最爲關心的，是在企業、金融、政府和學術界的研究者，爲謀打開日本的經濟局面，對任一問題，從不同角度，孜孜不倦的提出分析，批評，和建議，實可充分顯示日本知識分子處理問題的認眞。而受批評者，輿論是出諸何方，對象何在，也都有接納或辯難的雅量，絕少傲慢、自滿，或拒人於千里之外的神情。這或者即是日本進步的原動力吧。

綜上可見，日本朝野，對此經濟所作的努力，已到了最大限度。

前途依然黯淡

經濟沉滯，多由某項或多項經濟因素，在供需上失去平衡所引起。此種平衡的失去，或起自內部的運行，或來自外部的震撼。日本這次的經濟沉滯屬於前者。一般由戰爭或政變引起的經濟問題，屬於後者。至於對策，由於所持理論或經濟環境和條件不同，往往不一，甚至相反。

日本經濟沉滯的深刻，在事實上不僅如上述，即在應對方策上，也難見一致。在謀獲取平衡的目標下，有的主張循擴大的途徑，有的主張循縮小的途徑。主張前者的，認爲政府在財政金融上所作的措施，太小太慢，自是從現代經濟學說立論。主張後者的認爲政府在財政金融上所作的措施，太大太慢；尤其對發行公債，將引致通貨膨脹，抱持戒懼和反對的態度，這當是從正統經濟學說發言。除了用計算經濟所作的經濟計劃，已無形擱置外，對於用電子計算機所得的各項經濟數字，也被人在懷疑。就到現在爲止，要想把日本經濟在可見的將來，作一推斷，不能爲事實所不許，即連有效的方策似乎也難得獲致。

十一月四日，日本執政的自由民主黨，發表「今後財政經濟營運的基本態度」一項文件，將「景氣回復和物價穩定，預定在明年秋季；同時對工資和政府財政支出，以及公務員待遇，應採取强的控制。大勢所趨，似在循縮小平衡的方向。果然，則日本經濟今後將不是以恢復景氣爲目的，而是着重「安定」。一般推計，今年日本的經濟成長率，實際將降落到百分之三或四，而明年且將降低至百分之二點五。

戰後二十年，前十年爲日本經濟復興時期，後十年爲經濟高度成長時期；這時期的實際年平均成長率，爲百分之十。至此高成長期顯然已經過去，上一文件，如付諸實行，在經過調整後，日本經濟的前景，或將有所改變。至於在通貨緊縮的過程上，會有些什麼波折發生，現在還難預料。「調整」或者是日本經濟決策者「兩害相權取其輕」，這一說是將現在的心境。在沉疴下，日本經濟還有一段黯淡的旅程，這是筆者可以斷言的。（續完）（下）

國際剪影

如何測驗黑煙 怎樣才算有害

本文介紹測煙器使用和分辨方法

本報記者 羅滙榮

特寫

空氣是人類一分一秒都所不可缺少的，所以其污濁或清新，對人體健康影響至大，故政府當局為了保持本港市區上空氣的潔淨，早於一九五九年訂立了管制破壞空氣清新的人為黑煙的法例，工廠主持人、酒樓食肆老闆和市民不可不注意。

人為黑煙，是指那些從工廠、爐灶和一般民房煙囪所冒升的煙氣，濃度有深有淺。根據德國學者RINGELMANN所製定的圖表（RINGELMANNCHART）的劃分，有〇、一、二、三、四、五等六級。「〇」級即純白無色，「五」級即漆黑而不能透光；其餘各級次，即按濃淡的等差作標準。

「〇」級與「一」級的烟，因其濃度淺，所以對人體影響不大，但「二」級以上的黑烟，即可傷害人體，對呼吸有礙。所以香港政府管制黑烟，亦由「二」級開始。

測量烟的濃度，其法是用調色板般的色樣為依據，即以色樣板的濃淡與所冒烟氣相比，如與某一等級吻合，即視作冒烟的濃度為某一等級。其後由於科學昌明，已製成了精密的測烟儀器。

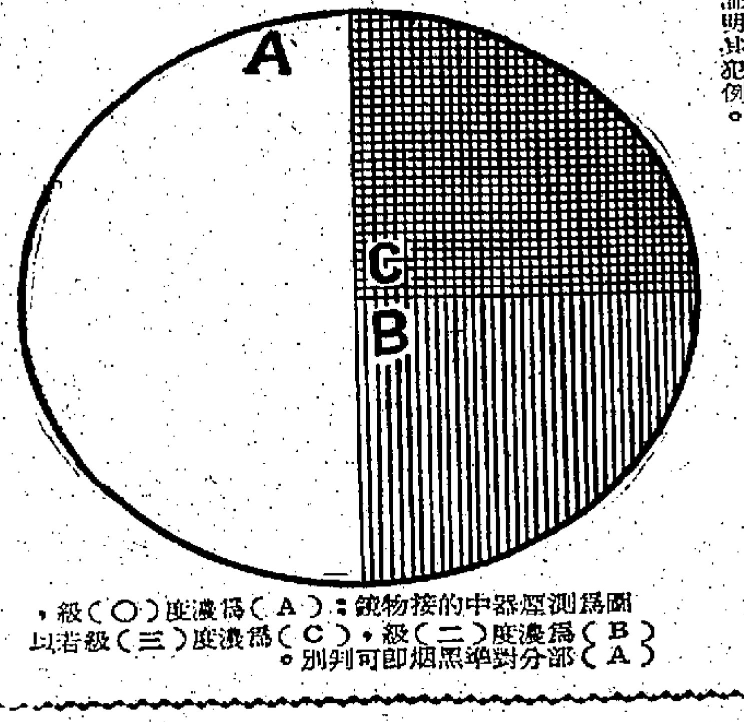
目前當局所使用的測烟器（原TELESMOKE），如一具單筒望遠鏡，長約六吋，接物鏡直徑約一吋，視鏡則略幼細。該測烟器內設有三種濃度的鏡，即「〇」級、「二」級及「三」級，其中「〇」級鏡佔全鏡面積二分之一，「二」級鏡和「三」級鏡各佔四分之一，並能活動，以校準距離。

使用此種測煙器的方法很簡單，持器者只要選擇離冒煙目標一百碼至三百碼之間的一處背陽光而按近與冒煙目標平行的地方即可。此外，觀測時以沒有風而煙氣直升為準，如所測的烟的濃度達「二」級或以上，即可證明其犯例。

圖為測烟器外貌

以一般情況而言，發生黑烟的現象有下列三點：㈠早上生火；㈡燃燒中加添燃料；㈢燃料品質劣。至於特殊情況下冒黑烟者，如設備突然發生故障，或缺乏適當燃料來源而必須採用劣質原料等。如屬上述原因，將不會遭受控訴。

但是，若管理不善，或灶烟囪構造不良和故意使用劣質燃料所引起的黑烟，不管在任何時間，如繼續不停冒出高達「二」級或以上的黑烟超過三分鐘，或於四小時內斷續冒出上述濃度黑烟超過六分鐘者，即將會受到警告，如經警告而故意犯，將會被罰五千元，或每日五十元，或禁止燃燒十四天的處分。市政衛生局，民航處，新界民政處和勞工處等機構，均有權提出檢控的。



圖為測烟器中的接物鏡：（A）為濃度（〇）級，（B）為濃度（二）級，（C）為濃度（三）級，以若（B）（A）部分對準黑烟即可判別。

明年度的新電話簿 頁數增一倍

在電話簿列姓名地址不收費

【本報訊】本港現有三萬多人等待安裝電話，但通用電話公司遠東業務主任狄麥士，他認為香港電話公司在應付需求方面，工作良好。

他說：以如是迅速增長之城市，上述數字，比之其他城市已屬較佳。遠東區的菲律賓，有七萬一千份申請尚未辦，而日本則有五千萬戶等待裝電話。

狄麥是來港主辦「黃紙」電話簿，據他估計，到一九六六年八月，本港電話簿最少有二百頁黃紙分類電話號碼及廣告，而整個電話簿之頁數將會倍增。將來白紙的廣告完全改列於黃紙部份，因有綜合分類黃紙電話簿後，將使人從白紙部份找商業電話。

該公司現用少女二十七人，分別電話訪問七萬商用戶口，徵詢工作係于上星期四日起，預定六個星期完成，目前之反應頗好。

他估計新電話簿將於明年八月印妥。分類電話如估一行位置，或其公司名與地址仍免收費，但公司如欲所估位置超過一行，或估更多位置作廣告性列出，則須付款。

喜靈洲麻瘋院 出院病人日多

將動工興建女病房

【本報訊】喜靈洲麻瘋院名為比提藥文悲爾室瘋療養院將興建新女病人病房，此病房將，以紀念本港聯利安姬協助麻瘋人慈濟會故主席。該款約二十萬元之喜靈洲救濟工程業已動工。新病房約需十二萬三千元，將可容二十四名女病人。

由於現代藥物之收效，痊癒出院的人數日增，此曾經被視為不癒之疾，現已不再為病人終身之患，故印度政府已禁止在文件上使用瘋人字樣。

喜靈洲以往的食水供應問題，因水務局已由石壁敷水管至該島而解決。島上敷水管，需費十萬元，已由痲瘋會籌募。

該會今年的耶誕賣物會已定下月十一日上午十一時舉行，由港督夫人主持揭幕，地點仍在防衛軍總部操場。

本港代表赴泰 參加工青大會

【本報訊】香港公教職工青年會出席世界工青大會代表團，一行六人，由公教聯會顧問鄒約雷神父率領，昨午乘德航班機前赴曼谷。

團員中有方理德神父、黃學明、凌翠屏、李汝珍、黃漢海、陳國剛。赴曼谷時，先出席世界工青會會議，此會議由廿三日至廿六日在曼谷舉行，參加此會議後，繼續參加世界工青大會，此會由卅日開始，為期一週，會議每四年舉行一次，本港此次為第三次參加。大會將檢討過去四年來的工作，及擬定未來四年的工作計劃，代表共約三百人，他們來自世界各國地區，香港代表團在曼谷將逗留一月，然後返港。

另一與工青大會有關的亞洲區成年工作者會議，於本月廿四日至卅日在曼谷舉行，香港代表陳百濂昨日亦乘同一班機飛曼谷。據陳氏說：此次會議，純是亞洲地區各國代表參加，至於工教成年工作者世界大會，則於明年五月在羅馬舉行。

水務局發言人表示 水費單有錯 亦要先繳交

多收之數下季發單時減除

【本報訊】本港水務局發言人昨日在答覆詢問時稱：無論水費之計算是否發生錯誤，但用戶接得繳費單後，必須先行於限期內繳清，容後再作理論。

發言人強調指出：若有計錯，其超出之數，有關部門自會在下季發單時比對減除。

對此次水費普遍發生錯誤之事件，市民有極大不明之處，因為在水費未加價以前與加價之後，同是一樣抄錶，同是一樣會計手續，照常理水費最多也不過增加一倍，而目前卻普遍增加到三、四倍至十幾倍以上，這若是偶一錯誤，還情有可原，但普遍不對，確實使人費解。

大規模農展會 下月十一開幕

中式農業館綠牆黃瓦古色古香 牙科處可即替觀眾脫牙

【本報訊】新界石崗機場跑道附近，正加緊籌備一九六五年農產品展覽會。該展覽會將於下月十一日開幕。

今年農產品展覽會的規模是相當大的，所以它的籌備委員會早就着手進行，除政府有關部門和軍部外，好幾個與漁農業有關的民衆團體都担任籌備委員，但籌備工作直到最近接收了場地後才表面化罷了。石崗機場上近來出現的許多棚廠，就是這展覽會的雛形，預算所有大小棚廠和建築物到本月底都就完成，以便有充份時間進行陳列工作。

同樣性質的上屆農展會是在一九六一年舉行的，但本屆農展會場佔地約十四英畝，故在設計上頗具優點，陳列部門與比賽部門都可以作有系統的安排，在跑道以南的一列攤位中最富吸引力的可能是漁農處主理的農業館，它的建築設計是模仿中式樓閣，計長六十三呎，闊三十呎，金字屋頂高十三呎，綠牆黃瓦，古色古香，樓外是一個人工魚塘，長約四十五呎，闊約十五呎，用塑膠片墊底蓄水，前者是由愛好中國美術的高級教育官顧里夫設計的，後者為農務專員梅生所計劃，這兩項建築現已輪廓畢現，將來裡面的陳設主旨，是表現地盡其用，以期達到最大的生產力和最大的糧食生產。

農業館左右都是商業攤位，計達五十餘座，由二十多家商行展覽有關漁農業的機械器具等物，此外，有一個政府機關陳列館，教育司署將展覽小型校園比賽模型，其他則有社會福利署的手工藝品、消防處的防火知識、警務處的交通安全、醫務處的鄉村衛生、市政事務署的……：還有，以前在香港仔舉行的漁展會中展覽的衛生教育，在本屆農展會中將作進一步的貢獻，它的牙科陳列處將可替觀眾「即席」脫牙。這一切，是表現政府許多部門對農業社會和有關方面可以提供的一部份協力。

機場跑道以北的攤位多屬於比賽展品，舉凡本港農村的產品，幾乎應有盡有，如猪、牛、羊、雞、鴨、鵝、鴿、家禽和蛋類，其他如蔬菜、生果、農藝作物、盆栽和折枝等等。此外，嘉道理農業會在這裡也設有一個相當規模的陳列室，香港電台亦以配合對農業和工商業播送的節目做主題，設有一間裝有利用壓縮空氣升降天線的陳列室。所有這些攤位的棚廠已在陸續建造中，它們到現在已可以把整個會場的輪廓刻劃得齊齊整整了。

除陳列和比賽兩大特點外，農展會還有其他遊樂設施，如供兒童玩賞的「兒童農場」，放映與農業有關電影的電影室，花卉陳列和遊藝表演場等，將來由軍部担任的馬術表演，預料將是一項很受歡迎的餘興，如果時間湊巧，觀衆還可以看到頗饒興趣的稻田比賽和農具運用表演。

油麻地小輪公司 添建新船兩艘 舊船陸續淘汰

【本報訊】香港油蔴地小輪船有限公司為加強港九兩地航行服務起見，先後訂製新輪多艘，并將舊式小輪陸續淘汰。由于該公司屬下之各航線乘客日增，除旺角線特派出「民富」、「民勇」及「民裕」四艘最新型之小輪經常行走外，最近并在香港船廠訂造新客輪兩艘，其中一艘已完成泰半，約在農曆年前可以揷行走。該兩艘新輪與現時行走中之「民泰」號為姊妹船，設備豪華新穎，全用鋼板造成，全長一百四十餘呎，航行快捷，為目下雙車客輪中之最大型者。至于另一艘新輪，約在明年見開亦可用埗航行。

又該公司屬下之義、禮、忠、信四艘兩頭車客輪，係建于一九二五年間，其中兩艘，經于年前淘汰，改建新輪代替航行，現備餘兩艘中之一艘，亦將在本年底退役，至于原有舊船充，該公司將利用改造趸躉之用。

難民逃澳 三週之內 二百餘人

【本報澳門訊】三天來天氣轉趨惡劣，大陸難民利用天黑，衝破中共緊密封鎖網，逃亡抵澳。

據救濟難胞總會稱：由一日至昨日三星期內到該會申請救濟的共二百多人。

逃來的難民，大多數是乘小艇，泅水者間亦有之，惨遭渴斃，則時有發生。

綜合各地逃來的難民透露：由於共區執行封鎖令，沿海一帶均有共軍嚴厲監視，所以逃亡非常困難。

又訊：新口岸海面昨晨八時又發現中年男子浮屍一具，後召衛生人員將屍體昇山頂醫院殮房安厝。死者穿破舊衣服，身有渡氣浮水之物，因此警察認為係大陸逃亡者，因不能抵受寒冷，慘遭溺斃。

澳工廠明年起 徵牌照印花稅

【本報澳門訊】澳稅務當局由明年起增加一項工廠牌照印花稅。規定凡向經濟廳取得工廠牌照商人，由下月廿一日前須將牌照到公鈔局簽蓋明年印花稅，以延續有效期限。

徵收印花稅的牌照共分三級：第一級工廠牌照，每年印花費三十元，二級十五元，三級七元半。

過往澳門工廠祇要在啟用時向經濟廳領取工商業行政牌照即可，毋須每年換牌。

星洲旅遊小姐 黃蒂絲飛抵港

將在聯青社講新加坡風光

【本報訊】新加坡聯青社及新加坡旅遊協會聯合主辦所選出的第二名旅遊小姐黃蒂絲小姐，昨乘機飛抵本港訪問。

第一名旅遊小姐名葉瑞照，被派赴澳洲訪問；第三名費佩叔，被派赴曼谷訪問。她們的主要任務，是為擴展旅遊事業和推廣宣傳。

參加旅遊小姐選舉，須瞭解東南亞各地和新加坡本土的風土人情和社會情況，並根據口才、談吐、儀態和風度作標準。事先經過筆試、口試，然後才參加選舉的。

抵港訪問的黃蒂絲小姐，現年廿三歲，是一位教師，她畢業於新加坡政府師範學校，頗有語言天才，喜愛社會服務和運動，並愛好文藝和旅行。

她此行是代表新加坡向本港介紹當地的風光、特點，將為香港、九龍、維多利亞三個聯青社的嘉賓，她準備在聯青社發表演講，並由該社安排到各社會服務團體參觀。到機場迎接的，有林瑞源夫婦、龍仁牧師、雷樹萍夫婦、仇平、姚漢樑、鄒永亨等。

（上）香港仔民安隊週年學術操演，由香港仔街坊會理事長方樹泉（穿長衫者）檢閱，左為指揮鄭崇，後為區長羅桂祥隊員（下）民安隊拯救防護表演，輔政司新濟時到場參觀。由左至右：關祖堯、羅桂祥隊員、泰利、新濟時、希理立。

民安隊週年操演 分別在各區舉行

方樹泉檢閱香港仔隊盛讚服務精神

【本報訊】全港九民安隊，昨日由晨早八時半至下午六時，分別在香港中區、西區、東區及九龍尖沙咀、油蔴地、旺角、深水埗、長沙灣、黃大仙、觀塘與新界地區舉行其一年一度的週年大操演。

輔政司新濟時、民安處長泰利、港島副區長、行政立法局議員關祖堯等親臨香港仔區參觀，香港仔街坊會理事長方樹泉主持檢閱。

香港仔區之操演於昨日上午在香港仔官立小學舉行，秩序開始、民安隊員先在區內巡遊一週，然後接受方氏檢閱并致詞，最後，新濟時、泰利、關祖堯、民安隊總務主任希理立、港島防護隊總隊長何子堅到場，參觀隊員作拯救、防護操演，全部儀式，由該區區長羅桂祥隊員主持，該區段長鄭崇担任指揮。

方樹泉氏在檢閱該區民安隊後，致詞讚揚全體隊員對街坊之貢獻稱：本區民安隊成立至今，已有十多年歷史，其任務至為繁重，如遇有塌屋、火警或風雨為災發生的時候，無不盡力以赴，保障坊衆生命財產的安全，捨己為人，誠能可敬，乃街坊福利工作中最重要的一環。

本人剛才見到隊員人人精神奮發，陣容嚴整，望再接再厲。

港島方面，屬於民安隊轄下之傳訊組，更在灣仔鬧市之修頓球場，表演電單車傳訊駕駛技術，其中包括多種隊形變易，驚險萬狀，獲得圍觀市民掌聲雷動。

在港方面男女隊員人數最衆，管地最廣之東區，由高級主管黃學信、何秩熙、馬世雄、黃安耀、黃領蒸、洪肇燕、羅彥浩、及教練郭立華、鄒誥雄、陳松泰、許傳成、黃健雄等率領，在軒尼詩官校，作各項學術表演及教習，使用新法拯救高樓被困傷者。

下午二時四十三分，本港防衛司左敦，由民安處高級官員關祖堯、陳錫濤等陪同之下，前往軒尼詩官校，巡閱學術教練示範。民安隊之指揮部、傳訊隊及拯救組，將在……而民安隊防護隊則在十七個訓練所（港島九個，九龍及新界八個）舉行各種操演，本港各地三十餘個地方操演。

廣州 徐來安堂 風行百粵 鼻病聖藥

鼻淵三寶

本堂家傳特效鼻淵丸，滴鼻水，鼻冰涌鼻炎膏藥條，三藥並用，根治鼻塞不通，流涕不止，鼻臭咽喉等鼻病痛苦，迅速痊癒，永不復發。治癒大病，不可勝數，早已風行粵穗，樂為鼻淵三寶，現已運供港九患者服用，並實聘名中醫徐建中醫師免費診斷，並指導用藥，久患本病未痊者，速到九龍老街一二二號七樓（近珠海書院）徐建中醫所診症所電話八五〇〇六一時間上午十時至下午七時。

留日女醫 即日安全通經

沈如婦科

時間：每日上午九時至晚九時，星期日下午休息

為妳解決有口難言心事 即日解除煩惱

附設醫學化驗：月事不調是喜？或閉？即驗即知

彌敦道七四〇號三樓 近麗聲戲院 中華書局樓上

日本貿易斡旋所敬約

蔡氏工業大廈

官塘偃業街地段陸零式號

工廠 平租

已有入伙紙　毗近碼頭　三面單邊　每層萬呎　電梯兩部

租值特價廉　交通利便　光線充足　設計新穎　上落方便

接洽處：本樓大廈辦事處

百適製衣有限公司 電話：捌陸肆陸零式

英業製衣有限公司 電話：捌壹肆零肆叁

深水埗大南街315至319號 鄰近深水埗大街市

崇德樓

工程完成快將入伙 所餘無多欲購從速

特價九折優待

地點最旺 每層四伙

洽購處 地盤電話：87665

寫字樓：兆成置業有限公司 九龍太平道成德大廈七樓十號 電話：841171

旭化成

「嘉士美綸」織品展

日期：一九六五年十一月十二日至廿四日

地點：香港大丸百貨有限公司

「嘉士美綸」的優點：

- ●「嘉士美綸」比天然毛輕盈，比天然毛暖1.6倍，比天然毛強韌2.5倍，柔軟不刺身。
- ●易洗快乾，不縮水，不變形，不皺摺，不起毛粒，摺痕不變。
- ●抗熱耐磨，不蛀蟲，不受黴菌。

☆展覽期內零售特價品選介☆

38" 嘉士美綸嗶吱	每碼	$ 8.50
58" 嘉士美綸嗶吱	每碼	19.50
58" 嘉士美綸混毛嗶吱	每碼	24.50
嘉士美綸三件嗶士套裝	每套	75.00
嘉士美綸嗶士西裝衫褲	每件	39.50
嘉士美綸男女童毛衫	每件	13.50
嘉士美綸男裝外套	每件	15.50
嘉士美綸男裝內褲	每條	3.80
嘉士美綸男裝杏領毛衣	每件	15.50
嘉士美綸男裝長袖內衣	每件	6.50
嘉士美綸女裝外套	每件	16.50
嘉士美綸女裝兩件上裝	每套	28.50
嘉士美綸女裝恤衫	每件	15.50

凡光顧嘉士美綸織品一律奉送「旭味」一包

營業時間：由上午十一時至晚上九時止 逢週末假日晚上九時半收市

銅鑼灣百德新街 香港大丸 電話：773816

馮滿記棉胎

信譽昭著・遠近知名

純用新花 保不脫絨

十足斤両 精工製造

全絲綿被

自辦 星洲

經營：金線褂裙　嗎嗹籐蓆　英國珠羅　床笠被面　床布枕套

原庄紅花油　原質栳楓油　正庄白樹油　萬應莪朮油　萬花跌打油

地址：九龍油蔴地上海街二一九號　電話：八四九五五三

讓你的眼睛在你身後繼續生存

請捐贈你的眼睛予香港眼庫

捐眼用式

請填寫後還寄香港郵箱2036香港眼庫

香港眼庫執事先生：

本人立願於身後將本人之雙眼角膜捐贈予香港眼庫專供移殖予盲目人士俾其重見光明或供醫學研究俾可減少失明及增進醫治目疾之效能

捐贈人

姓名……

地址……

簽名……

嫡系親屬

姓名……

地址……

簽名……

捐贈人如有更換地址請預為通知香港眼庫

獅子大會圓滿閉幕 明年在漢城舉行

定每年十月八日為會慶 六九年國際獅子年會在日召開

【本報訊】「第五屆遠東暨東南亞區獅子大會，定於明年在韓國漢城舉行，獅子會慶日則定在每年十月八日，及贊成一九六九年國際獅子年會在日本東京召開。」

此為第四屆遠東暨東南亞區獅子大會昨於大會堂音樂廳之閉幕儀式中，在大會委員三〇三區香港獅子會國際顧問田院洲恆主持下，代表全體獅子會所員宣讀通過之七項決議及一項臨時動議中最重要之三項。

本屆獅子大會五小組座談會總結報告，昨亦在閉幕禮上分由各組主席向大會宣讀，其程序如下：

㈠工業組主席C．W．CHEN說：該組結論為舉辦各獅子區通訊中心、出版貿易指南，與獅會間彼此互助與協助。

㈡文教組主席彭令占指出：會中各人認為，亞洲區之國民義務教育，除中華民國、日本二國達到水準外，其他各地，需獅子會友之協助推行者尤為迫切；此外，如經常舉辦各種文娛活動與交換教師、學生以及研究計劃等等，都是很重要的。

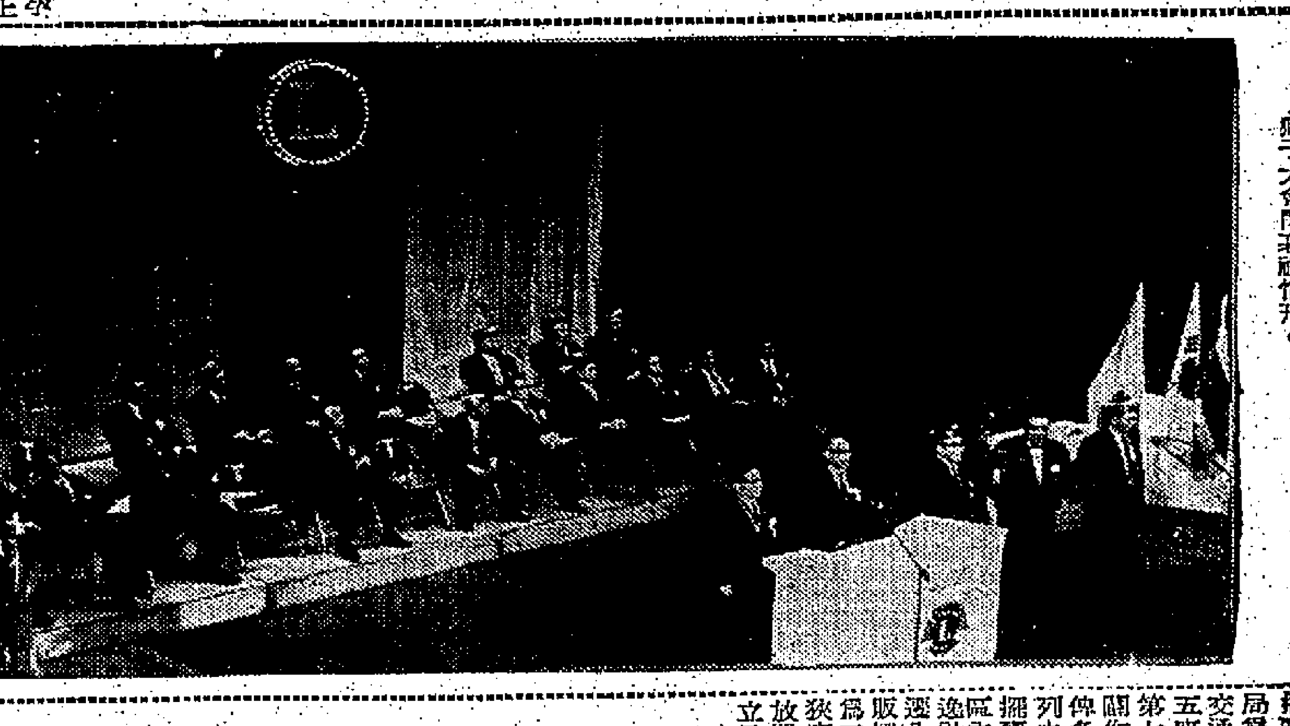
㈢社會與博愛組主席鄭倬賢稱：他們的決議是，對於生理有障礙者，施以有效之幫助和醫療，支持成立眼庫和設立老、盲人院及舉辦青年活動。

㈣健康與娛樂組主席SATO報告：該組認為獅友對於健康與娛樂之責任為，美化環境、建造理想之住宅區，大力提倡各項正當娛樂與運動，和支助捐血運動。

㈤城市美化組主席波里那說：出席會友一致提議，要求市民美化城市、城市建設配合觀光企業及決定國際獅子會慶日。

三〇〇區獅子會中華民國總監彭令占代表全體會員向大會致謝詞，他說：這次大會能順利召開，和圓滿閉幕，應感謝所有籌備此次大會的香港獅友們之努力，而港督戴麟趾爵士在百忙中仍撥冗蒞臨會場及演說，尤致謝意；同時，對香港四百萬居民之合作與幫忙，使出席大會獅友均有賓至如歸之感，而全港所有自由報界的熱烈採訪，對宣揚獅子會服務精神，尤有更大之貢獻，他均一一致謝。

大會在樂隊吹奏的蘇格蘭風笛聲中，來自亞洲九國一地區的獅子會友們，互相手挽手，引吭高歌一曲「獅子精神」，這一連三天的盛大集會，便在一片依依不捨之聲中結束。



獅子大會閉幕禮情形。

患心漏症男嬰 醫癒由美返港

孔雖未縫但兩血管結合 可與一般嬰兒同樣生活

【本報訊】患心漏症而獲得芝加哥接受手術的九個月大男嬰范理明，雖然穿孔的心臟沒有縫好，但經過一項「分流手術」，將兩條心臟血管聯好後，已經能和普通嬰孩一樣生活。

經過手術後的范理明，昨晚由兩位飛機師的太太護送返港。他被安放在一隻舖有舒適欣辨的紫色睡籃裡，下機時正沉沉熟睡。

范理明是被安排在芝加哥兒童紀念醫院接受手術，兩位專科醫生於本月二日為他施行一項「分流手術」，將兩條心臟血管聯合起來，他的心臟雖然仍留有小孔，但並不影響他的生活，因為兩手術後，他的血球已能正常地獲得足夠的氧氣供給。

護送范理明返港的是美國航空公司機師麥奇利倫的太太和泛美航空公司機師路易的太太。麥奇利倫夫人昨晚對記者稱：范理明於一週前出院，被接到她家裡照料。返港時飛經三藩市，再偕同路易士太太一起來港。

麥奇利倫夫人又透露：該嬰兒的生活一切正常，在她家裡時非常活潑，他大部時間睡眠，兩小時吸牛奶一次，在來港途中，飛機上很多乘客都逗他。

九個月大的范理明和父母住在北角，他的心漏症在香港尚未有足夠的手術設備，後來被來港參加國際旅遊協會的法蘭‧寇治保夫婦獲悉，寇治保為美國航空公司芝加哥經理，他們夫婦自願携帶范理明到芝加哥就醫。

護送范理明返港的麥奇利倫夫人說：醫治嬰兒的手術費用大約是美金二千元，但由於芝加哥的報章每天都有刊載關於他的消息，因而很多人捐錢到他的醫治基金會裡，足夠支付手術費用，而他和護送人的往返旅費，都由汎美航空公司支付。

范理明的父親昨晚到機場接機時透露：嬰兒是在出世兩個月後，到健康院接受例行檢驗時發現患心漏症的。根據一些專家說，如果母親在懷孕的最初三個月中患上「德國痲疹」，則嬰兒通常會有心漏症，但范嬰的母親卻未有患上這類病症，而且家族裡也從來沒有人患過心漏症，故嬰兒的病源實不知從何而來。

患心漏病的范理明，在哭泣或飽食等緊張情緒之後，手足及面部則呈現紫色，他前赴芝加哥時，機上是備有氧氣和藥物，以防萬一，但他的回程卻完全不須要這種措施。

范理明的家人和泛美航空公司公共關係主任周鐵訓昨晚均到機場迎接護送嬰兒的麥奇利倫夫人及路易士夫人，她們將在本港逗留四天，才啓程返美。

圖中熟睡的嬰孩為范理明，右二人為路易士夫人及嬰孩的父親，左二人為麥奇利倫夫人及嬰孩的母親。

早午氣溫相差十度

天氣涼而未冷

【本報訊】今日為農曆「小雪」，時序已踏上隆冬中期階段，但在東北季候風流欲張還弛下，涼而未冷，不脫反常幻變景象。

港海昨由晨迄暮，竟日吹和緩東北或東北偏東風，空曠地區，有時風勢較清新，黎明後[illegible]雨，已成過去，空朗氣亢，陽光漸次照耀，日照風和，氣候由潮濕清涼而轉乾燥溫暖，氣溫繼續上揚，晨間八時前，室外氣溫平均九度高已升達攝氏表一九‧六度（華氏表六七‧三度），濕度為百分之七三。午間升至攝氏表二一‧〇度（華氏表七〇‧〇度），濕度為百分之五五。午後氣溫更上揚，下午三時達攝氏表二三‧〇度（華氏表七三‧〇度），濕度低至百分之五四，傍晚五時始降回攝氏表二一‧〇度（華氏表七〇‧〇度），濕度仍站在百分之五七。涼入夜風勢較清新，涼意漸濃，氣溫漸次低降。昨晨室外氣溫一度降至攝氏一七‧三度（華氏表六三‧一度），成為入冬以來之最低氣溫紀錄，較諸午後室外最高氣溫，高低相差達攝氏表十度，雨飛紀錄無點滴。

據天文台入夜報導：截至是日下午六時前止，太平洋失時風姐「菲爾」已開距馬尼剌之東南偏東約一千一哩洋面，仍向西北進，時速達十六海浬，正揚威直指菲律賓，不難東來而跨進中國海，未來勢態不容漠視。

據天文台發出海外航行氣流分佈形勢演變報導指出：在太平洋風姐「菲爾」揚威東來下，中國海南部海面低氣壓復犯濫，同時大陸反旋風繼續迴旋擴展而環罩整個中國大陸及黃海。

攀登獅子山 學童跌傷

【本報訊】十五歲男學生郭錦泉，昨午一時許在獅子山失足墮下百餘尺的山谷，傷勢頗重。

傷者是與一羣同學攀登獅子山的，墮下山谷後被同學救起，送他下山報案，召救傷車將他送院。

英輪華籍海員 在美與移民官鬥毆

起因為船員被禁登岸

【克利夫蘭廿一日合衆國際社電】美國移民歸化局人員昨天說：在一艘英國輪船上，與來自香港的中國海員的打架事件，是一項誤會。

移民歸化局局長柏德遜說：星期四日，在一萬一千二百一十一噸的英國輪船「馬拉泰」號上的打架事件，是由兩名中國海員跳海引起的。這裡的英國領事館職員卡洽爾說：已對該事進行調查，但拒絕作進一步的評論。

柏德遜說：移民局人員在對海員檢查護照之後，遭受攻擊。當時有兩名中國海員跳海，其餘的卅八名中國海員則被限制在船上。移民局人員光是用拳頭迎擊，後來拔出手槍，用槍柄對付，以免被海員制服。

檢察官麥卡迪說：不準備對該事件起訴，但該船所屬的國際海運公司已向地方法庭繳付二千美元按金，以備繳付對該兩名跳船海員的罰金，該兩名海員已於星期五返回船上。

柴灣繼續填海 興建徙置大廈

【本報訊】港島東區之柴灣填海工程繼續進行中，而所得之新地段面積亦日漸廣大，有關當局為配合徙置計劃，不斷興建新型徙置大廈，藉以多容納木屋居民入住後，年來該區人口與日俱增。

各業小本經營之攤販為適應環境需求，擺賣者漸衆，有關當局為整飭市容，疏導交通，特在第三及第五座徙置大廈之間曠地及第七座背後之地方，闢作有蓋小販市場，俾各業小販依照所編列之號碼，遷入集中擺賣，截至最近止，區內小販為求一勞永逸計，多已依照規定遷入擺賣，惟每一小販擺賣所佔地方面積為三尺乘四尺，似嫌狹窄，除貨物幾無法放置外，而本人更無立足之地，希望有關當局在可能內，酌予將位置尺度放寬，以利營業。

電話公司在英訂購 值百五十萬鎊器材

【倫敦廿二日路透社電】據此間今日宣佈：香港電話公司，將向通用電器公司定購約值一百五十萬英鎊的自動電話總機設備。

通用電器公司的一位發言人說：合同之中，包括供應六套新總機所需的設備。

這宗交易的協定，業已由現時正在倫敦的香港電話公司總經理梅爾簽訂。

兩宗撞車 三人受傷

【本報訊】一輛貨車與私家車相撞，結果兩車略損，私家車司機受傷被送院救治。

此宗交通意外，於昨下午六時許，發生於譚公道與木廠街交界處，當時牌編號六六九〇的貨車，正沿譚公道向紅磡方面行駛，與沿木廠街出馬頭圍道的HK七九號私家車相撞。

又訊：一輛編號AF七二一四的私家車，於昨下午二時，在加士居道近伊利沙伯醫院處，突然翻車，車內二人受傷。

傷者王富華，男，廿五歲，司機，住黃埔街二十號A二樓；林美娟，女，住漢口街三號七樓。被送院救治。

凱沙畫廊主辦 書畫欣賞開幕

【本報訊】凱沙畫廊於昨日舉行擴張典禮暨主辦名書畫欣賞會，由中文大學新亞書院藝術系教授丁衍鏞剪綵，來賓百餘人，均為文教界、藝術等知名人士。此次展出作者共四十餘人。

提倡「不賭」運動

「正風會座談」定後天舉行

【本報訊】聯合國香港協會正風委員會，以賭風日熾，貽害社會不淺，深感外圍馬、外圍狗、字花、雜賭等猖獗，瀰漫了整個香港社會，為了挽救此種頹風，發起「不賭運動」，并擬訂標語，以「不倒翁」造型像，以取義「不賭」便「不倒」的意義，冀使挽救賭風於萬一。

該會為進一步推廣此自覺，自救，自禁之不賭運動，研究「不賭運動」進行方法，定後天下午五時，在大會堂九樓北廳舉行正風座談，及邀請廉德明牧師、吳天任、安上尉、李維等演講：「我因何不賭」。并請凡贊有不賭標語之人士，佩帶標語出席，共同研究更進一步的不賭運動方法，以收正風之實效，歡迎各界人士參加。

區歐歐陽同宗 集體旅行梅窩

【本報訊】區、歐、歐陽同宗會，於昨日舉行集體旅行梅窩，由該會會長歐潤林、理事長歐陽良、副理事長歐陽啟庇、歐陽仕、區池輝、理監事區務山、區式鉅、區婁淡、區湛名、區子賢、歐陽新、歐陽淑華、區衛庭、歐陽月仙、區能、歐陽偉中等領隊，在上午九時半集合，十時十分乘搭小輪出發，十一時許抵達梅窩，分為三組活動，第一組前往石壁參觀水塘；第二組遊覽銀鑛洞等名勝；第三組在海灘前遊樂；下午三時半齊集海景屋餐廳叙餐，席間理事長歐陽良並向各同人致詞，互勉為會務發展同宗福利而努力，及報告該會在軒尼詩道四五一至四五七號勝華樓會所設置先人紀念牌位及長生祿位，與及將慶會借用會所禮堂辦法，詞畢並叙聯歡。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風至東北風，初時密雲，後轉為晴朗，間中有陽光，天氣乾燥。

昨日氣溫最高為華氏表七三‧九度（攝氏表二三‧三度），最低為華氏表六三‧一度（攝氏表一七‧三度）。

今晨零時室內氣溫為華氏表六十八度（攝氏表二十度）。

高潮：上午九時廿三分　下午八時廿八分

低潮：凌晨二時四十二分　下午一時二十分

澳門初冷

【本報澳門訊】入冬以來，前日初寒，昨天氣溫最低華氏表六十三度，由於天氣影響，故衣店與當舖生意普遍暢旺。由於市民經濟力普遍見弱，中西成衣店今年生意較去年同時為差。只有草堆街的故衣店及各大小當押店，則生意較好。

據故衣店商說：兩天來售出故衣以絨料的西服較暢，唐裝衫褲，在同一時期，售出亦較去年較多，其他與女裝的內衣，或外套，亦被為搶手。

佛學苑重修開光 楊日霖居士剪綵

【本報訊】銅鑼灣掃桿埔正民村中國佛教律學苑，昨為舊址重修落成，舉行開光典禮，恭請世界佛教社六國主席成元老法師主持儀式，並敦請道慈佛社社長楊日霖居士剪綵，禮成齋筵招待佛教人士，參加者有香港佛教聯合會會長覺光，副會長楊日霖夫人陳婉芳，南天竺茂峯長老，妙法寺洗塵法師，東普陀寺了法知法師，紫竹林常家師，寬從法師，周寬行、潘思覺、李佐光、毛文達、許增居士等數百人，由該苑衆全體法師合十接待。

荃灣鹿野苑 建水陸法會

【本報訊】荃灣鹿野苑為本港較具歷史之佛教名藍，住持明常法師，近為祈禱人類和平，特由今日至下月六日期內，啟建水陸法會，澤擴含生，消災解劫，以功德殊勝，為佛教規模宏大，歷該苑每隔三年，始舉行一次。

各界弟子善信，依往生先靈超薦，均可登往該苑登記，設位供奉。法會定於今日下午七時灑淨開壇，至下月六日圓滿（即舊曆十月三十日起，至十一月十四日止），期內每日備有素筵，歡迎各界人士隨喜。

圖片說明

泛美航空公司之「中國飛剪」號於卅年前創歷史性的飛行，停泊在馬尼剌港碼頭。（上圖）民衆在岸上列隊觀看的情形，背景是馬尼剌酒店。（下圖）機長域陀修特（左），一九三五年駕中國飛剪號跨越太平洋；右為修特近照，他現已退休，居於佛羅里達州，他手上持着曾創該歷史性飛行的中國飛剪號圖片。

昨晚澳門賽狗成績與派彩

場次	路程	首名	二名	獨贏派彩	第一位置	第二位置	連贏位
第一場	三五〇碼	㈠幸運寶	㈠福將第二	七元七角	三元	一元七角	七元六角
第二場	五二五碼	㈤大南之寶	㈠快樂週末	二元七角	一元五角	二元二角	十一元九角
第三場	五二五碼	㈥計數機	㈥順順	五元二角	三元九角	四元五角	廿九元四角
第四場	五二五碼	㈢驅逐艦	㈥快活人	三元五角	一元八角	二元	八元三角
第五場	五九五碼	㈠從此興隆	㈣祥雲	五元二角	二元五角	一元八角	五元九角
第六場	四九〇碼	㈥澳門快車	㈢神駒	二元四角	一元四角	一元八角	六元
第七場	三五〇碼	㈠維體力	㈤金獅	五元二角	二元九角	三元	廿二元六角
第八場	五二五碼	㈥獵人	㈥銀河	十元五角	五元五角	五元一角	十八元五角
第九場	四九〇碼	㈥門志	㈠滿堂飛	三元三角	一元五角	二元三角	七元五角
第十場	五二五碼	㈠易莉	㈥蒂芙皇帝	七元六角	二元二角	一元三角	六元
十一場	五九五碼	㈣勇將軍	㈥芥辣	二元九角	二元	二元二角	十二元
十二場	五二五碼	㈠卽威	㈣凱旋日	一元八角	二元	二元四角	三元二角

德國 寶馬牌 BMW

荣獲國際大賽車冠軍

寶馬牌1800 TI最近在FRANCORCHAMPS大賽車中以四分五十一秒時間行走8¾哩平均時速達108英哩再創紀錄榮獲冠軍。

寶馬牌汽車不只結構堅固馬力強大安全舒適而且款式華貴大方同時在行駛中更可獲得高速而又平穩的享受！

寶馬牌1500及1800亦為具有跑車性能之五座位房車最受高級駕車能手歡迎。

總代理：亞洲汽車(香港)有限公司
香港英皇道26－32號
電話：714091·714003·706253

素蘭，妳後悔已太遲．
我們曾勸告妳．必須
購買「仙華麗*」衣料！

*「仙華麗」(SANFORIZED)為北界註冊商標．是保証衣料不縮水的標誌。

選購衣料時，[illegible]最好還是購買印有仙華麗標誌的衣料，因為它才能保証不會縮水，有仙華麗標誌的衣料，無論經過多少次洗濯都能保持衣服款式永不走樣。
欲使衣服款式永固，穿着愉快，適合身體，惟有選購仙華麗標誌的衣料。

·SANFORIZED·
REGISTERED TRADE MARK

石壁水塘改建 將水源堵截並放水出海

此舉不會影響供水

【本報訊】在旱季來臨中，石壁水塘卻把水源堵截，和放水入海，原來，這是爲了便利改建排水的「水碗」口的工程。

據有關方面解釋：此舉不會影響目前的供水。該水塘現在除有大量食水供應本港市民外，堵截的水源則分散到大嶼山地區，作爲農田灌溉之用。

輸入石壁水塘之兩條主要引水道，一從西北邊東涌，一從東南邊之嶼南，該兩引水道現已暫行阻截，放下水閘，以免山水湧入塘中。據悉：當局此舉，並非是因石壁水塘滿溢，而係進行一項主要改建工程，暫時阻截來水，以免影響施工。但石壁水塘之存水量，仍保持四十億加侖。在現下冬季，雖漸入乾涸，但本港今年雨量較豐，估計自然天水已可維持本港民用，故廿四小時不斷供水，民用水與工業用水，不虞有缺。

石壁水塘現行修建一項工程，係將水塘西面之「水碗」改造，把原有之水碗減低二尺，即水碗之周邊放低，然後另築成爲城牆式有凹有凸之碗邊，則將來石壁水塘存水量到一定高度時，塘中之水可以自然的隨碗邊緣流入水碗中，疏導出外，不致因水碗之圓邊阻擋水勢，冲擊入碗中，這種長久的冲擊，極有可能影響該水碗之結構，目前當局實施上項改善工程，爲使來水減少不致高漲，則施工方便。

今年雨量豐富，故目前港九新界各水塘之儲備量，均達保險線上，多個月前已有些水塘滿溢，儲水從水塘大壩流出，現在雖不致有此現象，但水塘之水位提高，一二場豪雨，不難再有同樣現象發生。

中山僑商會反對交通加價 盼港府自我檢討 專利稅是否過高

【本報訊】如果天星小輪因加價不成而減低服務，政府可考慮撤銷其專利權。同時政府應自我檢討，所收的專利稅是否過取而予公共交通機構作爲加價的口實？

中山僑商會昨夕舉行理監事聯會，討論交通事業醞釀加價事作了上項建議。

會議中，一致指出：天星小輪公司去年獲純利達二百一十五萬餘元，派息亦達一百零五萬六千元，股息超過八厘，而準備金也有五百萬元之多，但該公司仍宣稱認爲目前之獲利水準無法繼續爲大衆提供適當之服務，及給予股東以合理之股息等語，殊屬悖理，政府應宜拒絕申請，同時並須注意，該公司倘因加價不成而減低服務水準時，政府能否考慮撤銷其專利權，另公開招商投承，政府給予交通機構以專利權，當具有對市民提供最高服務之義務。

目前一般交通事業在專利情形下，供獲厚利，而服務大多不如理想，在廣大市民詬病之下，政府亟宜提出全面檢討，糾正以加價爲改善服務之無理要求，以杜絕祇知圖利而未負責任之狂妄行爲。

政府對於徵收專利稅，有無變增或過取之嫌，而予該等機構以加價作爲彌補口實之嫌，亦值得自我檢討，明白宣示。以上各點經議決呈具有關當局注意。

又該會以華民政務司麥道軻有行將榮休之訊，當經即席議決，聯同港九各社團致呈政府，懇予挽留延長任期。

民航詢問處處長 胡克剛赴台公幹

【本報訊】民航公司機場詢問處處長胡克剛，昨午乘民航班機離港飛赴台灣。

胡氏此行，係往台灣視察該公司在台業務後，並往台南參觀該公司在該地所附設之飛機修理廠，該廠是目前遠東規模最宏大者，他將在台逗留一週，然後返港。

華夏書院師生 昨日參觀本報

【本報訊】本港華夏書院圖書館學系員生，昨晨由該系系主任馬頌漢、教授彭奐逕、趙爾祖及余文山等率領，前來本報參觀。各生在參觀時，由本報人員引導及講解本報各項新式設備及各部門工作情形，並答覆各生提出的問題。

茲將前來參觀的該系全體同學名單錄下：曾平章、廖國波、廖顯登、蘇用忠、歐陽志鵬、蘇國權、廖振雄、何燕貞、陳燕瑞、謝佩芸、陳瑞珠、林彬、李華、盧觀保、陳偉鵬、李燊華、陳明、呂少彬、陳正元、劉艷薇、莫諾斯、翁瓊生、廖向明等三十餘人。

圖爲：華夏書院圖書館學系同學參觀本報後在門前合影。

東南亞學報 一卷四期出版

【本報訊】東南亞研究所編印學術性的「東南亞學報」第一卷第四期經已出版，要目：徐松石「東南亞民族的特點」，宋哲美「中泰文化關係」，黃石華「香港客族人士之貢獻及成就」，陳烈甫「菲律賓華僑教育的現階段及其問題」（續完），姚玉璋「日本中期計劃的剖析」，胡開仁「參加第六屆國際洋菇科學會議」，何文庭「東南亞的洋菇栽培」（續稿），陳威伯「中越地理關係」，何若庸「泰國華僑人口」，勞允步「馬六甲名稱的來由」。南洋詩壇有易君左「菲律賓韻社詩課」，前路分評」，方乃斌、徐松石、曾紀棠等佳作多篇，海外通訊有張英「馬六甲風光」等專稿，並有「紀念孫中山百年誕辰」專刊，各大書店代售，優待直接訂閱。

海外信託銀行董事 黃克立作新翁 黃宜弘陳素芬結婚

【本報訊】本港海外信託銀行董事兼經理黃克立之令郎宜弘與陳炳煌牧師之女公子素芬，昨日在美國洛杉磯嘉頓禮拜堂舉行結婚典禮，新郎爲加州大學電子工程研究院研究員，兼任拜勞電子公司工程師；新娘爲醫學院畢業生，現在美任助理醫師，一對新人，均受高深教育，堪稱佳偶天成。是日乾坤兩宅在本港月宮樓歡宴親友，官紳名流，各界領袖，到賀者八百餘人，該行董事長張明添、副董事長王振增特由星洲聯袂飛港參加盛宴。

楊左聯婚昨宴親友 各界到賀者千餘人

【本報訊】報界聞人楊柳之公子爲英，與堡壘街耆宿左端本女公子孟宜，昨在北角堡壘街基督教會所舉行婚禮，午間並在該教會舉行盛大茶會招待教友嘉賓，是晚復在灣仔英京酒家四樓五樓金廳歡宴親友。楊、左爲報界及教育界知名之士，新郎新婦亦同服務教育界，交遊甚廣，昨晚到賀者有紳商名流，工商、教育、新聞、文化、電影各界親友凡千餘人，觥籌交錯，迄午夜始盡歡而散。

夏漢雄健身院 今晚表演醒獅

【本報訊】蔡功門夏漢雄健身院院長夏國璋，骨科女中醫師李錦僑領導衆門人，應港九中醫師公會籌募經費聯歡醫藥遊藝大會函邀，該院於今晚在灣仔修頓室內籃球場表演，屆時并請中區街坊會理事長周有、深水埗街坊會理事長柳子元主持南北獅點睛，并由夏國璋師傅女公子夏志明獻花，節目即由該院同人表演新節目：北方雙獅戲小獅、南獅過橋、旗舞、國術等。

京都念慈菴晚會之友 舉行抽獎

【本報訊】商業電台、京都念慈菴藥廠合辦之京都念慈菴晚會，每星期四晚在商業電台第一台播出，備受廣大聽衆擁護。該節目爲增加晚會之友興趣起見，特在昨晚在大會堂音樂廳舉行一年一次京都念慈菴晚會之友大抽獎第五次遊藝大會，獎品有：聲寶牌電視機、收音機、精工表、洗衣機、十四K男裝女裝金表及游泳鋼表、旅行開鐘、紅A牌名貴水晶塑膠用品、伊人恤衫、睡衣、領帶等共一百份，中獎號碼，昨晚……

中英文幼稚園 雅思舉行家長座談會

【本報訊】旺角雅思中英文幼稚園，前日下午二時半舉行家長座談會，由校監報告校務情況及舉行座談會原因，繼由各家長提出有關兒童教育問題研討，情緒融洽，繼爲茶點招待，並由該園長介紹各項電動化教具，家長參觀者爲數不少，該園現有中小班、低班、幼兒班，本學期秋季雖然始業迄兩月，由於有校車接送，故每月仍有不少新生報名投考入學。

荔園藝術建築物 雄偉錦秋殿竣工 西湖十景巧奪天工

【本報訊】西湖名勝已搬來香港，荔園新設「小西湖」十景，自本月十五日開放後，大受歡迎，引港九居民，湖光山色，亭台樓閣，人物雕塑，均令遊客大爲讚賞，掀起參觀熱潮，一致認爲本港難得之建設。

荔園主事人昨招待報界參觀，由建東機構董事長邱德根、荔園司理鄧嘉瑞、高級職員陳飛、梁茂松等熱誠款接，領導參觀仿照太和殿興建之東方建築藝術精品之錦秋殿及紫禁城、動物園與各種動物遊戲等。

荔園之西湖十景，佔地凡數萬呎，一草一木，一瓦一石，均依照西湖真景，比例倣建，耗資數十萬元，興工逾年始告完成，所有西湖名勝，包括蘇堤、清河坊、錢塘門、湖濱公園、西冷橋、杏花邨、靈隱寺、一線天、蘇堤、岳墳、精忠廟、雷峯塔、淨慈寺、運木古井、湖心亭、平湖秋月、三潭印月、放鶴亭等，無不匠心獨運，建設逼真，遊有人工勝天然的飛瀑流泉，幽巖怪石，觸發思古幽情的蘇小小墓、岳墳、斷橋殘碣，群山萬壑，壯麗雄偉，佛像莊嚴，禪相千態，臨西湖萬□盡在眼底。

圖爲荔園小西湖十景之一「雷峯夕照」。

五邑工商會 挽留麥道軻 徵求會員展期總結

【本報訊】五邑工商總會，前日在會所召開第七屆理事會第八次例會，到有正副理事長司徒浩、陳于民、總監督鄧北泉、伍尚信、理事黃錦安、黃劍父、何君棣、譚名徵、周道源、黃錦暘、蘇嶽石、阮仲平、蘇炳、吳爾培、陳一鳴、甄熾常、朱乃立、梁楷、司徒遜、張榮光、區綿山、伍于康、伍旋操、高華、歐天福、李錫揚、蘇維新、李志康、黃一平等。決議要案有：㈠一致通過挽留華民政務司麥道軻延長任期。㈡本年度徵求會員運動，展期至年底總結，並通過邑彥黃拔凡、張榮光、歐天福任永遠名譽顧問。㈢第六屆會刊編輯已就緒，決定付印。

港督昨巡視聖基道化院 在卅週年紀念會致詞

【本報訊】港督戴麟趾爵士昨巡視新界大埔聖基道化院，是日乃該院成立三十週年紀念日。

港督在致詞中希望院內兒童能像生活在愉快的大家庭裏一般，彼此互助及生活愉快。

他指出：快樂是從試圖使別人快樂中得來的。獲得各位周圍的人們的愛和信任才有快樂，只有這樣的快樂才是真正的快樂，快樂亦可從發揮自己和有用的工作得來。

這位港府首長在提及該院的創建歷史時說：胡惠德醫生不只聯同陳民志協助購地，而且又出任聖基道化院院長，做了許多事情。郭鳳軒小姐概捐廿二英畝的地段，此外，尚有李兆英首先照顧院內的兒童，及後各監督如白朗吉夫人、簡令時小姐和菲拉夫人、郝會督夫人等做過許多工作，區炳南牧師主持建造中國式的平房，康各夫人創辦小童和嬰兒組，均值得特別懷念。

他認爲應特別懷念的是簡令時小姐和狄朗小姐，她們在顧國在大戰期間繼續辦理院務。

其後聖基道化院曾一度獲得蔣法賢醫生擔任主席，目前又幸得區顧光牧師及鍾小姐照料院務，並由以前曾得到聖基道化院照料的譚小姐予以協助。

港督戴麟趾爵士又提及另一位對聖基道化院有極大貢獻的人——何明華會督，他在一九三五年創辦聖基道化院，他是聖基道化院的鼓勵者及領導者。他說：當何會督獲悉到貴院今天的成就，我深信他定會想到該院早期的奮鬥，並且感到當年在克服困難上的努力是非常值得的。

最後，他願該院小朋友能夠克服因沒有自己的家庭而引起的憂傷，如何善於利用在這裏所接受的慈愛及關懷，各位長成的時候，希望各位會記得以慈愛及同情去對待他人，來回答各位由別人所得到的慈愛。

港府教育人員協會 第一屆理事昨選出

【本報訊】香港政府教育工作人員協會前日下午二時半在政府合署禮堂舉行該會第一屆全體會員大會，除通過臨時理事會會務及財務報告外，並選出第一屆理事及核數員，並對今後會務問題分別交換意見。該會會員，包括香港政府之中西視學及教育專業人員、師範及上述師範、中小學校長及教師，現已逾一千零七十一人。

長洲築路 未能調派囚犯協助

【本報訊】長洲鄉事委員會，要求理民府調派芝蔴灣監獄囚犯協助築路，當局以監獄職員因犯問題，未如所願，但將考慮研究其他辦法予以協助。

新界離島及一部份地區之規模較大鄉村的興建道路工程，過去常調動芝蔴灣監獄囚犯協助進行，長洲西面有一條未完成公路，拖延已逾一載，鄉事委員潘玉雲目前特向理民府再禮提出協助，希望早日完成。

惠州上水同鄉會 舉行四大慶典 理監事任期改兩年制 捐助升中生使免輟學

【本報訊】惠州同鄉會上水分會，昨天一連舉行新會所啓用，成立九週年，第十屆理監事就職，會員聯歡大會四項慶典。分別由鄉議局主席張人龍爲新會所剪綵，吳正總會理事長鄧鏡泉啓鑰，該會永遠會長周有主持十屆理監事監誓，總會理事長何蔭康頒發理事會選任書（由黃炳文理事長代表受領），永遠副會長林演頒發監事會選任書（由監事長陳林培代表受領），會理事長黃炳文向全體會員宣佈，副會長林演提議，擬由本屆開始，把現任理監事的任期由一年制改爲兩年制，理由是總會現時已採取兩年一任的制度，可使在任理監事的工作貢獻，有充份時間發展，經各赴會的會員一致舉手贊成，且沒有人提出反對，該提案得以順利通過。

啓用儀式在上水石湖墟新祥街新會所舉行，並就職禮在是日舉行，情況十分熱鬧。有兩個特殊的節目，在就職禮中使在座的嘉賓同鄉，感到興趣。

第二個節目爲上水惠州公立學校校長包石元，在會中報告校務時，透露該校去年度一名升中生黃志榮（六十歲）……經升中試派往英皇書院，可是他因父母早喪，僅賴祖父母撫養，家境清貧，無法負擔升學費用，故由本校各教師每人捐款，按月八元，作爲該生的學費，免使該生輟學，故本校現已定下原則，上述的永久照顧原則，並由包校長主理其事，包氏並表示，他日如不在惠州公校任職，他本人亦不致改變每月負擔的責任。這一段勵人的演詞，會長周有，首先起了同情心，即刻解囊掏出二百元，給予該生，這兩項節目爲各社團就職禮中所罕見的。

剪綵、啓鑰、監誓、頒發選任書、頒獎品給各學生後，會方於晚間並在惠州公學設宴款待嘉賓，會員敘餐聯歡亦同時舉行。

就職禮中，理事長黃炳文致詞，除報告有關會務及籌購會所經過外，並表示會方現正籌備擴建惠州公學校舍四個課室，預算需要三萬元，周有會長已倡捐五千元，希望各方熱心人士及鄉親們大力捐輸。

出席者有鄉議局主席張人龍……惠州爲東江首邑之區，惠州人在本港興學育才，恤孤恤寡，尤著盛名，可喜可頌。周有及何詩康致詞時，語重心長，勉勵有加。觀禮者有：廖潤琛、侯錦華、古道誠、蘇酉烈、廖新業、杜文、張啟濃，以及當地鄉紳、各屬會首長、同鄉、學生家長千餘人。

職員名單

該會本屆職員名單如下：永遠會長周有、林康莊、副會長林杏春、鄧振中、劉俊昌；理事長黃炳文；副理事長張英、李玉；總務張子強、副楊；彭武哲、丘瑞森、鄧□；江保榮、張金城；黃海；福利李元；副孫明；副潘宣生；林泉；組織黎葛……；傅劉金城；副陳金記；蔡才；調查張金榮；副鍾來；江牛；文化陳維光；副邱鴻；陳福存；康樂鍾生；副黃同吉；王謂好；女陳瑞英；副王好；黃佩珍；理事盧志中；張謀錫；監事長陳林培；副監事長李何；……黃勝昌、劉海洲、林勝、陳林穩、林勝、黎九年。

讀者意見

天星輪不應加價 絕無仲裁餘地

編輯先生：

關於港九公共交通加價問題，近來各界人士多所論列，無不衆口一詞主張反對，中間所持論據頗皆簡明精當，且至雄辯。雖然，筆者則以爲反對加價之擬議尚有未盡之理由可資駁斥者。日前當閱交通諮詢委員會簡悅強主席對於加價問題指出意見數點，其中理由雖多，但皆環繞於「保持利潤率」這一點。蓋利潤率之運用，無論古今中外有遠見及經營持重之商人，類皆採取理性政策，即盡量爭取營業額之不斷增高，藉以逐漸降低利潤率，而其結果，總收益反而增高，蓋非是不足以競爭，亦非是不足以使顧客心悅誠服，而保持業務之蒸蒸日上也。但提高營業額非一般商人所可坐享其成者，蓋必先提高服務水準，工具或商品質素，方期有成。但本港之交通機關，對於此一般商人所夢寐求之不得者，彼等可不勞而獲，拱手而得。何者？本港之人口與日俱增，而且，所有人口絕大多數爲當然之顧客也。是故自復員後廿年來，本港各交通機關之收益有增無已，蓋皆拜人口增加亦即營業額增加之賜也。此種趨勢，無論其服務情況如何惡劣，今後將不斷持續也。

各該交通機關，在此種有利條件之下（亦可增強力保証下），若稍有良心，應如何發奮圖報，降低利率（即減收票價），增加效率，改善服務，然究不此之圖，貪得無饜，妄圖加價，是誠何心哉！

再者，該本日貴報簡主席所出謂當局仲裁之議，夫各界所反對者，絕對加價耳，仲裁之議若定，則加價之勢即成，以本港之弊制，不加則已，一加至以百分之五十爲最少，試問有何仲裁之餘地？抑且各交通機關加價尺度，除天星小輪公司外，皆未透露，使各該公司預爲餘地，是則前門不入，可由後門矣。

投稿人：趙天穆

×　×　×

敬啓者：鄙人乃貴報長期讀者，素仰貴報評論公正，常常爲市民解決許多疑難問題，現鄙人遭遇到一個困擾的問題，影響到前途生活，請貴編輯指導解釋爲幸！

鄙人前在慈雲山新區第廿二座十五號開設新香園士多領有士多牌照，並兼營製售麵飽，距近奉徙置區區長禁止做號兼營製售麵飽營業，否則收回舖位，將做號驅逐出外。查敝處店舖，有出租與外人在製售麵飽，徙置者，反而受到此種干預，爲此殊深惶惑，故特瀆陳事實，請貴報在讀者意見欄發表，並希惠賜解答，是至感幸！

此上

工商日報社

編輯先生台鑒

鄙人王遠泉敬上

建築地盤雜工 高處墮下慘死

【本報訊】一名建築地盤雜工，昨上午在北角英皇道三三四號建築地盤工作時，由高處墮下，重傷斃命。

死者男子張志強，十八歲，建築公司的雜工。昨上午十一時許，他正與另一名工人將一具燒焊機抬至頂樓，當兩人抬至五樓時，那工友提議休息一會，於是乃將燒焊機放下，死者離去不久，突然有人高叫救命。原來死者竟從廿二層高的建築物中之升降機位跌下，當時有一名姚祥石（六十歲）之工友正在該升降機位五樓處搭竹架，見有一巨物從高墮下，急忙一閃避，結果亦爲其中一部份擊中頭部，險些被拋出，他抓住，才沒有出事，惟已給嚇得面無人色。○出事後，由該地盤的管工報警，但死者卒在送院途中斃命。至於他如何跌下，警方仍在調查中。

紅棉粵劇團 在台演出獲得好評

【本報訊】紅棉粵劇團在主持人鄧煥佳夫婦等策劃之下，如期在台演出。據透露：該團曾參加慶祝國父百年誕辰之盛及參觀百年榮壽之盛球冠軍賽。十九日在台北及高雄各地上演，均場場滿座，獲得好評。

路德會港澳總會主席 杜愛萊逝世今日舉殯

【本報訊】福音道路德會港澳總會主席杜愛萊博士於前日上午三時十分在九龍浸信會醫院息勞歸主，定今日下午二時奉移九龍大坑東道協同中學禮堂，舉行安息禮拜，隨即出殯，安葬加林邊道基督教墳場。

杜博士一九〇二年十月二日生於美國印地安那州拉波特市，一九二六年七月畢業聖路易協同神學院，同年十月來華傳道，一九三零年與歐福麗女士在漢口結婚，先後曾在漢口、沙市、宜昌各地傳道凡二十五年，一九四零年被日軍俘虜，至一九四二年被遣送回美，日軍投降後，再回漢口傳道，大陸變色，仍繼續工作，迄一九五二年七月始由漢口來港，仍服務路德會教區。他抵港後，於一九五九年返美，獲授神學博士學位，他對中國語文極爲通曉，平素人對基督神學有湛深研究，主理教會事務，爲不可多得之神學家。平日待人接物殊爲誠篤，爲教會中人所敬愛，今一旦離世，殊深悼惜。

圖爲杜愛萊博士遺照

中醫師公會 慈善遊藝會 節目豐富觀衆擠擁

【本報訊】港九中醫師公會舉辦之慈善遊藝大會，昨晚下午七時半，在灣仔修頓室內籃球場，舉行第二晚節目，秩序，觀衆更形擠擁，座全場爲之滿。

首由該會理事長致詞，略謂：本港每屆入冬，貧苦病衆增加，求治心切，苦無能力，本會有見及此，乃舉辦施醫贈藥以濟世之貧，歷年未嘗中斷，然而經費何來，除蒙各界熱心慈善人士伕發贊助外，乃賴舉辦慈善遊藝大會，籌募善款，藉以維持，聊盡一分之微，亦足以集腋成裘，拯救疾苦，以此樂善，後福無窮。繼由港九街坊福利會研究會委員會副主席胡盛孫、灣仔街坊福利會會長何錦光相繼致詞，隨即爲該晚醒獅點睛，獅花掛紅，由港九著名拳師陳斗領導所屬健身學院同人表演南北醒獅大會串，及表演各派國技，陳佩儀小姐表演日本舞，又劍屏健身學院、鄭福健身學院、蘇源健身學院、王利健身學院、杜浩洪健身學院、許游健身學院、陳行健健身學院同人分別表演各派國技，伍勝添單車技術，許錦燦健身學院古今舞蹈，雙喜舞蹈團表演各種舞蹈，天紫嬰劇團由蘇氏兄弟什技團、姊妹什技團表演各種什技，小麗紅、小彪紅、陳金樹、麗影儷演唱名曲。

張活海運到 名貴衣料

【本報訊】香港皇后大道中陸海通大廈地下張活海綢緞，爲服務顧客，最近由英國運到名貴「仙令」衣料，計有冠力士牌、三角麥大士牌、大士刁城、芬的士、四及蘇半頭牌等名貴衣料，歡迎參觀選購。上述衣料品種特多，花式新穎，爲各界仕女換季添衣及送禮佳品。

文星樓明春入伙 批准爲貸款樓宇

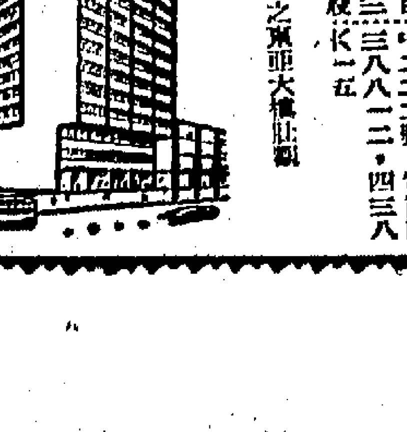
【本報訊】立信置業有限公司文星樓，位於九龍窩打老道山，擇期明年三月入伙，現經香港建屋貸款有限公司批准爲貸款樓宇，由即日起接受申請。據該公司稱：文星樓外型壯麗美觀，內部寬敞，每層四個單位，有三部電梯，鄰近爲學校中心區，交通方便，屋內選用靚色浴缸、柚木地板、油乳膠灰水、暗線電燈，年期一百五十年。該公司爲配合建屋貸款計劃，自動將樓價降低，每單位淨價一千二百餘呎，正式三房兩廳，可獲貸款四萬元，入伙前付三萬五千餘元，入伙後月供四百六十五元六角，包括本息。

大會堂今日節目

節目	地點	時間
新法書院演講日	音樂廳	上午九時至下午一時
民歌演唱	同右	下午八時
五日戒煙計劃	劇院	下午八時至九時半
中國陶瓷器展	博物館	上午十時至下午六時
國畫展	高座展覽廳	上午十時至下午六時
香港產品陳列	高座三樓展覽堂	同右
圖書館開放		上午十時至下午八時
中大物理系講座	南演講室	上午九時半至十二時半
官地拍賣	南演講室	下午二時半至四時半
同右	北演講室	同右
中大校外課程	南演講室	下午五時至九時
同右	小會議室	下午七時至九時
同右	大會議室	同右

東亞大樓 年底入伙

【本報訊】灣仔大佛口，軒尼詩道廿三至廿九號大觀五期「東亞大樓」，尚有一百六十餘年期，一梯三伙，大電梯兩部，稅長一五……接近中區，步行數分鐘可達。樓宇向南背滑，材料發揚，現已建築完成，年底入伙，準上住宅，立約不得佣股公寓舞苑，每層由二萬餘元起，舖位及商場，價目相宜，並可分期五年付款，歡迎提供其他付款辦法。洽購處大觀珠石行大廈中三三三號，電話四三八二二、四三八……



圖爲年底入伙之東亞大樓壯觀

圖爲文星樓外貌

香港仔筲箕灣觀塘 四幅公地今天開投

【本報訊】四幅官地定於今日下午二時三十分在大會堂九樓北演講室舉行拍賣。該四幅公地分別座落香港仔、筲箕灣及觀塘，其面積、用途如下：

㈠座落香港仔黃竹坑，香港仔內地段二九七號，面積七千八百三十方呎，限作工業或貨倉用途。

㈡香港仔內地段三一七號，面積一千六百二十方呎，限作工業或貨倉用途。

㈢座落筲箕灣，內地段七二二號，面積二千三百方呎，限作住宅或商業用途。

㈣座落觀塘內地段六三〇號，面積二千四百五十九方呎，限作住宅或商業用途。

聞

本會港澳總會主席杜愛萊博士（牧師）於主曆一九六五年十一月二十日上午三時十分在九龍浸會醫院息勞歸主，在世寄居六十三年，茲定本月二十二日（星期一）奉移九龍大坑東道十二號本會協同中學禮堂，中午十二時至二時瞻仰遺容，二時舉行安息禮拜，隨即出殯，安葬九龍嘉林邊道基督教墳場。謹此奉

如蒙惠贈花圈請折現金作爲杜博士紀念基金之用

福音道路德會港澳總會謹啓

總會辦事處 地址：九龍又一村海棠路六十八號 電話：八〇六九〇九、八〇九五一六

協同中學電話：捌零捌捌叁柒，捌零柒壹捌肆

聞

本公司會計及財務董事**潘應春先生**於一九六五年十一月十九日下午二時在伊利沙伯醫院息勞歸主，享年四十七歲，奉移北角萬國殯儀館治喪，謹訂十一月廿二日（星期一）下午二時半在該館禮拜堂舉行安息禮拜，隨即出殯，安葬香港薄扶林道華人基督教墳場，謹此報

香港美孚有限公司謹報

治喪處：萬國殯儀館 地址北角海堤街十六號 電話七〇八三三一八

88班期

獨此一家

噴射客機

直航

馬來西亞

本日

下午一時三刻

直飛星加坡

馬來西亞航空公司

電話：六六二二二一

妳願 青春常駐？ 妳想 活力長存？

請注意

效似靈丹鳳傳聖藥

清帝御用

成力龍虎丸

返老還童蓋成若龍虎

身強力勁益壽延年

后妃常服

育春鳳凰丹

血脈充盈豐姿綽約

虛弱疾患專家

朱永生

朱太史公嫡傳宮方

主治科目

腦虧

虛

胃

老

風

今日播音節目

本欄列發節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段：六百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及時事評論。三十分，天氣報告，重播一週農業提要，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公衆活動及特別報告。十五分，空中問答，音樂。三十分，英語初階，音樂。五十分，蔬菜價格報導，天氣報告。九時，國，潮語新聞，特別報告。二十五分，詩聲調粵曲。三十分，科學與工業，藝術欣賞。十時，咪前展望。十五分，點唱節目。五十八分，「東周列國誌」。四十五分，天氣報告。十二時，今晨午報，一時三十分，粵曲。十二時，故事「萬刧門」。三十分，漁民天氣預告，名作品「天堂煙霧」。一時，京曲。十五分，粵語新聞，特別報告，天氣報告。三十分，粵曲及時代曲。二時，國語新聞，特別報告，音樂。十五分，錄音轉播倫敦昨晚國語節目。三十分，祝君康健節目。三時，長篇粵曲。五十八分，天氣報告。四時，南音。三十分，咪前展望，民歌。五時，查根問底，時代曲。五十五分，鮮魚批發報告，天氣報告。六時，粵，國、潮、客語新聞及特別報告，小曲。三十分，英語初階，時代曲。七時，環遊世界，音樂特寫。三十分，時事實錄。五十分，農產品市價報導，音樂，天氣報告。八時，空中客劇「行雲運」。四十五分，播倫敦粵語新聞。四十五分，漁民天氣預告，粵曲。九時，短篇廣播劇「人生曲」。三十分，閒談節目。十時，廣播劇「影公案」。三十分，英國來鴻，音樂。十一時，時代曲。十五分，解心粵謳。三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完。

商業第一台

第一台波段：二〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

七時，清晨音樂，節目預告，日曆音樂。三十分，天氣報告，時代曲。四十五分，天氣預測，時代曲，座右銘。八時，轉播港台新聞報導，天氣報告。十五分，粵曲。九時，天氣報告，街市行情。三十分，南音。十時，時代曲點唱。三十分，婦女生活節目。十一時，報導各地天氣社團消息，時代曲。三十分，倫理小說「吳匯在人間」。十二時，祝壽祝婚點唱。十五分，時代曲。三十分，奇情小說「淑女奇緣」。一時，時代曲。十五分，轉播港台新聞報導，天氣及各地天氣報導。三十分，電影故事「女賊金蝴蝶」。二時，倫理小說「碧海孤帆」。三十分，電影故事「盲俠第三集」。三時，粵語流行曲。三十分，粵曲。四時，天氣報告，時代曲。三十分，跳舞粵曲。五時，兒童節目。三十分，一曲寄心聲。六時，轉播港台新聞，天氣及各地天氣報導，時代曲。三十分，粵曲。七時，街知巷聞。三十分，歐劇化節目「好好先生」。八時，懸疑小說「鉅中秘」。三十分，萬紫千紅節目。九時，星期小品「愛薇園的秋天」。三十分，天氣報告，港九時事。四十五分，猜謎遊戲。十時，大丈夫日記。三十分，電影故事「楊乃武與小白菜」。十一時，天氣報告，橫財一百萬。三十分，明日節目預告，時代曲。五十九分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

商業第二台

第二台波段：一七〇〇千週，波長二百五十六公尺。

七時，清晨音樂。三十分，天氣報告，節目預告，音樂。四十五分，天氣預測，時代曲。八時，轉播港台新聞報導，天氣報告。十五分，西樂。二十分，天氣預測，西樂。三十分，天氣預測，西樂。四十五分，天氣預測，西樂。九時，天氣報告，時代曲。三十分，粵曲。十時三十分，時代曲。十一時，天氣報告，國魂第五十輯「黃金劫馬」。三十分，報導各地天氣，粵曲。十二時，武俠小說「玉女英魂」。三十分，股市行情報導，時代曲點唱節目。一時十五分，粵曲點唱節目。二時，天氣報告。三十分，轉播港台新聞報導，報導各地天氣。三時，西樂。三十分，時代曲。四時，重播歐西小說「塊肉餘生」。二十五分，轉播花旗球周甲組足球聯賽「東方對警察」比賽情形。五時二十五分，粵曲。六時，轉播港台新聞簡報，天氣報告，粵語流行曲。十五分，成語故事。三十分，報導各地天氣，眞人眞事眞英雄。七時，時代曲。三十分，漫畫化小說「一枝花」。八時，西曲。三十分，體育雜談。四十五分，時代曲。九時，天氣報告，港九時事。十五分，鐵面無私「洗罪雪冤記」。十時，國學講座。三十分，社會小說「狀元及第」。十一時，天氣報告，輕音樂，明日節目預告。十一時，重播座右銘，輕音樂。五十九分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂，節目報告，天氣預測。十五分，時代曲，口琴。八時，新聞報導，天氣報告。十分，世界之最。十五分，今日事。廿分，閒話。卅分，轉播港台：英語初階。四十八分，粵曲「三娘教子」。九時卅分，祝壽祝婚，節目報告。四十分，街市行情。四十五分，錄轉港台：空中問答。五十分，廣東音樂。十時，大樂信箱。四十五分，粵語流行曲。十一時，兒童故事「七殺碑」。卅分，電影故事「楊乃武」。十二時，新聞報導。十五分，祝壽祝婚，節目報告。廿分，小說「蕩漾記」。一時，南音。廿分，話劇。二時，電影故事「玉女英魂」。卅分，時代曲。三時，戲劇人生。廿分，粵語流行曲。四十五分，社會服務。五十分，祝壽祝婚，節目報告。四時，電影故事「女賊金蝴蝶」。卅分，小說「落葉哀蟬」。五時，好少年。十五分，兒童歌曲，金價報告。卅分，小說「鐵膽楊天龍」。六時，歐西歌曲。卅分，粵曲。七時，千面金剛。八時，新聞報導，天氣報告。十五分，[illegible]。十一時，趣劇。廿分，新聞報導，天氣報告。十二時，體育消息，節目報告。十五分，粵曲。十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，節目報告，天氣預測。[illegible]

中文電視

下午六時，節目預告。二分，卡通片。十五分，英語講座。四十五分，日新月異。七時，世界新聞。十五分，夜總會。[illegible]

綠邨電台

中文台波段：三五〇千週，波長：四七〇八公尺。七時，早晨音樂。[illegible]

告預船輪口出

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
芝萬地	貨船	TJIBANTJET	日本	廿三	渣華
芝沙蓮加	客船	TJITJALENGKA	星洲南非南美	廿三	渣華
可倫坡丸	貨船	C.COLOMBO	歐洲	廿三	[illegible]行
蘇彝士丸	貨船	SUEZ MARU	星洲南非南美	廿三	大阪
國泰	客船	CATHAY	歐洲	廿三	鐵行
安士山丸	貨船	AZUCHSAN MARU	日本	廿三	大阪
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	廿四	捷成
金華山丸	貨船	KINKASAN MARU	非洲	廿四	大阪
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	廿四	多利順
海明	貨船	HAI MENG	日本	廿四	多利順
曼谷丸	貨船	BANGKOK MARU	西貢曼谷	廿四	大阪
振星	貨船	STAR ANTARES	星洲非洲	廿四	福來
浩生	貨船	HOSANG	山打根	廿四	怡和
東繆	貨船	EASTERN MUSE	星洲印尼	廿四	怡和
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩日本美國	廿四	美輪
華莎士泰	貨船	WESERSTEIN	歐洲	廿四	捷成
夏威夷	貨船	HAWAII	美國	廿四	怡和
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	星洲非洲	廿四	日郵
三崎丸	貨船	MISAKI MARU	日本	廿四	日郵
傑化遜總統	客船	PRES. JEFFERSION	日本美國	廿四	總統
柯利近郵	貨船	OREGON MAIL	溫哥華美國	廿四	[illegible]來
海華	貨客	HALLVARD	日本	廿五	多順利
加茂川丸	貨船	KAMOGAWAMARU	日本	廿五	大阪
羅曼	貨船	NORMAN	紐西蘭	廿五	太古
芝大隆	貨船	TJITARUM	紐西蘭	廿五	渣華
安多娜	貨船	ANDORRA	歐洲	廿五	寶隆
天羅士	貨船	TENOS	澳洲	廿五	天祥
亞洲	客船	ASIA	星洲歐洲	廿五	天祥
美士來	貨船	MERSEY LLOYD	歐洲	廿五	渣華
高査士	貨船	CALCHAS	歐洲	廿五	太古
莎維亞	貨船	CERVIA	日本	廿五	太古
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿五	美輪
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	星洲非洲	廿六	大阪
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	廿六	福來
邊華麗	貨船	BENVALLA	歐洲	廿六	邊行
芝利旺	貨船	TJILIWONG	紐西蘭	廿六	渣華
嘉蓮路高	貨船	GLENOGLE	上海	廿六	怡和
加西亞	貨船	P.PRES.GARCIA	馬尼剌	廿六	美邦
仰光山丸	貨船	RANGOON MARU	日本	廿六	大阪
檀香山丸	貨船	HONOLULU MARU	美國	廿六	大阪
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	非洲	廿六	捷成
蔚德	貨船	HALLDIS	星洲非洲	廿六	多利順
安順	貨船	AUSHUN	日本	廿七	太古
西雅圖丸	貨船	SEATTLE MARU	美國	廿七	大阪
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	日本	廿七	大阪
山度士	貨船	SANTOS MARU	星洲非洲	廿七	大阪
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	廿七	太古
士打富譚吳	貨船	STR.FUTAM	南美南非星洲	廿七	渣華
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	星洲濕海岸	廿七	日郵
東保	貨船	EASTERN RANGER	日本	廿七	怡和
慕棠士泰	貨船	MOSELSTEIN	日本	廿八	捷成
漢堡	貨船	HAMBURG	日本	廿八	捷成
東方銀河	貨船	EASTERN GALAXY	美國	廿八	美邦
雲歐士吉	貨船	VAN HEEMSKERCK	非洲	廿八	渣華
大家士	貨船	TAGU	日本	廿八	多利順
君川丸	貨船	KIMIKAWA MARU	美國	廿八	太平
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	溫哥華美國	廿八	鐵行
芬景	貨船	FERNVIEW	美國加拿大	廿八	多利順
邊來約	貨船	BENLOYAL	日本	廿九	邊行
傑克遜總統	貨船	PRES.JACKSON	星非歐美	廿九	總統
嘉連那利	貨船	GLENARTNEY	歐洲	廿九	怡和
曼能	貨船	MEMNON	歐洲	廿九	太古

告預船輪口入

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
金華山丸	貨船	KINKASAN MARU	日本	廿三	大阪
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	非洲	廿三	捷成
東繆	貨船	EASTERN MUSE	日本	廿三	怡和
蘇彝士丸	貨船	SUEZ MARU	日本	廿三	大阪
華莎士泰	貨船	WESERSTEIN	日本	廿三	捷成
芝大隆	貨船	TJITARUM	紐西蘭	廿三	渣華
曼谷丸	貨船	BANGKOK MARU	日本	廿三	大阪
星昴	貨船	STAR ANTARES	日本	廿三	福來
美華麗來	貨船	MERSEY LLOYD	日本	廿三	渣華
奧士	貨船	BENVALLA	日本	廿三	邊行
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿三	天祥
天羅士	貨船	TENOS	澳洲	廿三	天祥
夏威夷	貨船	HAWAII	曼谷	廿三	怡和
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼剌	廿三	美輪
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	廿三	多利順
嘉蓮路高	貨船	GLENOGLE	歐洲	廿三	怡和
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	日本	廿三	日郵
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	新加坡	廿三	大阪
蔚德	貨船	HALLDIS	日本	廿四	多利順
海華	貨客	HAALLVRD	曼谷	廿四	多利順
海明	貨船	HAIMENG	山打根	廿四	多利順
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿四	美輪
芝利旺	貨船	TJILIWONG	紐西蘭	廿四	渣華
高査士	貨船	CALCHAS	日本	廿四	太古
浙江	貨船	CHEKIANG	曼谷	廿四	太古
沙維亞	貨船	CERVIA	澳星泰越	廿四	太古
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	日本	廿五	大阪
加茂川丸	貨船	KAMOGAWAMARU	新加坡	廿五	大阪
加西亞總統	貨船	P.PRES.GARCIA	美國	廿五	美邦
三崎丸	貨船	MISAKI MARU	新加坡	廿五	日郵
東月	貨船	EASTERN MOON	澳洲	廿五	怡和
山口丸	貨船	YAMAGUCHI MARU	日本	廿五	日郵
天星	貨船	STAR ALCYONE	新加坡	廿五	福來
檀香山丸	貨船	HONOLULUMARU	日本	廿五	大阪
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	西澳洲	廿六	鐵行
東方銀河	貨船	EASTERN GALAXY	馬尼剌	廿六	美邦
雲歐士吉	貨船	VAN HEEMSKERCK	日本	廿六	渣華
山度士	貨船	SANTOS MARU	日本	廿六	大阪
東保	貨船	EASTERN RANGER	新加坡	廿六	怡和
仰光山丸	貨船	RANGOON MARU	新加坡	廿六	大阪
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	廿六	日郵
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	日本	廿六	捷成
安順	貨船	AUSHUN	日本	廿七	太古
西雅圖丸	貨船	SEATTLE MARU	日本	廿七	大阪
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	新加坡	廿七	大阪
安徽	客船	AHAING	基隆	廿七	太古
邊來約	貨船	BENLOYAL	歐洲	廿七	邊行
君川丸	貨船	KIMIKAWA MARU	馬來亞	廿七	太平
漢堡	貨船	HAMBURG	歐洲	廿七	捷成
大家士	貨船	TAGUS	歐洲	廿七	多利順
法蘭德克	貨船	FRANCIS DRAKE	澳洲	廿七	怡和
嘉連那利	貨船	GLENARTNEY	日本	廿七	怡和
芬景	貨船	FERNVIEW	美國	廿七	多利順
士打富譚吳	貨船	STR FUTAM	南美南非星洲	廿七	渣華
慕棠士泰	貨船	MOSELSTEIN	歐洲	廿七	捷成
南海丸	貨船	NANKAI MARU	日本	廿七	大阪
士打麥祖倫	貨船	STR.MAGELHAEN	日本	廿八	渣華
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿八	美輪
菲律賓	貨船	PHILIPPINES	馬尼剌	廿八	美邦
曼能	貨船	MEMNON	日本	廿八	太古
烏利斯透士	貨船	MENESTHEUS	歐洲	廿八	太古
寶利華利	貨船	BONNEVILLE	美國	廿八	[illegible]行
傑克遜總統	貨船	PRES.JACKSON	美國日本	廿八	總統

今日來往班機

到港班機

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時廿分
泛美	三藩市東京	下午九時五十五分
英航	倫敦印度	下午三時十分
英航	三藩市東京	下午三時卅五分
國泰	新加坡曼谷	下午[illegible]時
國泰	台北大阪	下午六時卅五分
國泰	亞庇馬尼剌	下午九時五十分
國泰	西貢	下午十時四十分
國泰	馬尼剌	下午[illegible]
加航	溫哥華東京	下午[illegible]
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時卅分
澳航	東京	下午九時十分
民航	台北	下午[illegible]
日航	東京大阪台北	下午[illegible]時卅五分
日航	印度曼谷	下午八時四十分
日航	東京	下午九時卅分
菲航	馬尼剌	上午[illegible]時卅分
法航	巴黎印度	下午[illegible]
越航	西貢	下午三時
荷航	東京	下午三時卅五分
印航	印度曼谷	下午八時四十分
馬航	新加坡	中午十二時三刻
瑞航	[illegible]曼谷	下午三時五十五分
泰航	曼谷	下午二時卅分
泰航	馬尼剌	下午[illegible]時五十分
泰航	東京大阪台北	下午三時四十分
印尼	耶加達	下午七時五十五分

離港班機

公司	往何處去	離港時間
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午[illegible]時
英航	東京三藩市	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午四時三刻
國泰	西貢金邊	上午九時
國泰	台北大阪	上午九時
國泰	馬尼剌亞庇	下午[illegible]時四十分
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
澳航	印度倫敦	下午八時三刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時
民航	台北沖繩東京	下午二時五十分
日航	台北大阪東京	下午二時卅五分
日航	東京	下午四時十分
日航	曼谷印度倫敦	下午六時卅分
菲航	馬尼剌	下午[illegible]時
法航	東京	下午六時五分
越航	西貢	下午四時卅分
荷航	曼谷孟買[illegible]	下午三時廿分
瑞航	東京	下午四時四十分
馬航	新加坡	下午[illegible]時三刻
泰航	馬尼剌	上午九時十分
泰航	曼谷	下午一時廿五分
泰航	台北大阪	下午三時五分
泰航	曼谷	下午四時一刻

今日出入口輪船

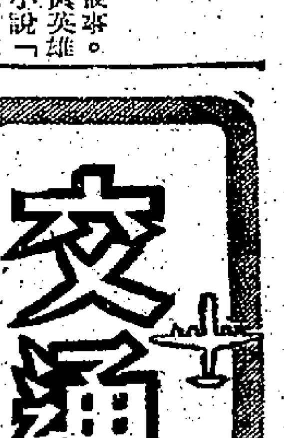
入口船

船名	船類	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
伊勢丸	貨船	ISE MARU	日本	日郵	A 泡	上午
安多娜	貨船	ANDORRA	日本	寶隆	A 二	上午
傑化遜總統	貨船	PRES JEFFERSON	美國	總統	九龍倉碼頭	上午
可倫坡	貨船	C.COLOMBO	日本	[illegible]行	九龍倉碼頭	上午七時
柯利近丸	貨船	OREGON MAIL	溫哥華美國	[illegible]來	A 泡	上午

出口船

船名	船類	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
[illegible]	貨船	[illegible]S MARI	日本	[illegible]郵	B 十一	下午
海[illegible]	貨船	[illegible]ECIOS	山打根	多利順	B 三	上午
安徽	客船	ANHWEI	基隆	太古	西貢碼頭	下午五時
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	美輪	A 卅三	下午
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	星洲西澳洲	鐵行	A 廿一	下午
蘇瑪利	貨船	SOMALI	日本	鐵行	九龍倉碼頭	中午
士打富文圖	貨船	STR.FREMANTLE	日本	渣華	A 三	上午九時
亞嘉濱娜	貨船	AGAPENOR	歐洲	太古	A 九	上午

交通版



義大利郵船 亞洲由歐來港

明日可到埗泊九龍倉廿五同航 愛斯季蓮奴下月八日航抵香港

【本報訊】天祥洋行代理義大利郵船亞洲號（ASIA）由歐洲經新加坡開來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（廿三）日到達本埠。該輪在港逗留三日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定本月廿五日回航歐洲。

另艘愛斯季蓮奴號貨輪（ESQUILINO）亦自歐洲載運貨物前來遠東各埠，經新加坡航行來香港，僅須於十二月八日方能航抵本埠。該輪在港停留兩日，起卸貨件後，擬定十二月十日離港，繼續航赴舊金山，日本，然後折返新加坡，回航歐洲。

港旅遊會國泰公司 邀日本捽角士 來港遊覽五天

國泰航空公司與香港旅遊協會最近聯合發出請帖，邀請日本九洲島正在舉行中（十一月七日至二十日）之捽角比賽四位最優秀者來香港遊覽五天。

日本捽角協會代表人稱，彼等已接受此邀請，並認爲正在比賽之角力士亦將因此而提高興趣與競鬥情緒。

四位將被邀來港之角力士包括賽會中之冠軍及其他三名獲獎者，技術獎，精神獎及最精彩鬥爭獎。

角力士因爲本年內表演節目已排滿，故將延期至明年一月至二月間始能來港。

十二世紀以前，捽角比賽只宮廷中的餘興表演，直至戰士階級興起，捽角才普遍成爲一種專門技能。在戰國時代捽角成爲一種藝術，很多專門人才更分別組織團體，到處公開表演。

日本捽角有一定規則，角鬥場是一個直徑十五尺的沙圈，角力士要取勝，必須把對手擲出賽圈外，或使對手身體任何一部份觸及地面。比賽中的捽角者都機靈敏捷，如果動作緩慢下來，或者雙方長時間內不能決勝負，公證人有權下令休息。

專門的捽角士普遍體重二百五十磅至三百五十磅，他們分兩種等級，第一級包括比賽的冠軍及高手，第二級則指一部份角力士，如獲冠軍，但新金增加，聲譽也同時提高。初出的捽角士等外，他們亦有各種不同的比賽結果而定，每年這種十五天的比賽，非常吸引人。

墨爾砵港 訓練港務小姐 專爲旅客服務

澳洲維多利亞州墨爾砵港港務管理局，由於港務日益頻繁，旅客日見增加，特自本年八月起，選聘五位專爲旅客服務的「港務小姐」。這五位小姐是從二百餘名應聘小姐中挑選出來的。她們的芳齡由十九歲至廿七歲，能說英、希臘、義大利、法國、西德、荷蘭、南斯拉夫及阿剌伯等國的語言。她們在正式工作前，先接受有關工商貿易、銀行、船舶運輸、港口設備及有關澳洲風俗習慣的專業訓練，然後參觀澳洲各地名勝、各大酒店、夜總會等。最後，還要在候船學校進修。她們在一間寬大的應接室忙碌地工作，這間應接室由港務局化十萬澳鎊加以裝飾的。

圖爲墨爾砵港口的五位港務小姐。

菊花旅行團歸來

鐵行國泰輪返抵港 聖路易學生今參觀該輪

鐵行輪船公司主辦之菊花旅行團，前乘國泰號客輪遊日本十二日，後經已歸來，計有旅客二百三十人，其中六十五人在香港登陸，其餘一百四八人屬過港性質。

本港聖路易學校學生四十人，定今（廿二）日前往國泰輪參觀該輪之新設備。

又該行業務經理賈萊前代表鐵行遠東區前往倫敦參加世界性週年航業會議，經於本月廿日乘英航公司班機返港視事。

今（廿二）日（星期一）空郵

菲律賓、關島、亞庇 信件上午十時
沖繩 信件上午十一時
韓國 信件上午十一時 包裹上午九時
馬來亞 信件上午十時 包裹上午九時
越南 信件下午一時 包裹正午
巴基斯坦、緬甸 信件下午一時 包裹正午
約但、敍利亞、塞浦路斯、法國、意大利、瑞士 信件下午一時
英國 信件正午 包裹正午
美國、中南北美洲 信件下午二時
愛爾蘭 包裹下午一時
伊朗、希臘 信件下午五時
澳洲、紐西蘭、非洲 [illegible]

明（廿三）日（星期二）空郵

島 信件下午六時 包裹下午五時
緬甸 信件下午六時 包裹下午五時
泰國、印尼 信件下午六時 包裹下午五時
台灣、日本 信件下午六時 包裹正午
加拿大 信件下午二時 包裹下午一時
南越 信件下午五時 包裹下午四時
柬埔寨 信件下午五時 包裹下午四時
錫蘭 信件下午六時 包裹正午
毛里求斯、緬甸西 信件下午六時 包裹下午五時
印尼 信件上午十時 包裹上午九時
伊朗、中東 信件上午十時 包裹上午九時
巴西、阿根廷、智利 信件上午十一時 包裹上午十時
[illegible]

平郵

越南 信件下午一時 包裹正午
英國、中南北美洲 信件下午二時 包裹下午一時
泰國、寮國、巴基斯坦 信件下午三時 包裹下午二時
馬來西亞、山打根 信件下午三時
澳洲、紐西蘭、非洲 信件下午六時 包裹下午五時
婆羅乃 信件下午六時 包裹下午五時
台灣、日本 信件下午六時
馬來亞、英國、歐洲 包裹下午五時
[illegible]

怡和有限公司

代理 美國輪船公司 JARDINE MATHESON & CO. LTD.

"HAWAII"輪 往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥 十一月廿七日到港收貨開行

"ARIZONA"輪 往：溫哥華、塔高麻、西雅圖、砵崙及佛蘭那 十二月二十日到港收貨開行

"M.M.DANT"輪 往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥 十二月十三日到港收貨開行

"OREGON"輪 往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥等埠 十二月二十日到港收貨即日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：431129．229222．288200．810780

安慶快輪

每逢星期四由基隆開香港，星期一由香港開基隆。貨客接洽處：台北中正路一八〇〇號 太古輪船公司 香港干諾道四五〇號

「愛蓮碧琪」

"ELLEN BAKKE"挪威快輪（特大新型貨櫃）十一月廿五日抵港 十一月廿七日啓行 經日本往溫哥華，西雅圖，三藩市，羅省，並轉駁加拿大美國內陸各大城市。

香港鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓 貨務部專線電話二三〇〇二一 內線卅四號

日日班期獨此一家噴射客機

直飛星加坡及馬來西亞

飛往星加坡吉隆坡及亞庇最快捷而又舒適

（所有班機起飛及到達時間均極方便）馬來西亞航空公司客機……排往星加坡吉隆坡航程最快捷而又舒適每週七天天天均有班期。馬航客機現在每週有九班自香港開出——四班直飛星加坡，三班取道吉隆坡，二班取道亞庇，均無需增加機票。乘馬航客機收費最多……勿調班期最多，起飛及抵步時間更爲方便。貨運通馬來西亞全境，而領取客機上之服務則更爲殷勤周到。下次旅行請搭馬航客機——日日班期獨此一家噴射客機直飛星加坡及馬來西亞。欲知詳情及訂票定位請洽各大旅行社或馬來西亞航空公司電話六六二二二一，無分日夜歡迎垂詢。

馬來西亞航空公司

花墟續演聯賽
東方今戰警察
預備組先打頭陣

【本報訊】花墟球場，今天將有一場甲組足球聯賽上演，由東方迎戰警察，下午三時三刻開賽。雙方預備組，于下午二時先作序幕戰，門券收二元四角。

東方與警察現在都是甲組聯賽四強，今天相逢，不失為一幕中型大戰。在聯賽積分表上，東方目前位于第三席，為保持身於四強，此役許勝不許敗，最低限度亦須取得一分。警察則已賽六場，三勝兩和一敗，亦不容再失。因而此役兩強相遇，不失為一幕「龍虎鬥」。東方上週與九巴對壘，上半場曾處於劣勢，惟經過當門，終能扳成和局，其未能超頭趕上，實因球運不濟。觀該仗的演出，則東方已恢復水準。至於警察，去週以十二比一，輕取傑志，以上次之表現，則各將氣力充沛，近期不斷操練，已稱大勇。從本屆季之演出，則警察已不祇為聯賽「黑馬」，且成為甲組雄師，遇強固然恁強，遇弱則表現不弱。此點可由上賽大勝傑志，作為例証。今述東方，則警察鬥志甚堅，且在花墟場亦佔地利，故此役東、警交鋒，非經惡鬥，將難決高下。

東方警察陣容

（東方）羅北、李國華、郭有、吳添旺、李德威、伍英勝、郭德先、劉守政、饒華傑、劉建成、譚國强、劉倫燦、蕭銳根、林錦棠、郭志榮、周添雄、吳添來、馬潤明、呂英明、麥利興、鄧德航、吳倫士

（警察）

埔頭聯賽踢來緊張
星島用四二四式
三比二氣走九巴
各得十二碼球子岱竟宴客

【本報訊】政府大球場昨日的甲組足球聯賽，星島以三比二險勝九巴，上半場雙方以一比一打成平手。

星島用原陣應陣，九巴的人腳則略有變動，有陸文滑、張永滑、劉志霖三員正選不出，分別由關景中、梁杰、黃濕福補缺。

星島昨仗果然踢四二四戰略，演出自然未達理想，馮紀良也不能負起攻守兼顧的責任，但張耀國踢留後補鋒，却有相當作用。

從昨仗的整個形勢來看，由于九巴不能全力應戰，在比賽中，又有黃德福觸傷右脅，雖有繼續參加比賽，但已不良于行的緣故，星島顯然較佔優勢。可是前鋒失機頗頻，兩翼鋒失機尤多，後防又因李嘉光與馮紀魂不穩，露出不少漏洞，故星島雖勝，演出依然欠佳，表現仍較好的就只有門將張劍思、黃道新及張子岱救人。本來，星島以三比一領前之際，曾獲得一個十二碼罰球，此球如能射入，便可以四比一佔先，大可輕取勝利。不料張子岱主踢十二碼宴客，跟着反被九巴獲得十二碼罰球追成二比三，接近局面，獨幸此際距完場尚有數分鐘，否則星島被九巴追和，亦非奇跡。

九巴既不能排出完整陣容應戰，又因黃德福于比賽中受傷，使鋒力削弱，不敵星島是意中事。不過，由于他們踢來努力，得到甚多埋門機會，可惜他們的前鋒起腳過慢，不能把握臨門一腳，因而不能有更多斬獲，否則昨仗的形勢可能改觀。

偶了張永清近況差，九巴昨仗用梁杰任中堅，踢來比張永清可靠，但關景中與廖榮礎一雙後衛均欠穩，令門前也成不少危機。

比賽過程，是緊張有餘，精彩不足，不過楊偉業替九巴扳成一比一的一記凌空抽射，及張子慧勁射破網，却非常美妙，實為昨仗兩個最精彩鏡頭。大球場昨日備得三成看客，共有九千九百餘人，參款收一萬九千多元。

上半場雙方各射入一球

九巴預備組，以四比零輕取星島預備組後，甲組九巴對星島繼續交鋒。星島先開搶攻，九巴門前時起混戰。三分鐘，區彭年近射，從左門柱旁滾出界，九巴一陣虛驚。九巴解圍後，大舉向星島進侵，四分鐘，黃德福在星島門前數碼無人監視下抽射，但為張劍思撲選，得以脫險。繼後互有攻守，到十二分時，張子慧盤球至九巴門前廿碼左右，梁杰上前攔截犯規被罰，張子岱主踢罰球，射一地波攻門，球勢雖非強勁，惟郭秋明視線受阻，撲救不及，星島遂先拔頭籌，以一比零領前。九巴馬上反攻，廿分鐘，陳振權直趨底線將球傳出，楊偉業站在左輔位空檔，凌空抽射，球由門左下角直竄網窩，鏡頭精彩，打成一比一平手。此時九巴有黃德福傷腳部，治理後復入，但已不良于行，其後且改踢右翼，陳振權移居右輔。廿七分時，楊偉業孤軍深入，將至底線刮出，周少雄奔兵突出，衝入星島門前搶射，豈料指頭被拿之毫厘，落荒而去。鄭演英于卅一分，切入九巴腹地，短傳給區彭年近射，竟高無功。以後戰情膠着，卅四分，楊偉業衝門，在張劍思之後舉腳踢，齊張劍思，被球証記名。卅九分，張子岱走右翼位，及時斬中，張子慧衝前力頂，略偏出。九巴未有再失，上半場雙方暫時打成一比一，高下不分。

星島添兩球　輪回十二碼

下半場開賽後一分鐘，楊偉業乘星島後防空虛，衝射得手，但被球証指為犯規在先，入球無效。星島攻勢轉盛，九分獲得角球，鄭演英開來，球落九巴門前，張耀國攻門，中人彈出，張子岱挑球向門左上角，區彭年乘機撞球入網，二比一，星島再超前。星島乘勢追擊，可是九巴雖有驚險，却均能化險為夷。至廿五分，九巴突擊追軍，楊偉業頂球攻門斜出。卅分，楊偉業獲得廖榮礎長傳，含枝疾走，在星島門前又因稍高不轉身抽射，經過兩次驚險後，能逃。星島創瘋狂進軍，卅三分，張子慧先盤過陳炎新，再過曾榮漢，皮球直竄認門力射，向左網角，三比一，星島再添一隻。卅四分，張子慧盤球深入，梁杰將其絆倒，被球証判罰十二碼球，星島由張子岱任劊子手，但打中門橫木彈出無功。九巴逃過一個必失球，士氣一振，反攻甚力。四十一分，陳振權單騎直進，李嘉光橫來攔截，陳振權被踢，罰十二碼，九巴楊偉業主踢射入，扳成二比三，接近局面。比賽空氣驟然緊張，九巴欲挽回敗局，更全師出擊，祇因時不我予，轉瞬完場時屆，星島卒保持三比二戰果，擊敗九巴。兩陣如下：

（星島）張劍思，陳少雄、黃道新，李嘉光、馮紀良，鄭演英、張耀國、張子岱、張子慧、區彭年。

（九巴）郭秋明，廖榮礎、梁杰，曾榮漢、陳炎新，黃德福、周少雄、楊偉業、江松、陳振權、關景中。

足球聯賽，星島昨勝九巴。圖為星島張子慧（左）眼注視皮球，正擬起腳叩射時，為九巴關景中（右）上前攔截。

‧張劍思救險‧　甲組足球聯賽，星島昨勝九巴。圖為九巴盧松江大腳射球入星島禁區，誘陳振權（左）與楊偉業（右）雙雙衝門，但為星島門將張劍思衝出將球撲去的鏡頭。

東華失去十二碼球
卒以一比二被元朗殺敗

【本報訊】東華應勝而未勝，結果以一比二被元朗殺敗，這是昨天花墟甲組足球聯賽的戰果。頭塲預備組，元朗以三比一勝九龍青年，元朗兄弟兵齊告捷。

由於戲碼不甚吸引，到塲觀衆僅得四千餘人。元朗高保強作座上客來上陣。元朗各將演出並不好，由於排勁未能提起，下半塲賽和後元朗幾員戰將了，殺氣騰騰，東華有顧忌，百密一疏，卒反勝為敗。

東華應勝而未勝，錯在黃志光觸犯天條，錯成大錯，梁建中在踢十二碼自由球，竟斜射宴客。如果射入，不只球數領前，士氣不同，恐怕元朗難以轉敗為勝。

東華優於元朗，為有氣回防密集，反攻時又能蜂湧而出，攻守力都比元朗為強，但時機的把握，不及元朗。本來賽至最後一分鐘，東華有扳和機會，馮俊德單刀埋門，大有一攻即入，可惜飛馳時推球太大，為門將何保羅衝出將球接去。如果推球時輕一點，球近腳下，則馮俊德快何保羅半步，球便入網，此着一失，判定東華戰敗。

比賽展開，七分鐘，劉瑞華吊中，連和平飛身頭頂，何保羅躍接解圍。九分鐘，連和平底線傳中，球中門柱彈出，甘柰柏衝前抽射，一腳替元朗解圍，元朗逃出切難。十七分鐘，劉繼照左底線傳中，司徒森在無人地帶偷射，豈知射出界外，有驚無險。卅分鐘，連和平傳球，馮俊德近射，幸何志坤及時趕到，一腳攔出界外，東華未入此球，實屬倖致。卅三分鐘，連和平盤球過吳偉文，傳給甘柰柏，甘柰柏離門十碼射球入網，一比〇，東華在上半塲佔先。下半塲半分鐘，司徒森傳劉繼照，再傳莫振華，莫振華斜抽一腳，應聲入網，一比一，雙成平局。十四分鐘，劉瑞華吊中，各鋒齊上，黃志光一時心急，以手將球拍出，被罰十二碼，梁建中主踢，力度十足，竟然斜出界外，梁建中宴客，做成東華失敗張本。廿八分鐘，元朗獲得東華犯規之利，在十八碼線外，由劉繼照主踢，球中門楣彈出，為陳福明一腳解圍。卅八分鐘，林尚義將球傳上，黃卓橋得球，將球一拖，離門廿四碼命射，球由門楣下入網，二比一，元朗挫敗東華。雙方列陣如下：

（元朗）何志坤，黃保羅、吳偉文，孫志強、林尚義，司徒森、黃卓橋、劉繼照、莫振華、吳澤鎏。

（東華）陳福明，劉瑞華、黎展球，連和平、黃志光，梁建中、甘柰柏、馮俊德、鄭錦(?)。

新南威爾斯網球賽
紐甘壁獲得冠軍
以三比一擊敗阿瑟‧阿樹
史美芙獲女子冠軍

【雪梨廿一日美聯社電】澳洲女子網球好手瑪嘉烈‧史美芙，於星期日在南威爾斯女子網球單打錦標賽中，以六比二、六比二，擊敗美國好手南施‧烈恩，獲得冠軍。球賽在烈風下進行，歷時四十分鐘。

男子單打決賽，澳洲的紐甘壁，以六比八、六比二、七比五、六比一，擊敗美國的阿瑟‧阿樹，獲得冠軍。

【雪梨廿一日路透社電】南威爾斯草地網球錦標賽，今日混合雙打決賽，麥馬那斯（美）與提加特小姐（澳）以六比三、六比二擊敗奧加（荷蘭）與沙里夫小姐（澳），獲得冠軍。

校際籃球賽今有八塲

【本報訊】校際籃球賽，今天重燃烽火，賽程排有八塲，甲乙組各有四塲，賽程如下：

修頓室外塲：下午四時一刻，甲一組，金文泰對培英（南一塲）。甲一組，皇仁對聖保羅男校（北一塲）。五時，乙一組，皇仁對培英（南一塲）。乙一組，聖保羅男校對維多利亞工業（北一塲）。

伊館室外塲：下午四時一刻，甲四組，伊利沙伯對德明（一號塲）。甲三組，大同對拔萃（二號塲）。五時，乙三組，伊利沙伯對德明（一號塲）。乙三組，大同對聖[illegible]（二號塲）。

僑胞擁護蔣總統
時新劍橋隊參加招待茶會

‧本報隨軍記者霹靂火‧

時新、劍橋女足球隊回國比賽，由於到處活動，增加見聞不少。但最不幸是黃啓華，在台北初抵國門，愉快到極，但最不幸是黃啓華在第二塲賽完第一塲，即開始感到不適，到高雄且抱病出賽，連賽後，便發高熱，連「東陸演習」也不能參觀。但在翌日大家往遊澄清湖，她怕失了機會，隨隊前往，其後又參加總統的茶會，歸來後病況更重，入省立醫院治理，花了二百多元打針服藥。醫生說要調治，不能搭船，故留台北未返。

十七日上午十時，蔣總統在鳳山軍官學校主持畢業典禮，並設茶會招待歸僑。三軍總司令和海陸空將領數千人到場。總統訓示中有云：「今日畢業，是僑國故事的開始，可能遭遇很多困難的事，甚而犧牲生命，但不要怕，祇要有勇氣，可克服任何困難。希望青年人完成第三次革命，反共抗俄，拯救大陸六億同胞，完成國父革命遺業。」

二千五百餘歸僑，下午四時參加總統在鳳山軍校的茶會，時新坐在橫門入口處第一列，劍橋坐第二列，時新和新加坡女籃純青隊同坐對面坐。純青隊員十居其九是廣東人，大家是鄉里，頗感親切，談得很投機。總統於四時十五分抵步，總統一踏入門口，全塲人高呼「蔣總統萬歲！」叫到蔣總統就座為止。

蔣總統和藹到極，威嚴如昔，紅光滿面，球隊員認為能瞻仰總統尊容，畢生榮幸。

何敬文太太說，此一接[illegible]，為金[illegible]。

總統在訓詞中說：「國父云：華僑為革命之母，此次你們辛苦遠道回來，慶祝國父百齡誕辰，愛國精神，使我極為欣慰，我必率領全國軍民，打回大陸去。（瘋狂了在座僑胞，高呼蔣總統萬歲！）拯救大陸六億同胞。你們回到各人的所在地，把我的說話，說給他們知道。還有，共匪對外傾銷商品，都是壓榨大陸同胞所得來的脂膏，染上大陸同胞的血和淚，全球僑胞，要一齊決心抵制。此種愛國行動，不僅可以直接促致共匪經濟總崩潰，也可以增長我們反攻復國的戰力。」

蔣總統的每句話，都使僑胞感動，大呼「蔣總統萬歲！」

茶會後，蔣總統離塲，「蔣總統萬歲」之聲又起。原定任何人不許離座走動的規定，大家也不顧了，擁向蔣總統出塲通路，邊走邊叫「蔣總統萬歲」！此情此景，蔣總統亦受到極大感動，頻頻招手示意。事後據官方的人說，從未有如此瘋狂熱烈歡呼總統的一回事，總統為僑胞獨遲了廿分鐘才能出塲。（十七晚寄自高雄）

南華網球比賽
兩塲因誤時被宣佈棄權

【本報訊】南華會主辦的全港公開硬地網球錦標賽，昨日八塲比賽結果，單打梁兆紹、卡大夫、潘福球、白蘭芝奴等，晉入第三週。雙打黃保、葉觀偉組，李志威、蔡輝組，金世澤、黃學政組，與李潤身、黃熹助組等，晉入第二週。今日並無賽事，直至週末才重燃戰火。

是日八塲單雙打賽事，戰情平平。單打第一輪賽程，梁兆紹順利獲得晉級，有兩塲賽事棄權。其中男子單打傅朝春對白蘭芝奴一塲，傅朝春因午睡過時，無法趕及上陣，使白蘭芝奴不血刃的獲得勝利。另一塲黃保、葉觀偉組，對陳品璋、唐乃能組的男子雙打比賽，陳組誤會沒有他們的秩序，所以沒有出塲，及後發覺他們有賽事之後，致電向賽會要求展期，但又不獲對手黃葉組的同意，遂宣佈陳品璋、唐乃能組棄權，黃葉組亦晉入第二週。

是日爭持緊湊的，首推男子雙打金世澤、黃學政組，與王潤水、黃大衛組，雙方實力均衡，鏖戰頗久，兩組亦各有優先機會。敗陣的王潤水、黃大衛組，在第一盤曾以三比一與四比三佔先，第二盤亦曾以五比三佔先，但終因技遜一籌，而被金世澤、黃學政組，以六比四、八比六擊敗。茲錄各塲戰果如下：

（單打）梁兆紹勝周偉仁，六比一、六比二。卡大夫勝麥健漢，六比一、六比二。白蘭芝奴勝傅朝春（棄權）。潘福球勝王維大，六比〇、二比六、六比四。

（雙打）黃保、葉觀偉，勝陳品璋、唐乃能（棄權）。李志威、蔡輝，勝何敬浦、鄒振華，六比二、六比一。金世澤、黃學政，勝王潤水、黃大衛，六比四、八比六。李潤身、黃熹助，勝梁鶴賢、陳仕孝，六比三、六比四。

甲組足球聯賽成績
（截至十一月廿一日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	八	八	〇	〇	卅三	十一	十六
東昇	七	四	二	一	十八	十一	十
東方	六	四	一	一	十八	九	九
元朗	七	四	一	二	十五	十	九
警察	六	三	二	一	廿一	十一	八
星島	七	三	一	三	廿一	十六	七
流浪	七	二	一	四	十二	十三	五
九巴	六	二	一	三	十三	十二	五
愉園	五	二	〇	三	十	十五	四
東華	六	一	一	四	十二	十七	三
光華	七	一	〇	六	九	卅三	二
傑志	八	一	〇	七	九	卅三	二

足球聯賽各場戰績

足球聯賽，昨日各塲戰果如下：

（甲組）星島勝九巴　三比二　元朗勝東華　二比一

（預備組）九巴勝星島　四比〇　元朗勝九龍青年　四比一

（乙組）警察勝大東　四比〇　[illegible]私和中華　二比二　天[illegible]勝郵政　一比〇　獄吏勝大埔　一比〇　港會勝陸軍　四比〇

（丙組乙）港會和[illegible]利洲　三比三

第三屆亞籃賽
中華民國與港同組
中隊今日出發

【台北廿一日中央社電】中華民國參加第三屆亞洲籃球錦標賽代表隊十六人，將於廿二日深夜一時半乘飛香港，廿三日轉飛吉隆坡。第三屆亞洲籃球錦標賽，將於廿八日在吉隆坡揭幕，本屆共有十隊參加，先分A、B兩組作單循環預賽，每組將取三隊參加單循環決賽。分組結果如下：（A組）菲律賓、日本、馬來西亞、星加坡、越南。（B組）中華民國、韓國、泰國、香港、印度。

馬經

晨操摘述
巨人久沉初見好轉

陶樂駿

昨天週日，獻操雖然不多，但新聞指仍多發現，少部份馬匹佳態，茲摘述如下：

巨人消沉了很久，上季多番征戰，未能上名，本季作開啟佳操練，狀態仍能保持水準，昨由助手試六化郎，全程有貫注的氣勢，步大力雄，過終點後仍有餘勁，佳態漸露，初見好轉，在第五班中應選安道碟，宜留意冷門動態。

林國樑策自由第一，起步稍後，在兩乘之前，梁錦垣初策仙桃與莫華灼的慈得同試六化郎，自由第一分段加速，輕巧敏銳，神脆玲瓏，直路上三駒同門一程，仙桃的後勁增強，頗有端頭，過終點後，自由第一再衝，虎虎可畏，而慈得氣力不俍。

高立培初策幼童

高立培初試幼童六化郎，全程快試，分段加速，步幅開朗，彈力增強，速課均有佳態，此次因梅道登新配快樂勇士，對幼童無暇兼顧，但此駒有分段衝力，而得減磅之利，如在乾好塲地，有冷門希望。

嬌娃池試龍驤半哩，步法爽朗，多接練，佳態保持。

梁錦垣試及時六化郎，狀態續進，步幅較前爽朗，氣力增強，漸入佳境。

喜寶馬連課呈勇

謝業成策喜寶馬與助手策好好運同試六化郎，喜寶馬步伐雄壯，氣力充沛，全程活躍，末段仍見擒韁狂衝，連課均有勇態，在第七塲出爭第六班六化郎四十碼，有冷門希望。

梅道登試金諾六化郎，腳法輕巧，清脆活潑，佳態悅目，在尼塲出爭一哩，是最理想路程，機會甚大。

次天頭塲第八班一哩，謝業成試女健兒六化郎，步大力雄，氣勢甚盛，分段加速，餘勁猶強，近期已見加工催磨，進展甚多，有突飛的機會。

助手試開陵半哩，險要較前轉齊整，惟氣力不強，仍未如理想。

莫華灼同試悟心半哩，步伐輕鬆，佳態保持，編在第四班出第二塲六化郎四十碼，對手太強，機會平常。

蘇國仁初試特高

蘇國仁初試特高六化郎，步大氣雄，活潑有勁，過終點後餘勁增強，佳態外溢，在第四塲出爭六化郎四十碼，的是冷門對象。

梁寬文試倖程六化郎，全程快試，惟末段衝刺不勁，狀態稍佳，仍然未達最勇之境。

梅道登試金將六化郎，按轡輸馳，輕抒步伐，佳態保持，升上第二班出第五塲六化郎四十碼，有力爭雄。

彭利來試美人兒

彭利來初試美人兒半哩，步法輕盈，蹄姿柔美，佳態悅目，近期勇態畢露，上次在九化郎由梅道登出策，因下山不順利，越過龍難，沿途走外欄，尋回季席，過去無處途快馬，目前形勢依然有利，宜作小敵。如由郭子猷出策，則成大熱門了。

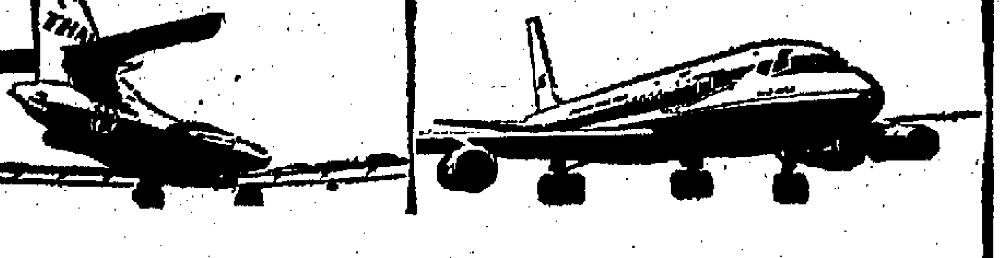
梅道登此塲取大胆上陣，莫華灼仍策快活人，大胆對六化郎四十碼可以拔到，值得注視。

週遊東方…週遊世界

由一個寧靜如日本數百年古寺的地方，以至熱鬧如哥本哈根的港口，北歐航空公司及泰國國際航空公司一路攜手合作，供獻給諸君以最優美的噴射機旅行。泰國國際航空公司"嘉樂美"噴射機每星期各天均有班機由香港起飛，啣接台北和日本，且很便利地接駁 SAS 首闢的北極航綫，以啣接東京及斯堪的那維亞國家。南飛航綫則有每星期不少于九班的"望家風味"噴射班機直飛曼谷，並可接駁 SAS DC-8 型噴射機，取道印度與中東飛往歐洲。請逕向貴處旅行社或向下列各處洽詢：

"嘉樂美"機的舒適加上"望家風味"式的招待服務成為無以倫比的配合，以供獻予東方十一大城市的最優美旅行。

SAS 噴射機在世界五大洲上遍處可見。諸君下次飛赴歐洲時，請享受北歐人殷勤待客之風情。



SAS and THAI INTERNATIONAL

泰國航空公司‧18B 告羅士打行‧香港‧電話：222288 234862, 229966，半島酒店‧九龍‧電話：664593

75/HK-9

今年聖誕節商場看淡
各行業今後不再應盲目投資

百業不景中，居民消費力弱，預料今年聖誕節貨市情，勢必比去年更差，如銀行不放寬投信，各行工商業所遭遇的困難，實不易解決。今日銀行界認為各行業今日所遭遇的困境，大部份是因盲目投資地產所致，今後大家應循着正軌去做。

【本報特寫】本港百業不景，至今還沒有復甦的跡象，所以今年聖誕節貨市情，大家都未敢看好，且認為將比較去年更差。

經濟界人士認為，商場上遭成今日的困境，最主要的原因是地產界發展過速所致。在過去數年間，因地產物業市好，其價作不合理的上升，投機者因利之所在，紛紛向着這方面發展，不論經營商業或工業，把資金投放於地產物業者，為數很巨，甚至銀行的放款對象，大部份也趨向於地產界，間亦有自行兼營地產物業者。

由於資金過份集中於一方面，所以新建的樓宇，呈供過於求，市道一弱，便牽連很大，時至今日，因地產物業方面凍結資金仍巨，其市不但未見好轉，且比前更弱，與黃金時期有天淵之別，所以各行業在週轉上，大部份都受到影響而感覺困難，銀行方面因在今年年首，於地產物業市道逆轉中，曾受過擠提的教訓，已經大多數改持穩健作風，而不敢濫做。

現在距離聖誕節僅有三十三天，而新曆年關快將屆臨，若銀行繼續收縮信用，則各業所遭遇的困難，似不易解決，一般資本脆弱的中小型廠家，除了已停工或歇業者外，預料在農曆年關前後，仍有不少無法解決其困難。在這情勢之下，直接間接影響居民消費力很大，所以一般認為今年聖誕節貨銷流，勢將比去年更加減縮，幸而大家早已減少入貨，故即使市弱，存貨也不致過重，這指一般聖誕禮物而言。至於聖誕咭和舞會裝飾品，因需費不大，而本港人口增多，故可能不致受到影響。

際此淡風吹遍，出口貿易滿途荊棘中，銀行界認為除了由政府大力協助解救之外，實難有其他辦法可行。

不過，各業受過慘痛的教訓，今後應從本身業務穩健去做，不應再盲目投資，因過去有不少廠家或商行藉做其本身生意為名，而向銀行借得巨款後，乘做地產物業投機生意者，今因地產物業市滯跌價，多難以應付，而至焦頭爛額，甚至弄到不可收拾的田地，影響所及，銀行也不免受到牽累，所以今後銀行對於此項貸款，已倍加審慎，連政府方面及英商大銀行也着重於如何扶植工業的發展，使本港經濟日趨繁榮，而不主張助長投機事業發展，使本港工商業能夠循着正確的途徑繼續發展，以免重蹈過去的覆轍。

關於銀行放寬授信問題，據說：現以新曆年關快將屆臨，再過十餘天便要開始辦年結，所以如政府沒有新策，領導銀行去做，則在短期內銀行實不會放寬授信的，連打包放款，也比前較為收縮，例如過去廠家收到客方一百萬元的L．C．（即銀行信用票）後，可向銀行按貸七十萬元，以應購買原料及支付工資之需，到了貨物付辦後，才歸還銀行，但現在此項打包放款，即使獲得銀行按辦，其貨款額也比前縮減一、二成，即由七成減為五、六成，其他放款，如信用透支及地產物業按揭等，亦有減無增，惟一般根基穩固而具有規模的廠家和商號，其透支額多獲照常維持。由於一般較大規模的工業廠家，大部份獲得銀行協助，所以其業務多能繼續推展，目前所苦者，祇一般資本脆弱的中型廠家及信譽較差的商號而已。

米糧市趨穩

泰米出口價，在本年七月至九月間曾告狂跌，迨至本月初才止跌回升，本港米價也隨之慢步回漲。照目前情勢看來，雖然由本月份起，放寬米輸出口，但因鄰國訂單多，而南越又大量需求米糧，故其市勢將趨穩，本港市道也不會有重大的變化。茲將泰國最近調整的出口價誌錄如下：（是谷F．O．B）

甲級百保升大白米五十六鎊三先令。乙級百保升大白米五十五鎊。丙級大白米五十四鎊八先令。（新米五十三鎊五先令）上庄五保升白米五十三鎊五先令（新米五十二鎊二先令）。五保升白米五十二鎊八先令。十保升白米五十一鎊十二先令。十五保升白米五十一鎊一先令。廿波升白米五十鎊三先令。上庄二十保升白米。三十五保升白米。四十五保升白米。三號米四十三鎊十八先令。

頂上一號米米卅六鎊十八先令。上米米卅六鎊。中米米卅五鎊三先令。頂上一號米碎三十四鎊九先令。上一號米碎卅二鎊十一先令。中一號米碎卅一鎊四先令。

又查上週間本港米市，以大陸米成交較多，其價如下：齊南粘每担五十八元六，絲苗粘五十九元〇五，八月紅六十元，桂花粘五十八元八，新油粘五十五元三，六十四元。

遠洋訂單大量開到
製衣業產銷蓬勃
針織業同獲轉機

自踏入十月份以來，香港織布和棉紡工業，因得英國訂單支持，先後獲得轉機，並在穩好的狀態中展開。最近，製衣和針織工業也在遠洋各地客商活躍訂購下，產銷相繼好轉，特別是製衣工業的產銷，更形蓬勃。

首先可以指出的，除了英國一線訂購未見增加之外，其他如美國、加拿大、中南美洲、西德、北歐及中東各地均大大的增加，尤以美國增加最顯著，現時大規模的製衣廠接入的訂單，排至明年四月份付船，有些甚至排至明年六月的。

今年本港製衣業加強向遠洋區新市場推銷各種成衣，以彌補英國市場衰退的損失，已獲得相當的成功，其中以非棉成衣出口外銷的進展更為迅速，現在非棉質成衣的產銷已經遠遠地超過了棉質成衣之上，而居出口的第一位。在今年工商各業普遍不景中，港製成衣在一至八月份的外銷出口數值，仍比去年同期增加，棉質成衣外銷也就是非棉成衣外銷出口致成功的表現。但目前本港製衣業小型廠的處境，部份仍然困苦，因為遠洋各地的訂單，尤其是美國訂單，大部份為大廠所接入，中小型廠能夠接到的訂單實在不多，形成各廠產銷旺淡的極不均衡。

生產快，特別是擁有設備好的大廠，紡、織、染、製衣系列集團廠家，更佔優勝，具外銷競爭的條件，因為生產好，起貨快，成本輕，中、小型廠自難相與爭衡，綠是，製衣工業的產銷發展，今後勢將由分散而復趨於集中了。

其次，針織工業的產銷現狀，也逐漸好轉，因美國、英國、北歐國家及新加坡等地最近訂購有了顯著的增加，現時針織廠的開工情況，普遍已達到六成以上。

今年來本港針織工業產銷的暗淡，是多年來所不曾有過的，雖然美國線的去銷，一年來一直保持旺態，但卻受到配額所限，並且美國的訂單集中在幾家大廠手上，故對香港整個針織工業的產銷裨益不大。最近英國商家已開始陸續訂購春夏季應銷的針織衣着，雖然目下來單不大，但卻相當頻密。北歐商人的訂購，最近也漸見回增，而星加坡的去銷，最近也不如前時的呆滯。基於各地訂購的增加，針織廠的產銷情況普遍好轉，雖然各廠旺淡有很大的距離，但一般而言，整個針織工業的生產情況，已達到正常狀態的六成以上，並且照現在的情勢看來，針織廠的產銷還在繼續好轉中。

本港金融行情表

民國五十四年十一月二十日

九四五K金		
開市	263.0625
收市	263.125
最高	263.125
最低	263.0625

期鈔	
開市	5.72375
收市	5.72375
最高	5.72375
最低	5.72375

現鈔	
大鈔	5.73125
細鈔	5.72375

日本紙	
開市	147.75
收市	147.75
最高	147.75
最低	147.75

宋紙	
開市	1.45
收市	1.45
最高	1.45
最低	1.45

美電	
最高	5.7875
最低	5.7375

單天通	
最高	5.73375
最低	5.7325

雜幣	
加拿大（大）	5.3175
加拿大（細）	5.3075
大坡紙	1.864
細坡紙	1.859
新勞嗶（百計）	71.50
菲幣（每元）	.98
人民幣（大）	1.62
人民幣（細）	1.58
正鎊	16.01
雜鎊	12.72
印尼幣（千計）	.23
台幣（千）	138.00
台滙	135.75
澳幣	1.00
泰國紙（百）	27.50
西貢紙（千）	37.00
法郎（百）	116.625
瑞士紙（百）	132.00

砂糖市況先淡後醒

一週之砂糖市，是先淡後醒，因為國際糖價週初仍有反覆，週末作勢揚升，本港糖市亦受影響。

可以矚視的：㊀國際糖業會議在倫敦召開，商討如何提高世界自由市場的糖價，同時又檢討今年十月份在日內瓦舉行的聯合國糖業會議的結果，並準備下屆會議的工作。理事會上報稱：出口國家同意共同商討如何提高世界自由市場糖價的短期措施，這種措施的性質將予以檢討，並在下次會議中提出報告。㊁美國農業部宣佈，建議把一九六六年的國際食糖總配額固定為九百八十萬短噸，即是比一九六五年的配額九百九十一萬一千七百八十三短噸減少，這個配額係根據食糖管制法而作出的，這法案是為了穩定糖價及供應而設計的。㊂古巴食糖生產量，本季預料可能比上一季減少一百萬噸，對於世界食糖供應亦將有所影響。

一週市情，週一國際行情未有報告，本港市場交投亦靜，台灣砂糖碼頭交貨每担以三十元成出十噸，棉花粗砂每担沽廿四元及廿三元八毫成出廿五噸。

週二國際行情報告：倫敦現貨每噸由十八鎊五先令升上十八鎊十先令，十二月花貨每噸由十九鎊八先令降為十九鎊二先令，三月花貨每百磅企住一元七毫二仙美金，三月花貨每百磅由二元一毫二仙美金升上二元一毫二仙美金，五月花貨每百磅由二元三毫七仙美金升上二元三毫九仙美金。本港市場，台灣特砂成交稍減，碼頭交貨每担以三十元成出十噸，棉花粗砂每担以廿三元八毫及廿三元九毫成出二十噸。

週三國際行情報告：倫敦現貨每噸由十八鎊十先令升上十八鎊十五先令，十二月花貨每噸由十九鎊九先令升上十九鎊十二先令，三月花貨每噸由廿一鎊八先令升上廿一鎊十七先令，紐約現貨每百磅仍企住一元七毫二仙美金，三月花貨每百磅由二元二毫二仙美金升上二元二毫，五月花貨每百磅由二元三毫九仙美金升上二元四毫。本港市場成交稍增，棉花粗砂每担以廿四元成出四十噸，又以廿四元一毫成出二十噸。

週四國際行情報告：倫敦現貨每噸由十八鎊十五先令降為十八鎊十先令，十二月花貨每噸由十九鎊八先令降為十九鎊二先令，三月花貨每噸由廿一鎊十先令降為廿一鎊二先令，紐約現貨每百磅仍企住一元七毫二仙美金，三月花貨每百磅由二元一毫九仙美金升上二元二毫，五月花貨每百磅由二元三毫四仙美金升上二元三毫四仙美金。本港市場成交陳減，大盤未有做開，但價格企定。

週五國際行情報告：倫敦現貨每噸企住十八鎊十先令，十二月花貨每噸由十九鎊九先令升上十九鎊十二先令，三月花貨每噸由廿一鎊十六先令升上廿二鎊九先令，紐約現貨每百磅企住一元七毫二仙美金，三月花貨每百磅由二元二毫四仙美金降為二元二毫二仙美金，五月花貨每百磅由二元四毫四仙美金降為二元四毫一仙美金，本港市場成交轉增，棉花粗砂担以廿三元八毫半成出一百噸，又以廿四元成出二十噸，古巴幼砂六百噸。

週末國際行情報告：倫敦現貨每噸企住十八鎊十先令，十二月花貨每噸由十九鎊十二先令升上十九鎊十先令，三月花貨每噸由廿二鎊九先令升上廿二鎊十三先令，紐約現貨每百磅由一元七毫二仙美金升上一元七毫五仙美金，三月花貨每百磅由二元二毫二仙美金升上二元三毫三仙美金，五月花貨每百磅由二元四毫一仙美金升上二元五毫一仙美金。本港市場，成交甚旺，棉花粗砂每担以廿四元成出二百五十噸，以廿四元四毫成出一百噸，以廿七元九毫成出四百五十噸，古巴幼砂每担以廿七元九毫成出四百五十噸。

港貨輸印轉活

香港印尼間的電報電話，均已復通，故上週間港貨輸印，亦比前較活，尤以棉紗布疋及工業器材等去銷較多。印尼明年掛紗月所需的貨品，也有不少新訂單到港。至於新加坡與印尼恢復易貨貿易一事何時實行，則還未接獲確實的報告，因而港貨經星轉印亦未恢復。

據新加坡方面報稱：星方市場，週來殊靜，新年、聖誕節即將來臨，而各貨也將接掛紗去銷，續而無至轉趨暢活跡象。商家對於今年聖誕節與新年，不敢寄以過大希望，所重視的，還是農曆新年。途商訂購年貨，多以星馬市場需求為準則。節制輸入結果，年貨入口量，估計將比往年減少四五十巴仙。年關應銷貨品如布料、棉織品、鐵頭、雜貨、日用品、洋雜、玩具、電器等，近已陸續運到。商家訂購各種應銷的大陸和糖菓，據說中國大陸貨物，特別多，今年臘味、豬鴨、鵝等供應均如供應中國，將至香港，歐洲的瓷器、裝飾品、美國的布料、玩具等，今年到貨，台灣貨品為少，本港貨品來貨，顯著減少，不適市民需求。

麵粉市況頗呈活躍

這一週之麵粉市，基於一家新廠產品試驗未能成功，市場上一般上價麵粉銷路暢旺，即中下價麵粉亦轉活爽，良由麵粉入口商減少訂貨，現因天氣漸涼，銷量增加，尤以香港麵粉廠各牌子幾恐供不應求，成為突出的發展。

但這一週內，香港麵粉廠牌價未有變動，加拿大麥製五十磅庄金像與巢冠每包均為十七元五毫，一百磅庄火車每包廿九元七毫，鐵塔廿六元九毫，黑人廿五元三毫，美國麥製五十磅庄玫瑰花每包十五元三毫，一百磅庄三多每包廿元零五毫，澳洲麥製五十磅庄玫瑰花每包十二元七毫，一百五十磅庄錢幣每包廿九元。

澳洲麵粉，現時除了白菜牌仍有來貨之外，其他各牌已停止訂購來港銷售，五十磅庄白菜牌每包按住十五元五毫。

台灣麵粉來途復增，現貨花貨均多應出，其價穩定，五十磅庄鐵人每包十一元八毫，成出五百包，綠椪花十二元二毫，成出八百包，紅蝦王十三元二毫，成出五百包，鷄仔麥每包十元零八毫，成出五百包，紅梅花每包十三元，百包。

長城每包十一元六毫，成出七百包，日本麵粉，沽出亦轉多，五十磅庄聖火每包十五元八毫，成出三百包，黃鑽石每包十元零六毫，成出五百包，紅牡丹每包十一元二毫，成出八百包。

上油成交甚少
下油交易暢旺

這一週之油市，上油成交甚少，下油交易轉暢，基於上油價高，受到下油的競爭。

生油，非洲貨南批船每担同價成出六百噸，十二月至一月付後交花的，一共抛出五百七十噸，本月運到的抛出二十噸，每担價（？）元。

資源輪運到，機一批由士打非明圖儎來，雙T麥近花每担一百六十二元成出三十五噸，極品嘜本月尾到，每担以一百六十四元成交。

港每担一百六十四元成出一百七十五桶，原庄桶的十二月付船，每担按一百零四元，淨由每担按一百零二元，日本白皎油塑年廠產品有沽出，碼頭交淨油每担以一百零一元五毫成出五十噸。

皇冠麥新到五十噸，每担按穩一百六十四元，鑽石麥每担按定一百六十二元，ET麥每担仍以一百五十七元沽出，泰國與南越產品，來途無化算，舊存貨大致沽清，青島生油價格雖低，但品質與非洲生油相差很遠，每担按一百一十四元欠行。

緬煉生油各途均無到貨，舊存北越貨每担按一百廿三元亦難沽出。

菜籽油是最近估壓倒優勢的一種，上海及大連貨，一至二月

烟豆油雖因泰國頻報升，但港市實銷轉弱，此乃菜籽油低價競爭影響，有桶現貨按一百零四元。台灣煉豆來途亦難化算，原庄桶貨每担

致投資者

香港與美國兩地相隔遙遠，時間上又有不同，在香港購買美國股票是否有不便之處？

諸兆鴻著：「投資美股須知」一書（該書免費，歡迎索閱）

投資者們敝公司備有許多有關的資料，可供你們研究的參考，歡迎索閱，請移玉前來一談。

美國留得証券投資公司香港分行
經理：諸兆鴻　代表：王錫武、歸組耀
地址：香港中建大廈六二二一—六二四室
電話：二三三四一九、二三三〇九五三、二三三八一九、二三九五九

北河 / 地蔴油

即日四場

特別選映一天

奇特緊打粵語巨片 / 妙技張門

神劍魔簫

曹達華、于素秋、羽佳、譚倩紅 主演

明天映 下集大結局

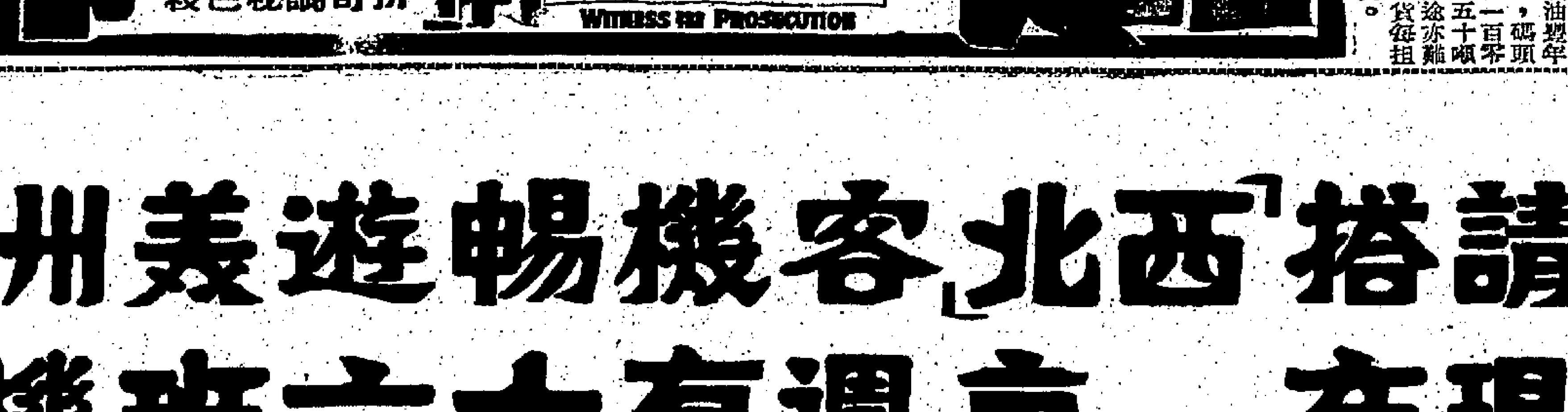
社會奇緊粵語巨片 / 張俏

金鎖匙

任劍輝、羅艷卿、半日安、劉克宣 主演

明天映 文姬歸漢

芳艷芬・羅劍郎



日本膏布之王
脫苦海
消炎止痛劑

功效主治

急性慢性神經痛・痛風・風濕痛・肩膀酸痛・碰傷・跌打・乳腺炎・頭痛・筋肉炎・扁桃腺炎・關節炎・牙痛・腰痛・胸痛・凍傷・水火燙傷等

買脫苦海一包

可得足金戒指壹只或六粒原子收音機壹只
人人可得歡迎參加

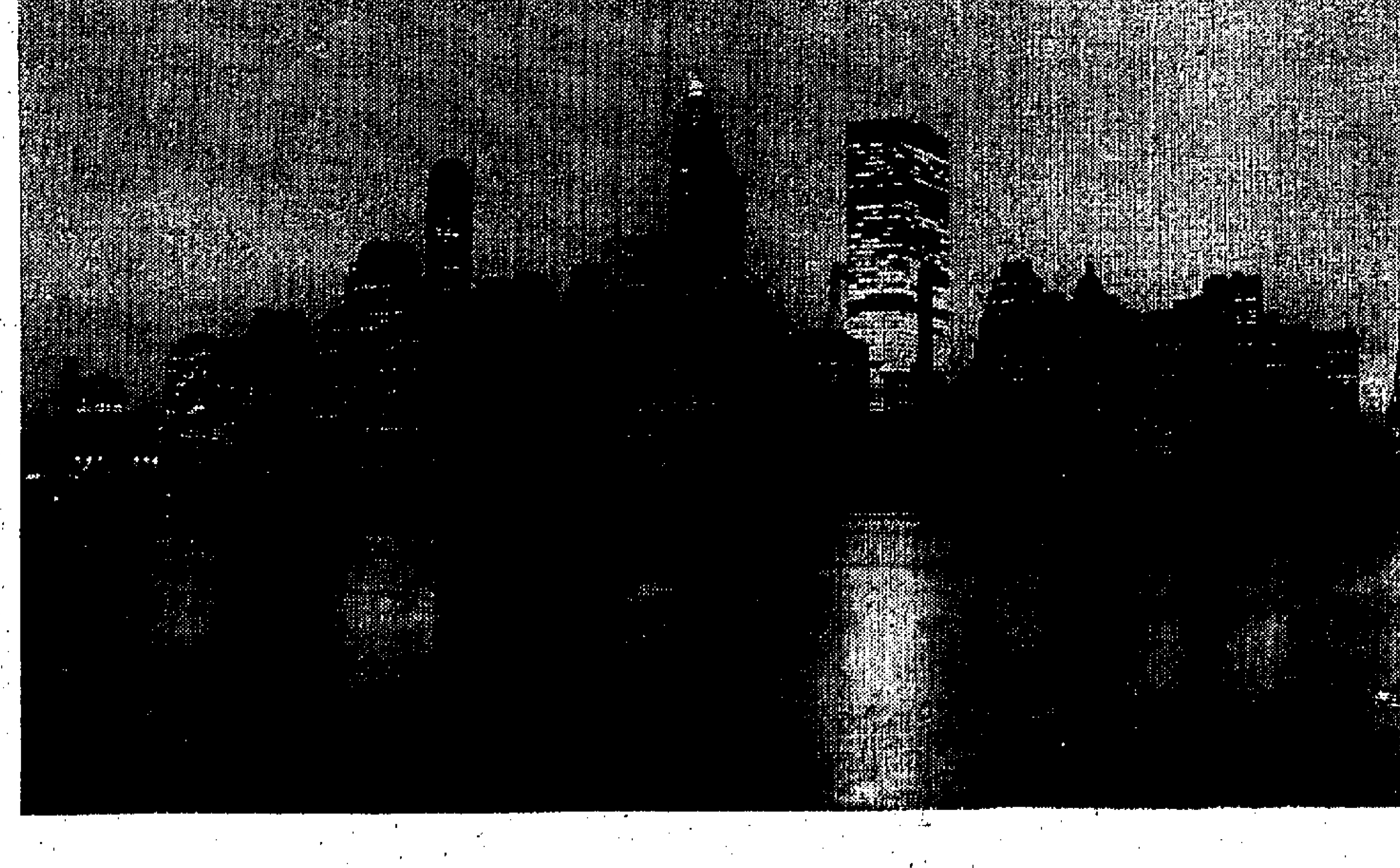
贈送辦法

凡有12片脫苦海吉盒壹只及膠布上之玻璃紙12張可前來本公司登記或郵寄登記九月底截止凡來登記者均可得足金戒指壹只或6石原子粒收音機壹只但以幸運戶壹百名爲限，如登記超過壹百名時則以抽籤決定。
（參加者須填寫姓名，憑身份證領獎）

加贈

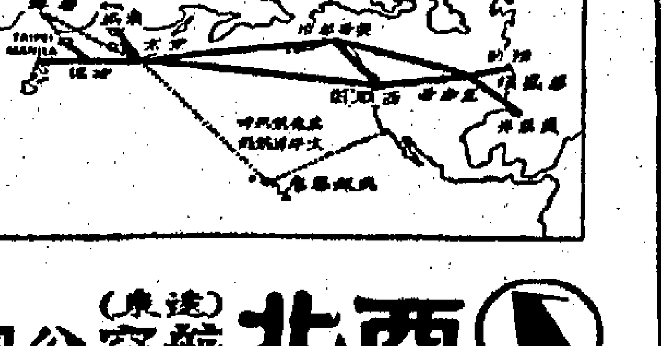
羽毛牌　美國尼龍被
凡抽中之幸運戶壹百名另加贈價值拾元之供被舒首期。
（上列辦法本公司得隨時變更或停止）

鈴木日本堂股份公司製造
總代理：華商進出口有限公司
香港雪廠街九號五〇二室 電話236833・222948



請搭「西北」客機暢遊美洲
現在……每週有十六班機
（比任何航空公司飛往更多美國城市）

乘搭「西北航空公司」客機暢遊美洲比以前更為輕易！班期增加由東京每週有十六班機……香港往東京有直接聯系飛航更多城市，除直航紐約芝加哥，西雅圖及安克拉治之外更直航華盛頓及克利夫蘭由東京乘「西北」客機直航此六個美國城市，途中無須換機（航空公司換機）採取直接航機！直航機程，事實上比取道橫渡太平洋航線縮短二千哩路亦即八小時航程乘「西北」客機往美洲是最輕易的途徑，詳細情況及訂票可往各旅行社或向西北航空公司詢問由東京往美國：每週有十六班超級噴射客機……九班往芝加哥，十三班往紐約及西雅圖，三班往安克拉治，克利夫蘭及華盛頓全部飛航美國國內三十六個城市（班期現呈政府批准中）



西北航空公司（遠東）
THE FAN-JET AIRLINE
香港干諾道中二十三號聖佐治行
電話：二四三〇六一

娛樂

謠言儘管散佈 我對丈夫絕對信任
康妮史蒂芬夫婦情深

康妮史蒂芬和占姆的家居生活

康妮史蒂芬全神貫注地佈置她的新居，起初，她不知道占姆說着甚麼，幾星期後，他們就要搬往加里福尼亞的伊仙奴皇家花園新居了，她正忙於裝飾一切東西，占姆把讀着的書本放下，耐心地重複他的話：「我說經過考慮，我要遠行了」。「噢！」康妮向上瞧：這一宣佈使她立時目瞪口呆，一種恐懼的痛苦透入她的心，為甚麼？「你計劃往那裡去？」她極力保持平靜，但當情緒來得那麼突然，她迷惑，她研究了一下占姆的臉孔，有點不悅之色，難道謠言，關於那些可惡的婚姻，終於使他變了嗎？她坐下他身邊的一張梳化上。

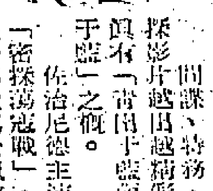
他溫柔地笑了，把她抱在臂彎裡。「蜜糖，不要激動，祇是那天一位朋友的主意，我們計劃到昂哥拉狩獵去，逗留兩週，你放心嗎？」她想了一刻才說：「好了，你將忙於佈置新居，我知道你多麼喜歡狩獵，去吧，親愛的。」兩年來，他倆婚後未分離過一天，「可能我是一個舊式人物，但我仍希望你高興甚麼就做甚麼，自從結婚，我知道你多麼愛好戶外生活——打獵，釣魚和各種運動。」

過去幾月來，康妮占姆幾經艱辛，才使婚姻不致破裂，報章上經常地提出斷語，說他們倆極不愉快，說康妮是一個著名的，片酬甚高的大明星，而占姆卻還是藉藉無名，像占姆這樣的人，在這種情形之下，舒服的時日不會長久的。每一對婚姻，在新婚之期，總有一段調整之期，但對占姆而言，卻是更加困難重重，因為他們生活在一個透明的世界裡，在眾目睽睽之下，他倆無所遁形了。

「我的表演生涯，說來已是一段很長很長的日子」，康妮沉緬過去的說，「但是，沒有占姆，一切都是毫無意義的」，當康妮離開片場，回到家裡做一個家庭主婦，上月，他們遷了新居，占姆不來也撒嬌前往，彼此一起工作，實現共同的美夢，但不管他們如何努力，謠言總是有增無已。事實上，他們倆人間，有時括起風暴來的，康妮也坦白承認其事。「我的性情很壞，當我煩躁時，風暴便括起，但事後我們又無言地上床睡覺了」。最近，占姆與環球公司簽了一年的拍片合約，康妮與萬彩[illegible]，有一位製片家要請他倆拍一套丈夫與妻子間的新片，康妮欣然接受了，但占姆卻拒絕，康妮亦同意占姆的主意，並且了解他的用意，他們希望保持職業上各自發展。

生活，在每一角落裡，尤其在好萊塢，時刻都是飛躍中，有時小心檢討一下過去，是很好的，夫婦小別，對愛情會起催化作用，康妮駕車把占姆送到機場，向他吻別，完成他的旅行狩獵美夢。「謠言由它散佈好了，我對丈夫絕對信任。」她說。

密探蕩寇戰
根據真實案件改編



間諜、特務、密探影片越出越精彩，真有「青出于藍而勝于藍」之概。佐治尼德主演的「密探蕩寇戰」，就是一部後繼於以前一切此類影片的影片。

「密探蕩寇戰」由[illegible]導演，主演者除佐治尼德外，還有艷星女星施維亞柏絲歌。

據說，「密探蕩寇戰」是根據美國聯邦調查局檔案中一些真實案件改編的。那些真實案件本身，就很曲折、離奇，加上編導者的藝術化，把全片的懸疑緊張氣氛加強了。

女歌星及其姊夫由服裝家，為何被殺？匿藏之郵箱內巨款，為何不翼而飛？芝加哥郊外通衢，[illegible]的裁夫與其姊夫為何被殺？誰合的一個匪徒劫郵局時，劫去的金錠，為何會在此出現？一個女子，要求聯邦調查局保護，其妹多徒的妹妹後，為何要殺？誰殺了她？「密探蕩寇戰」一劇通過素材，[illegible]，為一個緊張故事，加上了密探們深入匪窟調查的過程，更增加了全片的吸引人性。

山賊大功告成
外景工作異常艱鉅

宣傳已久的邵氏公司名片「山賊」，現在已經全部完成。這部片前後拍了二年的時間，現在完成，每一位職演員都鬆了一口氣，導演潘壘說：「皇天不負苦心人，現在終於完成了？」「說過一點，我們

很容易想像得到，拍攝「山賊」這部片，一定相當艱苦的。不錯，一點也不錯。拍「山賊」，實在是一件艱苦的工作，艱苦在什麼地方呢？外景！

圖為「山賊」一片中的丁紅

演出。為了等待風雪的來臨，花了不少的日子，馬上功夫更不容易操練，也祇可假以時日加以訓練，而有時，在驕陽當空的炎夏天，卻要穿着棉襖來拍戲，這不是一件苦差？

男女主角丁紅，張沖就飽受這種滋味，所以大有一談山賊而色變的情緒。

現在，「山賊」大功告成，成績非常美滿，艱苦的勞動得到優好的收穫，這是一定的道理。

「山賊」的女主角丁紅，在片裡飾演一個鄉村少女，愛上張沖，有一番很扭纏的演出。

「山賊」陣容堅強，除了丁紅，張沖外，都是台灣的名演員，如黃宗迅，文玲等，共數十位之多，臨時特約更是數以千計，極為鼎盛。

銀壇熱量

自有一番凌雲志 莊雪娟初拍粵片

渡海輪上遇見莊雪娟，向她探聽起目前有人傳出她誤酒惹禍的消息，於是，為了詳細瞭解，便跑上船頭和她打招呼，問她那件事怎樣。「這也是手足們對我的關懷，」她非常誠懇地回答：「妳知道的，過去，我在潮語片中演戲，由於是公司的基本演員，加上甚麼事也不懂，因此經常引起誤會，有人以為我自高聲價，有些手足，更以為我是高傲之人，經常碰頭面不打招呼。其實說來，過去雖然經常和新聞界朋友碰頭，但真真正正認識的並不多，何況我還是一個容易忘記人的人，故現在藉着這個機會，希望能夠和幾位手足好好地一敘，才向大家請問新聞界朋友的姓名。怎知，一些關心者卻以為我是擺酒……。」

「會有甚麼回事嗎？」阿薇插口問。

「根本沒有甚麼回事，」她仍然那般誠懇的回答：「一直都瞞不過妳，自從月前天馬公司邀我拍粵語片後，我便有另一番計劃……。」

「甚麼計劃？」阿薇急不及待的追問。

「希望埋頭在粵語片圈發展，」她說：「最初天馬公司邀我拍『雙拜堂』時，我還猶疑不決，原因我恐防對粵語片一切都交不準，會弄巧反拙，後來選幸得該公司老細鼓勵我，我才作大膽的嘗試，說來很妙，我第一次拍這部粵語片，不知是由於波叔、炎伯叔、南紅姐等給我的鼓勵，還是受了他們工作態度影響，拍完『雙拜堂』一片後，我便決定從新在粵語片圈發展了……。」

我又插口問。「現在有開拍第二部新戲嗎？」

「有。」她回答：「這幾天正在趕拍另一部古裝歌唱片『免死金牌』，和我合作的仍是波叔，還有林鳳姐等。」

「妳演的仍是反串戲？」我又問。

「桐油埕當然是祇裝桐油，」她堆着笑容的回答：「過去我一直來都是演反串戲的，如果叫我演女角，真是使手硬腳啊！」

「說起來，我想起一件事，」我若有所悟的說：「前兩天聽說妳準備去台灣，是不是假的？」

「我的確有這個意思，」她回答：「但並不是外傳一般，我是去台灣拍片，而是純粹的去玩耍，然而，看情形，最快也要明年初才能實現。」

「妳那部粵語片第一部作品，甚麼時候上映呢？」

「這我也不大清楚，但我知道，目前天馬公司有意來一個盛大的試映招待，」她答：「屆時希望妳來捧場。當然更希望妳多些批評，賜教。」

（梁妙霞君：㊀未有所聞。㊁地址恕難奉告。㊂鄭佩佩新作「醉俠」。㊃凌波拍片，可向邵氏索取。㊄顧媚新作，尚未有確定日期開鏡。㊅丁紅快要上映的新片有「山賊」，目前拍的有「不是冤家不聚頭」。）

江紫薇

李莉麗瑪離婚後 仍不忘力士夏里遜

當力士夏里遜取得金像獎，他收到許多恭賀的電報，還加上不少花籃，在這許多賀電中，力士特別珍惜一封署名李梨打來的，他笑着對第三任太太蕾歌絲說：「李梨真是可人，老遠的打電報來」。力士口中所指的李梨，就是他第一任妻子，銀幕上的第一流演員李梨麗瑪。奧大利出生的李梨，在藝術音樂之都維也納長大，對音樂藝術皆有一定修養，長大後選習戲劇，成為一個舞台劇演員。但李梨的出名地，還是倫敦。她邂逅年少翩翩，溫文爾雅的力士後，就隨着他到英國，兩人志同道合，在倫敦舞台表演不少喜怒哀樂的情緒。力士在指導李梨的演技，和說英文方面，有相當的影響。可說，早在他演赫斯教授之前，他已經有個賣花女的學生，李梨屈駕。本來通對藝術[illegible]，聽說可以白首偕老的，不過力士名士風流，不久李梨覺得不應在力士身邊阻手阻腳，便和他分手，但在情感上，始終不忘記力士的。在事業上，她經常和力士保持密切聯繫。

李梨近年來，分居瑞士和英國兩地，她曾一度在電視活動，自和威廉荷頓演「北歐間諜戰」後，就又走電影圈。她去年有一部份時間，住在倫敦一間上等公寓裏，目的不為其他，祇是替金露華配戲，在「萬種風流一俏儒」中演出。

金露華在「萬種風流一俏儒」中一鏡頭。

國寶 今天四場 新蒲崗遊樂場側
邵氏七彩歷史巨片 花木蘭
凌波 金漢 主演
今天早場：黃梅調 結了未了緣
今天公餘場：變臉恩仇記
下期：巨人

鐵金剛賭城擒諜 第4週映
倫敦 東城 仙樂
聲勢奪人·名不虛傳 第廿六天看過本片觀眾已逾五十萬人次！
賀滋保荷斯 施維亞歌仙娜 主演
THAT MAN IN ISTANBUL
倫敦加映十二點 東城12點半 歷山大大帝 一「鐵金剛賭城擒諜」

東方 最後今天四場 蜂巢陣地生死戰
百樂門 最後今天 軍人魂
快樂 連日滿座 今天請早 龍虎群英
麗斯 連日滿座 請早 飛渡關山奪寶戰
國賓 狂滿今天請早 烽火田園

新華·豪華 注意映期 下期隆重獻映
喜劇泰斗積林蒙最新傑作
歐洲最靚性感尤物 華娜莉絲
HOW TO MURDER YOUR WIFE
殺妻笑史
滑稽 香艷 諧趣 諷刺 惹笑

西廂記
百老匯 京華 黃金 樂都
百老匯開二點半 加十點
連日旺場
凌波 李菁 方盈 主演 岳楓導演
SHAW SCOPE

玉女英魂
鐵定天後大盛聯映

麗都·大華 下期獻映
我愛夏日長
希莉 美露絲
Walt Disney Summer Magic
Hayley Mills · Burl Ives · Dorothy McGuire · Deborah Walley

利舞臺·樂宮 下期推出又一鉅製
太太的苦悶
安·歌寶 羅·馥
Best Actress Award at the Cannes Film Festival!
全球一致好評
兒童不宜觀看！
驚人的題材！大胆的演出！脫俗的製作！
彼得芬治 李察尊臣 占士美信
The Pumpkin Eater

荔園 西湖十景即日開放
戰地驚魂
域多利 洛神
中央 金玉奴
本報告白請電七三〇七〇八
新世界 火箭炮兵團殲滅戰
金星 蕩寇神鈴手
永華 馬戲團風雲
紐約 大世界 兩院仍映 黑旋風火山喋血記 小林旭主演
英京 今天四場 巴士銀巧破豪門計
魔穴神娃 大結局
麗都 今天獨家獻映 雄霸天下
RICHARD BURTON · PETER O'TOOLE
HAL WALLIS' BECKET
啟德遊樂場
麗聲·皇后·皇都 下期獻映 情海生波 dear heart
春江花月夜 Fanny

「雷鋒」·「王杰」

中共要奴役羣衆，所以叫羣衆「不怕苦」；中共要羣衆賣命，所以叫羣衆「不怕死」。

刻東西集　南雷

繼「雷鋒」運動後，毛共宣傳機器，又發動一個「王杰」運動。

據說王杰是一個工兵班長，「在炸藥發生意外爆炸的緊急時刻，為了掩護在場的民兵羣衆和人民武裝幹部，他臨危不懼，撲倒在炸藥包上，英勇犧牲」。於是毛共宣傳機器藉這故事來展開吹擂。「人民日報」特地發表一篇「一不怕苦，二不怕死」的社論，「號召全國各行各業的人們學習王杰烈士一心為革命的崇高精神」。它說：「所有假革命者，所有修正主義者，都是怕苦、怕死的膽小鬼。」

毛共這種宣傳，可想而知的，是向低沉的士氣打針。他們製造了一個「雷鋒」，就是因為他們的軍隊已普遍地出現了「怕苦，怕死」的頹風，所以借助於神話式的宣傳，企圖挽救。但又可想而知的，他們這種使人不可相信的神話（其實是鬼話），變了笑話，於是他們急了，無計可施，祇好再製造出一個「王杰」來。

王杰倒在炸藥包上身亡，不會不是事實，可是，他果是「為了掩護在場的民兵羣衆和人民武裝幹部」而「英勇犧牲」嗎？他果是「一心為革命」而「不怕死」嗎？天曉得！這一頂高帽子，恐怕死而有知的王杰是不敢戴的。

最近九龍有一宗賭場爆炸案，死傷數人。那麼我們也可以說，那些被炸死炸傷的人，也是為了掩護在場賭徒而英勇犧牲的，我們也應該號召一切賭徒們去學習那些死者傷者「一心為革命的崇高精神」。

「不怕苦，不怕死」，是共黨對羣衆的唯一號召，因為他們要奴役羣衆，所以叫羣衆「不怕苦」；他們要羣衆賣命，所以叫羣衆「不怕死」。由這口號，可見大陸人民祇有苦苦不已，祇有死而後已。

的確，人們是有時不應該怕苦的，甚至不應該怕死的，但要問：為什麼要苦？苦有苦的目的。為什麼要死？死有死的價值。白白的苦，冤枉的死，誰也不會願意的。在過十六年來，大陸人民苦透了，所得到的是什麼？也死得不少了，餓死，被殺死，被虐迫死，忍不住自殺死，不計其數，也有什麼價值？然而共黨還是要叫人去苦，叫人去死，也就是說，叫人去為他們而苦，為他們而死，人們會接受這個號召嗎？

為了生存，為了自由，我們相信，大陸人們將會抵受着更大的苦，將會不怕英勇犧牲。因此，毛共這個「不怕苦，不怕死」的口號，大陸人民會用另一個觀念來接受的。清楚點說，祇要時機到來，大陸人民和軍隊，將會為爭生存自由而發揮這種「不怕苦，不怕死」的「革命崇高精神」的。

這刻，大陸的紅色狗皮膏，早已滯銷，管他們喊破喉嚨，人們也在「阿Q送殯」的。

山川人物

張守珪禍唐之源

安祿山與史思明，皆隸張守珪部。以逆胡將，功名日著，由是得朝廷之寵，卒釀成安史之亂。窮其禍源，張守珪亦難辭其咎，孟夫孫於前也。

頑齋

唐代安史之亂，對唐室影響甚巨，實由盛而衰之一大轉捩也。安祿山與史思明，皆隸張守珪部，安本名阿犖山，史本名窣干，俱突厥與雜胡人，饒勇多謀，同為捉生將。「舊唐書」：「張守珪為幽州節度，祿山盜羊事覺，守珪剝坐欲撲殺之，大呼曰：大夫不欲滅兩蕃耶？何為打殺安祿山！守珪見其肥白，壯其言而釋之，令與鄉人史思明同捉生。」安祿山因與史思明為同鄉，同作互市郎，史以負官債，逃亡奚中，為奚遊弈所執，欲殺之，紿稱唐之和親使者，見奚王不拜，曰：「天子使見小國君，不拜，禮也。」奚王畏唐，客禮待之，使百人隨之入朝，奚有部將曰瑣高，驍戰，名傳唐室，久欲得之。史乃曰：「從我雖多，然無足見天子，惟高材如瑣高者，斯可勝任使者也。」奚王然之，使瑣高隨之入朝。將至平盧，史密使軍使裴休子曰：「奚兵陽稱入朝，內實謀，請備之。」裴休子迎至賓館，盡殺從兵，執瑣高至幽州，張守珪以史有功，收為捉生將。安史二人，皆擒胡將，功名日著，由是得朝廷之寵，卒釀成安史之亂。窮其禍源，張守珪亦難辭其咎，是失察於前也。守珪御下向寬縱，少為河西主將時，守玉門關，其軍校皆驍勇而善戰，然軍紀不修，恣探候深入，頗以劫掠為事，相傳有西域胡僧，自西涼遊裝二十餘馱，由其徒二十餘人押遊天竺國，探騎以為羅錦珍貨物品，乃劫掠之，並盡殺僧徒，謀財害命，甚於盜寇，及至胡僧，刀棒亂下而不能傷，探諸囊篋，搜索惟得袈裟，殊無用之物，而非羅錦，意甚悔，殺人而不得其貨，一時良心發見，因共於胡僧前追悔，竟有悲號哭，胡僧曰：「此前定也，若輩前身，皆曾有負於守將者，故今生為其部所殺也。惟汝輩僧徒不免作枉死之鬼耳。但汝等之守將，後當為節度使，祿位甚重，彼罪亦莫奈之何。然數年後，守將合有小厄，亦有所以免之，請自守將，應修福也。」探騎還告守珪，守珪命覓胡僧，迎歸奉養累年。後胡僧辭去，一日，守珪率部卅餘人，至伊闕山探敵情，忽遇胡騎數千猝至，守珪自知無以抵抗，下馬脫鞍，示以閒暇，騎來漸逼，守珪急指，語左右曰：「吾已殆矣，為之奈何，若不獲已，惟有冒死一戰，勝於束手就擒。」相顧彷徨之際，忽見山下紅旗數百騎，突前出戰，守珪隨之衝破敵陣而出，俱得生還，胡騎不敢逐。紅旗下將翻守珪曰：「吾乃漢之李廣，故來相救，君後當富貴。」言訖不見，守珪後官至幽州節度御史大夫云。事出「廣異記」，多屬無稽怪誕，守珪亦戰，突圍身免，亦或有之，至西漢之李廣，英靈不滅，竟來相救，乃神話而已。神兵助戰，所傳不可以勝計，安祿山遣孫孝哲將兵入長安，大索三日，殺霍國長公主，諸王、妃、駙馬百餘人，羣臣不附者亦被誅，民間財貨盡掠，百姓騷然，夜聞有行軍之聲，其由而覘之者，云親天兵入長安，軍容甚盛，稱關三郎率兵討賊。逆兵由是多病疫，是謂關羽顯靈之始云。

奇情偵探小說

午夜驚魂

史丹利加納原著　南丁譯作

「我的弟婦是你的當事人？」岑思明臉與地說：「柏成才是當事人呀！你怎會說她是當事人呢？是她聘請你做代表律師？」

「是她代表令弟柏成先生聘請我的，」文律師說。

「哦！」岑思明說：「如這樣做，我明白，不過是我的弟弟擺佈吧了。」他想了想說：「給你的支票，是誰簽字的？」

「字是她簽，」文培理說：「不過，名字是令弟岑思忠三個字。」

「我早就料到，她決不會用她自己名下的錢去辦這事的，」岑思明感慨地說：「她究竟在思忠手裡弄到多少錢，那真的祇有天曉得了。」他像自言自語地說：「他是需要一個人好好的處理一個家的。他有錢，可以收買到一個人，但不能收買到一個人的心！我就不會僱傭這類女子，即使我的健康恢復了，也不會僱傭這些女子。」

「文律師，你明白我的話嗎？」

「我明白你所指的。」

「今晨，我看到報紙刊出岑柏成案的始末；我憤怒極了，我是打算立刻給電話你的，可是，我的弟婦杜麗莉卻來電話找我的秘書了，通知我已約好了你和我會晤了。」

「這樣過，我也不洩露呢！」文培理說。

「這也算了，總之，你負責替我徹底查明真相好了，錢是不用就心的。你收去一千元，認為暫時是夠使用嗎？」

「足夠了，」文律師說：「這已是超出常例了。」

「那麼，就請你憑你的智慧替我調查偵查這案好了。你不必受任何人的影響，也不必有任何顧慮，你是一個解决疑難的大律師，我期望着你有驚人的成就。」

「過獎，過獎，」文律師說：「我是有責任感的，請你放心。」

「對了！我倚賴你！」岑思明伸出他瘦削而蒼白的手，執着文培理的手臂說：「我還有一句話，這是一句很重要的話，請你記着，不要相信杜麗莉！」

文培理點下頭，祇沉默地注視着他。

岑思明繼續說：「請你不要相信杜麗莉，她是一個勢利的女人，她眼中祇看見金錢。她是用她的容貌、身段、魅力去迷惑思忠，她希望得到的，是更大筆的錢財，這是思忠也不醒覺的。老實說：他們的結合，不過是男『財』女『貌』吧了。有一天，當思忠清醒的時候，他真正的終身伴侶，恐怕仍是那個寡婦殷福星夫人方露西女士吧。」

岑思明繼續道：「我是一個垂死的人，我恐怕不能看到柏成的成家立業了，不過，我是極不願意我們岑家的事業，讓那個狐狸般的女人杜麗莉沾手的。」

他繼續說：「文律師，請你相信我，你現在代表的，是岑氏企業公司，我會通知我的會計師，讓你合理地運用一切應用的金錢。現在，我要休息了，請你代我通知我的秘書，在三十分鐘內，不可打擾我，不論發生任何事情。再見，請你順手替我把門關上好了。」（一〇七）

食物加鋅　速癒傷口

人體內所含的鋅份量很少，所以教科書隨便的說鋅在身體內僅有一點「踪跡」。可是這點踪跡卻似非常重要。人體與鋅的正常供應份量雖少，但它卻是發育的重要因素。美國空軍少校波利斯在致美谷舉行的國際軍醫大會的報告說：「如果人們每天吃一點價錢不貴的鋅製劑來增加體內的鋅供應，傷口便會迅速增加，傷口也比平常痊癒快許多。」

鋅對治療傷口的用途，是羅徹斯特大學研究人員在一個偶然機會發現的。那批研究人員正對被故意弄傷的一些實驗室老鼠的復原時間，加以研究。他們都不明白為什麼有一籠老鼠復原比其他的老鼠特別的快。辛勤的研究終於發現了一項可能的解釋：那些痊癒得快的老鼠，是吃了雜有鋅化合物的食物的。研究人員再把六百隻老鼠試驗，證實了食物裡含鋅對老鼠傷後的痊癒再生，大有幫助。

空軍醫生知道傷口易癒的人，他們體內含有的鋅成份很高，他們開始在俄亥俄的瑞特柏德遜空軍基地，使用鋅來治療病者。他們用一批病者作實驗。其六十二人中照標準方法治療的六個人，平均需六十二天痊癒，另外的七個人，他們的傷口比前六個人大了三倍，但須四十五天便痊癒了。在治療上唯一的不同是那批復原得快的人，每天都服含有二百公絲的硫酸鋅的配劑。

空軍研究人員現在準備試驗用鋅來加速嚴重灼傷的痊癒。因為灼傷的病人於受傷後，體內非常缺鋅。如果這新方法的功效被證明了，研究人員認為它對作戰受傷的治療，極具價值。在今天的戰場上，由於武器的日新月異，傷兵一定比以往多的。

波利斯少校說，消方法可很簡單地加以說明：「把少量的鋅混在酵素裏。酵素是發育所必需的，也似是已毀壞或受損的體素再生所必需的。他認為不論如何，研究可能證明，把額外的鋅加進作戰軍人的飲食是應該的，因為他們隨時隨地都有受傷可能。」

（林克）

十號風球

傑克著

十四　你走私！

林樹風漸覺坐不住，用結束談話的語氣問：

「你所要跟我商量的話，大概完了罷？」

「大概這樣了。」劉紫馨無法再把話題拖長。

於是由林樹風付了賬。劉紫馨笑道：

「記得嗎？你我初相識時，到這裡來喝檸汁，也是你請客。那時咱們還在學生時代，沒有出來社會上做事。」

劉紫馨竭力把將時的回憶拉回頭，林樹風卻最怕提起那過去的事。

為了安全，林樹風先自出門。劉紫馨正從手袋內取出一面小鏡子，約略整容，忽見一個客人匆匆而來，一步就坐在她對面。

那位置正是剛才林樹風坐過的，林樹風的碟還沒收去。

劉紫馨心想，這人好些無禮，怎麼問也不問一聲。

她斜睨了那人一眼，猛然失驚，竟是她名義上的丈夫李泰鑑。

劉紫馨因他出現得太突然，不知如何，心裡一虛，紅着臉兒問道：

「你是幾時來的？」

「來了好久了，你們不見我，我卻見你們！」

劉紫馨趔趄地搭不上口。李泰鑑冷笑道：

「你談得太入神，當然不會見我！」

「這是什麼話？」

「你悄悄地約了你的男朋友來，秘密商量，不外乎對付我，是不是？」

劉紫馨受不了，挽起手袋，說道：

「你是故意來闖事的，要鬧，回家去鬧！這裡是公衆地方，知道嗎？你不顧面子，我要顧！」

說罷，憤然離座。

李泰鑑跟在後面，嘴裡還叽咕道：

「你私自跟林樹風約會，把我的面子丟盡了，還顧什麼面子？」

劉紫馨祇當沒聽見，氣沖沖的向前直走。

李泰鑑跟尾不捨，問道：

「那裡去？」

「回家！」

「我開了車來，」李泰鑑的口吻和些，「就在第二個轉角那條街上停着，我們一同回去。」

「不，我不是回你的家！」

「哼哼！」李泰鑑陡的發楞，「這個家是我的，也是你的。你說你不回我的家，難道你另外有了第二個家不成？不管你往那一個家去，我總緊跟着你！」（一四〇）

歷史小說

南朝半面

南宮搏著

新的愛

他們忘掉了時辰，他們忘掉了環境。他們也不再顧計彼此有無歷史的關係。

劉令嫺祇是感到熱，不斷地熱，不斷地使她放蕩的熱力！她曾經自守，但是，自守的防線卻在一轉眼之間崩潰了，她的心理刺激了生理，她的生理反應又迴環地激蕩了她的心理。

她需要熱來融化自己！而他，要放散熱力！否則，熱力會使他自焚。

於是，生命既要欲結合了！於是，熱力交流了！生命自混沌中輝煌，像夏天的雷雨洗潤郊原。

於是，他於喘息中似發現真理那樣地說：

「劉大姑，我現在明白。我愛的是你！」

她不曾理會，她所追求和把握的是現在。愛，留着以後再說吧。此刻，言語是次要的啊！此刻，不是說愛的時候啊！

但是，在嬉眉那邊，却不是這樣想。他自以為發覺了自己所愛的是劉令嫺，而不是徐昭佩，他想：劉令嫺，神奇的！天下無雙的——他想：這是上蒼的安排，讓我發現了所愛！他想要，由現在而未來，永恆。他們現在是永恆的。時間在延熱的愛意中新生。

去了。由清晨到中午，由中午到下午，他們在一起！從寢房到更衣室，到臥房！再到起居間。他們用酒來製造新的輝煌，他們摟抱着吃小食。他們不分開！他相信會永不分開。永不分開的時間持續下去。日西斜了！他們仍然是如此，在人生的旅程上，這是美妙的一天。

「嬉眉——你怎麼了？」她說，附在他耳邊，柔膩地，纏綿地，也充滿了驚訝與喜悅的。

「我不知道，」他又吻她：「我不知道——可是，這是我心裡發出的行動！我的心指揮我的手做的。」

「你也有心的嗎？」她微笑，擰他。

「我有！」他肯定地，至誠地說：「我的心給了你，今天給了你，由今天開始直到永遠，都給你。」

她嬉眉一挑，突然，放肆地扯住他的頭髮，像一頭餓狼地搭着他：

「我會吃掉你——吃掉你的心，吃掉你的人，吃掉你的肉，吃掉你的骨頭！」

——那些話，像是一個飢餓的幽靈從地獄的深處發出來的！具有巨大的魔力。

於是，他說——浩蕩地說：

「我願意的，我情願的。」

於是她狂笑，她猖狂地緊抱着他，咬他——在他肩膀上留下深深的牙痕。（廿一）

瘟君夢

岳騫著

第五回：炮火震江天　開發吹膽
生涯臨絕地　見景生情

毛澤東說道：「這倒是個難題，你精得同猴子一樣，有沒有好主意說出來給我聽聽？」

彭世良笑道：「依我的意思，你先練習一下，我們幾個扮軍，要譚無邊扮湘國璋，你從外面進來說一遍，祇要能應付如流就可以，否則你就不必去了。」

毛澤東想了一下，也覺得是個辦法，當時譚悟本坐在方桌後邊，神氣活現的向外張望，彭世良、劉行、郭有功分站兩邊，毛澤東從門首一伸頭，譚悟本一拍桌子說道：「外面好似有奸細，與我抓來。」

彭世良、劉行說聲「得令」，如飛跑出去到門首把毛澤東捉住，一人扣緊一個手臂，推到房內，毛澤東到了方桌前面挺挺地站着，彭世良喝聲「跪下」。

毛澤東回頭看看，問道：「怎麼叫我跪下？」

彭世良說道：「你一個毛頭小夥子去見軍統，立而不跪，怎成，左右戈什哈會把你腿給打斷的。」

毛澤東無奈何祇好跪下。譚悟本一拍桌子說道：「你這小子亂闖軍營，定是細作，萬不能留，左右給我綁去砍了。」

彭世良喊一聲「嗒」，同劉行兩人又把毛澤東各架一隻手臂拉到外邊。

毛澤東迷迷糊糊地說道：「你們又把我推出來幹什麼？」

彭世良笑道：「綁出來殺你，你沒有聽到大帥說綁出去砍了，你剛才為什麼一句話不說，你的對策呢？」

毛澤東道：「我被你們弄得頭昏腦脹，什麼話也說不出了。」

彭世良笑道：「這是演戲，我們兩個人就把你弄得神智昏迷，你真的誤闖了中軍大帳，那種森嚴氣象，也許會嚇得你昏過去，被推出去斬掉頭還不知道，那才冤枉呢！」

三人又回到房內，譚悟本先過來拍了一下他肩膀說道：「剛才受驚了。」

毛澤東臉紅紅的一句話說不出。

劉行道：「我們來的目的是為了投軍，現在還未正式當了兵，就改變初衷要去同敵人談和，是不應說的，不必再三心兩意，還是去投軍吧！」

毛澤東無話可說，隔了一夜，別了郭有功，四人繼續上道，到了太陽平西，已經走到武昌，這時才弄到戰事真的緊了，整個漢口已如一片火海，守軍說是北軍湯國璋攻下漢口後縱火焚燒所引起的。

譚悟本恨得咬牙切齒，說道：「這個湯國璋簡直不是人，一旦打敗清兵捉住他就在江邊殺了，為漢口死難同胞復仇雪恨。」

彭世良笑道：「你先是空口說白話有何用，既然來了就趕快去當兵。」

劉行說：「對，我們這就去報名，那邊掛個旗子寫着新兵招募處，走，大家一起去。」

毛澤東遲疑道：「應該要打聽，究竟是那一部份。」

彭世良說道：「不問那一部份，都是革命軍，你以為清軍會來招募新兵嗎？」譚、劉兩人大笑起來。（八〇）

半靜寂地帶

丹尼

今天小雪，天氣轉涼，寒流繼續南下，不少行菜商人，喜形於色。

不少居民，憂形於色，也是事實。

×　×　×

很多住戶水費突增，水務當局指出可能係水管滲漏，可能係水表損壞，可能係抄表錯誤。

既然如此，為甚麼一定要用戶「先繳後查」，而不「先查後繳」呢？

×　×　×

秋季馬票頭二三獎，傳均落在新界，得主為老婦傭、鄉民及菜農等。

即使不中大馬票，他們已是一個樂天知命的小富翁了。

×　×　×

駐越美軍首批部將到達台北度假。二十六間酒吧的四百名吧女，已接受體格檢查，並規定掛上有姓名的襟章，以資識別。

絲絲黃柔，保証不致發生了。

歃血

亞思特

我走到外面一看，幾十匹馬穩站在我家門前。因為天色不好，連一張臉也看不清楚。

「你們大家都有意把我趕走嗎？」我大聲喝問。

「難道要你留下來放第二次火嗎？」有一個氣洶洶的聲音回答。

「你們都認為火是我放的嗎？」

「這個祇有你明白！」有人說。

「好吧，你們的意思怎樣呢？」我說。

「限你在三天之內離開這裡！」

「我答應你們就是，」我說。

「三天！」

「我祇要兩天就夠了。」

「大家聽到了吧？」奧契兒說：「如果他不離開怎麼辦？」

「他不離開就燒他的牧場！」

「把他趕出去！」

「不准他用井水！」

「巴托，你聽見沒有？」奧契兒說。

「我聽見了，」我說：「不過我有一天會回來！」

這批人散去以後，奧契兒走上前來，問道：「那，你真的答應他們還走嗎？」

「不還走又怎麼辦，我們留在這裏還有甚麼樂處？」我說。

「遷走沒有甚麼關係，你不能有縱火的惡名咧！」

「是爺，」我痛苦地說：「做虧心事的人沒有永不洩揭穿的道理：奧契兒想把我趕走，為的是我防礙他作惡。祇要我一離開這裏，這批壞人就會得到滋味了。過去他的父親做牧長，多少還有點顧忌，可是奧契兒比他父親更壞，更沒有憐憫心。到了那時，人們少不了會明白這把火是誰放的了。」

我雖然已決定離開這塊地方，但心裏有點捨不得，尤其是我已作了過多的準備。不過我對這裏的人早就失望，他們不但沒有是非之心，而且極為忘恩。在那些要把我趕走的牧民之中，有許多是得過我的好處的。我不是替他們的牛羊治病，就是替他們馴馬或者設計牛車。而現在他們聽了奧契兒的一番恐嚇，馬上無情得要把我趕出來。

我快快地回到家裡，母親說：「他們對你說些什麼？」

「人人都想叫我遷走。」

「你怎麼說呢？」

「我答應他們在兩天之內遷走。」

「我真想不清楚你為什麼要答應他們，」母親說：「這樣一來，這次的火倒好像真是你放的了！」

「沒有什麼辦法，媽，大家都相信了。」

母親憂慮地望着我，說道：「冬天快要來了，這時候到那裏去落腳呢？」

「這裏附近草原大得很，」我說：「如果不是為了汗速，我們就用不着到這裏來的。」

母親嘆息一聲，說道：「這倒也是真話。」（一〇四）

徵稿　本版歡迎投稿，如屬譯文，請註明出處。如需退稿，請附郵……

分類廣告

醫藥　馮來德哮喘咳專科

朱仁生　男性　外皮　包醫　小便

莫平　中醫　留日實習專門　痔瘡　廿元包醫　不愈還洋

葉瑜醫院　婦科

青蛙驗孕　附設醫學化驗

樂的露　老牌菊王外用妙品

中醫祖傳　岑國良　耳鼻喉尿病（喉症保証速愈）

老手粵醫　羅四維女師　大小婦科

人工受孕

老醫　陳劍秋　皮膚　癬

尿病　無效還銀

耳鳴耳聾丸

專醫　頭痛

黃華湛專門　痔瘡　無痛脫落·永不復發

痔血　外痔　內痔

陳玉棠　久咳哮喘　胃痛風濕　腫症頸癧

包醫　遷新

專科中醫　喉

吳景雲

譚石生　邪風雜症

尚有分類廣告刊在第十二頁

九龍首輪影院聯合廣告

娛樂·荷李活：開心透頂　金露華　萬種風流一俏傭　MOLL FLANDERS

大華·麗都：今天精映　人皮妖　畫活骷髏　THE SKULL　彼得古成；今天獻映　雄霸天下　BECKET　李察波頓　彼得奧圖　不加座價

利舞臺·樂宮：今天四場！映期無多　史提夫麥昆　安烈瑪嘉　桃麗絲黛　韋德路馬　卡登　賭王鬥千王　THE CINCINNATI KID

麗聲·皇后·皇都：諾曼第：六月七日　UP FROM THE BEACH　奇里夫羅拔遜　情海生波

新華·豪華：今天獻映　聯美王牌　全新印本　雄才偉略　WITNESS FOR PROSECUTION　殺妻笑史

樂聲·新聲·國華：今映　諜海浮屍　夢斷西城

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每號位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，須携同身份証來報辦理刊登手續

洽刊處：
(一)中區辦事處利源東街八號地下 電話：二三五四九五、二三一三三八
(二)灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
(三)旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
(四)油麻地上海街三一九號老寶公司
(五)九龍城周生生金行（太子道四三二號）
(六)青山道周生生金行（青山道弍號）
(七)油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）
(八)旺角周生生金行（上海街六一一號）
(九)深水埗周生生金行（大埔道五十三號）
(十)佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
(十一)紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）
(十二)荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
(十三)元朗周生生金行（大馬路一號E）
(十四)元朗康莊市場街六號仁愛診所

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取，或到灣仔分域街本報辦事處領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

區	仔
164	4
166	6
173	3
174	4
176	6
181	1
184	4
185	5
187	7
190	0
191	1
195	5
201	1
202	2
203	3

租 售 四面單邊

章記 砵蘭道中廿五號三樓 電話：三二〇九五二

最好投資 即買即住 (1)翠雲大樓 元洲街157號 (2)翠園二期 全162號 章記大廈 位中環街市側 售八五折 三四樓寫字樓出租 每間三百伍拾元起

樓平貨現 金輝大廈 台輝肇道扶徙司 洽購電話：230475

住宅廉售

恒興建築公司新樓出售

醫務所 理髮廳 社團 深水埗順寧道一號大單邊地下舖位數個 二樓全層廉價出租 售靜中帶旺交通便利 隨時裝修 請電話八七二七八二洽

石屋急售

土瓜灣 萬息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

金閣大廈 昌興置業有限公司

旺舖租售 廉價唐樓 割價平售 石屋平賣 石屋租售

招租 新寫字樓（香港）

承業大廈 鐵定元月入伙 承業公司 電話七二一五三九

灣仔芬域街 旺舖 堅道洋房129A 列提頓道 視樓招租

工廠廉租（九龍） 二樓廉租 田氏塑膠廠 工廠貨倉 平租 最平旺舖 單邊廉租 街市旺舖 特別平租 地下廠房 新樓平租 新樓招租 二樓平租 工廠讓 出讓 涼茶舖讓

七多出讓 托兒所讓 公寓平讓 塑膠廠讓 生意招頂 官涌旅店 冷氣調節 公寓 老中醫 招生 教舞五元

化粧科 儀態科 電髮科 日文研究所（留日博士主辦）

聖雅托兒所 日托全托 日文初班 大漢術藝書院 寄托60元

亞比林哥工學程校 立案 增設無線電實物函授

香港無綫電專科學院 無綫電速成新班招生 學雜費35元 半年畢業 發給證書

緯安旅行社 各國留學

誠徵 徵求 大漢書院 聘請

瑞興百貨公司 X光醫師 某大公司聘 利民膠廠 招請熟手搖鞋工 高標準工價 機器廠招請 外勤助理 有志青年 承頂聲明 啟事 領長壽金 領福慰金 聲明啟事 承頂啟事

領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 宗親會 啟事 遺失聲明 遺失 遺失聲明 失證聲明

粉飾樓房 商業 聖誕佳禮 月曆總滙 收音機

萬能角鋼 萬能角鋼 萬能角鐵 萬能角鋼 瑞香園 代客貯貨 百葉窗簾 萬能角鋼 昌記裝修 專改西裝

HOLLY 各款大小喇叭及原子粒收音機全套材料 批發總滙常備現貨價廉物美如蒙光顧請駕臨本行面洽極表歡迎 日本堀江音響株式會社 香港事務所 友泰行 電話：226804 226890 地址：香港中環租庇利街9—11號 七樓703室

精工修理 梳化床椅 練琴！ 專燒瓷相 做一件·送一件 雨淋日曬·萬年不變

會計詞釋 物品名目 PVC膠 打字機 計數機 收銀機 展望雜誌 廿元搬屋 廿元搬屋

新立搬屋公司 大小歡迎 817021

中聯搬運公司 電話：717922·708973 專門搬屋

立誠搬運公司 專門搬屋

永安搬運公司 專門搬屋

立生搬運公司 電話：640492·714561 專門搬屋

九龍搬運公司 專門搬屋

天天搬運公司 九龍：633173·622287 香港：71206·716852

立志搬運公司 九龍 623805 香港 729388 專門搬屋

立勝搬屋公司 港 732606 九 848810 取價最平·工作妥善·大小歡迎

聯合搬屋公司 港：240839 九：856228 取價最平·工作妥當·大小歡迎

雄記搬運搬屋 專為府上喬遷服務 價廉妥當 請電七三〇八九八

醫藥 魏成公 外皮 苗樂天 痔瘺 痔血脫肛 贈尿病丹

余玉芬 婦科 王秀珍 婦科 狐臭 曲線 面容 陳玉梅婦科 靜林氏 虛弱 腦暈 方佐中醫師

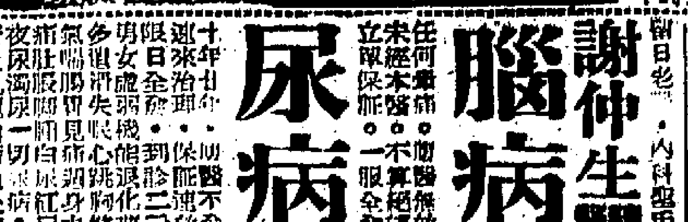
高健伯 廣州名中醫（授男岐臻·由老醫親自診症） 兒科 喉科 洪冠洲 黃耀民醫師 哮喘斷尾 任何原因 哮喘保証 徹底斷尾 陳月娥 婦科 血癬丸 許鎮波

伍仁 男人元氣退化 弱 腦 頭痛 暈 臟 腑痛 久咳 尿 韓高元 優待病者 藥費特廉 輕重尿病 一服斷根 能尊爵 痔

萬員痔 收買 血 肝蟲 本所包醫 胃 吳冠民 中醫專科 殘頑胃病 一服斷根 鄭達明 尿病專家 根治專藥

謝秀芳 婦科 一服通 雷德光 耳鼻 許彬 外皮 尿病

耳鳴 耳聾 九 陳銳培 疑癬 白蝕



西敏 杜蟲糖

潘綺雲 婦科 紫德芬 耳鼻 喉 謝仲生 腦病 尿病 腫脹 斷根 丹 腦 耳鼻喉 彭祖利 癬

我們的讀者：如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收當即妥為登刊也 謝謝

工商日報啟

茲函附港幣 拾 元 支票/郵票 請將下列日報分類小廣告由 月 日起刊登 天

此致

工商日報

刊戶：

住址：

電話：

一九 年 月 日 啟

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字刪去，寄來支票則將「郵票」二字刪去。

每段不超過「大字四個」「小字四十個」每天二元三天六元每號位不得超過四段

尚有分類廣告刊在第十一頁